FORCE®10 TYPHOON™ TWIN FILTER FULL FACE RESPIRATOR

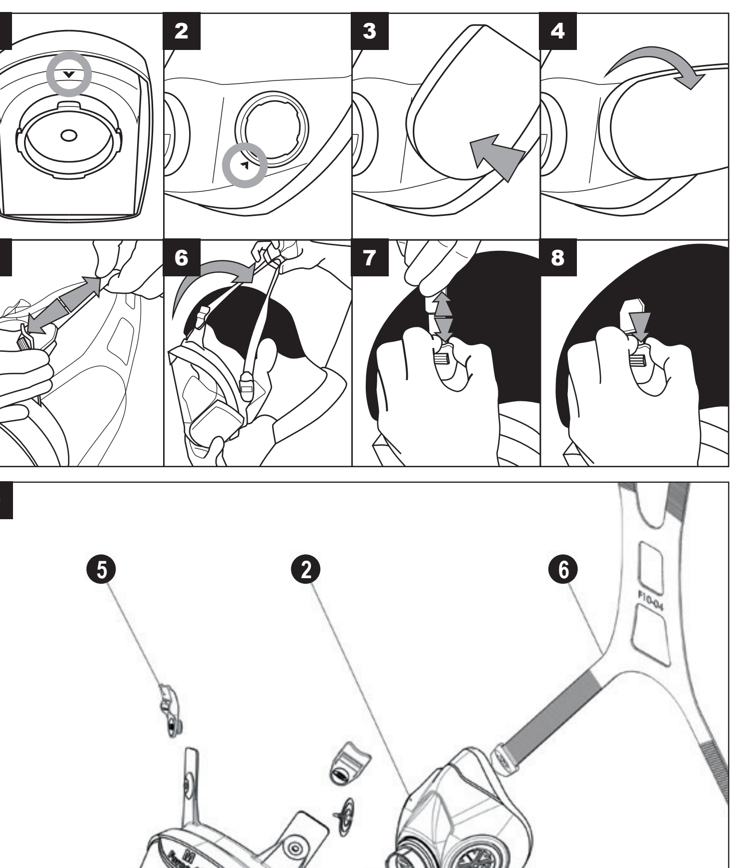
EN136:1998 CLASS 1

JSP Safety GmbH. 40549,DE | JSP Ltd. OX29 0TA,UK
technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826051

UK CA Certified by :BSI UK (AB0086). BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

CE Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

www.jspsafety.com
Copyright © 2017-2021. JSP Ltd. All Rights Reserved.
RFGZ-019-010_21-09



EN FULL FACE MASK RESPIRATORY PROTECTION EN136:1998 CLASS 1

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

The Force®10 Typhoon™ full face, twin cartridge respirator features a panoramic visor and a 4-point comfort harness. It has a low resistance Typhoon™ exhalation valve to reduce heat and moisture build up. It accepts any of the wide range of Force® Filters including the PressToCheck™ range. Available in 3 sizes (S,M,L).

The following instructions should be read and fully understood before the respirator is used in a hazardous environment. Failure to follow these instruction may impair the performance of the respirator.

INSTRUCTIONS FOR USE: The respirator is not for use in oxygen deficient (below 19% Volume), oxygen enriched (above 25% Volume), or explosive atmospheres. The respirator and filters are not designed for fire fighting or work with open flame or molten metal when ignition of filters may cause toxic fumes. Do not use for sandblasting or for protection against contaminates not covered by the filter labelling. The respirator does not protect against contaminates that may irritate, burn or penetrate. Select appropriate filters for the hazard encountered. See packaging for colour coding and detail of the filters available for the mask. Before use, ensure all components are clean and in good condition. Change filters frequently. As a minimum, filter must be changed if breathing resistance increases or the smell of the hazard sensed. Pre-Filter pads should be changed more frequently. The respirator should have correct filter for the hazard and fit comfortably on the face. NB Beards or similar facial hair is likely to prevent an accept- able fit. The use of other PPE in combination with this respirator may affect its fit and function.

FIELD OF USE: The Force®10 Typhoon™ full face respirators have been designed to surpass the requirements of the European Standard EN 136 as Class 1 masks. The Force®10 Typhoon™ full face mask can only be used with a matching pair of JSP Force® filters that have the suitable approval as EN 143 or EN14387.

CLEANING, DISINFECTING AND MAINTENANCE: After every use: The respirator should be cleaned, checked for worn/damaged parts after each shift or each use (if not used continuously). The Mask Body can be cleaned/ disinfected by using a cloth moistened with a weak detergent solution and allowed to air dry. The seal surface should be wiped with a cloth moistened with soapy water and dried at room temperature. DO NOT immerse the product in water or use abrasive cleaners. If filter cartridge is to be re-used do not remove from respirator, but clean with a cloth and warm soapy water. Dry with a clean cloth. Water MUST NOT enter the filter cartridge. Care should be taken not to damage inhalation/exhalation rubber valves. Daily: Condition of the valves should be checked weekly and replaced if damaged/deteriorated. Every six months: Testing all components even if the gas mask has not been used. With correct maintenance the mask should give 2-3 years of service. DO NOT USE SOLVENTS, STRONG DETERGENTS, BLEACHES OR PETROLEUM BASED PRODUCTS TO CLEAN ANY PART OF MASKS. Spare parts are available for the mask from the manufacture. Part numbers are shown on the diagram. ***(image 9)***

STORAGE AND TRANSPORTATION: When not in use or during transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or other suitable container. Store respirator as detailed by symbols on package, temperature between +2°C and +55°C and relative humidity less than 75%. The respirator should be stored away from direct sunlight and away from sources of possible contamination and physical damage.

FILTER & CANISTER FITTING: THE FILTER/CANISTER SHOULD NOT BE USED IF THE EXPIRY DATE HAS BEEN EXCEEDED. THE EXPIRY DATE CAN BE FOUND ON THE SIDE OF THE FILTER/CANISTER.
Force® FILTERS: Two filters of the same type should be used and changed at the same time.
Changing of filters: To apply the filters align the arrow on the filter ***(image 1)*** to the arrow on the visor ***(image 2)***. Push the filter on to the mask ***(image 3)*** and turn the filter clockwise until you feel it lock into position ***(image 4)***. To remove the filter simply twist it anti-clockwise until you feel filter become loose.
The easiest and most efficient way of replacing filters is with the mask removed from the face. If you need to remove and refix the filter to the mask, please check the integrity of the filter gasket before re-attaching the filter. If the gasket appears damaged, the complete filter should be replaced. NB Check your filter has a gasket attached to the base of its locking feature. If this is missing please contact JSP.
Changing pre-filter pad: The P2 pre-filter pad can be used to convert a gas filter into a combination gas and dust filter it must not be used on a P3 dust filter. To change the pre-filter, remove the cover, dispose of the used pre-filter pad, hygienically and safely. Insert a new pre-filter pad and re-fit the cover.
Dispose of used filters hygienically & safely in accordance with local legislation

MASK FITTING: Extend the head harness to the maximum size by loosening the harness at the 4 attachment points to the face seal ***(image 5)***. Rest the chin on the inner section of faceseal and pass the head harness to back of head ***(image 6)***. Push the respirator on to the face, pull each of the 4 straps of the head harness evenly and ensure that a good face seal is attained ***(image 7)***. To remove the respirator, loosen the head harness by the fastening hooks, pull up the respirator, and take off it over the head ***(image 8)***.

FIT CHECKING BEFORE USE: It is important that all PPE that is to be used in conjunction with the respirator is worn when fit checks are being carried out. Before fitting, all parts of the respirator must be checked for proper condition. In particular, ensure that valves and sealing parts are in perfect conditions. Never use a respirator if any part is missing, cracked or the material is degraded. The suitable filters for each hazard must be chosen, according to the instructions for use supplied for the hazardous materials. With the respirator placed without on the wearers face, a quick test must be carried to ensure the sealing of respirator components - Cover and seal the filter cartridge(s) or canisters using the palm of your hand(s). Gently inhale through the respirator and hold your breath approximately 10 seconds. The respirator should "suck down" slightly. Check, feel and listen for leaks around the face piece. If there are leaks, adjust harness and repeat this test. The only way to take full advantage of the respirator is to have a good facial seal. Conducting a fit check prior to entering a contaminated atmosphere provides that assurance. It only takes a minute, and it can save your life. This mask may not fit all face shapes, therefore it is necessary to carry out a 'Face Fit Test' (COSHH Regulations 2002 Reg.7 Para. 147-149) to ensure the chosen mask is correct for the user.

WARNING: Immediately leave work area and change the respirator and/or filter if breathing becomes difficult, dizziness or other distress occurs, respirator is damaged, or you sense irritation, smell or taste contaminates in the work area. As required by European Health and Safety requirements the user is advised that when in contact with the wearer's skin, susceptible individuals may experience an allergic reaction, if this is the case, the wearer should leave the hazard area, remove the respirator and seek medical advice.

MARKING	MEANING	MARKING	MEANING	MARKING	MEANING
JSP	Manufacturer's Trademark.	CE	Conformity to European legislation 2016/425.	UK CA	UK PPE Regulation (EU) 2016/425 (as retained in UK law and amended)
	Date of manufacture.		Use by date.		Storage temperature and humidity ranges.
	See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired.				Requires twin filters.

PARTS LIST FOR FORCE®10 TYPHOON™FULL FACE MASK *(refer to image 9)*:

ITEM NUMBER	CODE	DESCRIPTION	REPLACEMENT PARTS	ITEM NUMBER	CODE	DESCRIPTION	REPLACEMENT PARTS
1	F10-1010	Visor & Faceseal, Small		4	F08-03	Inhalation/Exhalation Diaphragm (3 off)	X
	F10-1020	Visor & Faceseal, Medium		5	F10-02	Harness Clip (4 off)	
	F10-1030	Visor & Faceseal, Large		6	F10-04	Harness (supplied with 4 x F10-02)	X
2	F10-03	Orinasal mask (supplied with 3 xF08-03 and 1 x F10-05)	X	7	F10-01	Exhalation Valve Cover	X
3	F10-05	Visor-Orinasal O-ring (supplied with F10-03)		8	F10-06	Peel off visors (pack of 10)	

FR MASQUE FACIAL COMPLET DE PROTECTION RESPIRATOIRE EN136:1998 CLASS 1

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

Les instructions suivantes doivent être lues et entièrement comprises avant d'utiliser le masque respiratoire dans un environnement à risques. Le non-respect de ces instructions pourrait compromettre la performance du masque respiratoire.

MODE D'EMPLOI : Le masque respiratoire ne peut pas être utilisé dans des atmosphères appauvries en oxygène (en dessous de 19 % de volume), enrichies en oxygène (au-dessus de 25 % de volume), ou explosives. Le masque respiratoire et les filtres ne sont pas conçus pour la lutte contre les incendies ou les travaux avec des flammes nues ou des métaux en fusion, l'ignition des filtres pouvant provoquer des fumées toxiques. Ne pas utiliser pour le sablage ou pour la protection contre les polluants qui n'apparaissent pas sur l'étiquette du filtre. Le masque respiratoire ne protège pas contre les polluants qui pourraient irriter, brûler ou s'infiltrer. Sélectionner les filtres appropriés pour le risque encouru. Se référer à l'emballage pour le code couleur et les détails sur les filtres disponibles pour le masque. Avant toute utilisation, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Changer fréquemment les filtres. Au minimum, le filtre doit être changé si la résistance respiratoire ou le sens olfactif augmentent. Les tampons de préfiltres doivent être changés plus fréquemment. Les bons filtres correspondant au danger doivent être insérés dans le masque respiratoire et ce dernier doit s'ajuster confortablement au visage. N. B. : la barbe ou les poils faciaux peuvent compromettre un port acceptable. L'utilisation d'autres EPI avec ce masque respiratoire peut affecter son port et son rôle.

DOMAINE D'UTILISATION : Les masques respiratoires faciaux complets Force®10 Typhoon™ ont été conçus pour dépasser les exigences de la norme européenne EN 136 pour les masques de classe 1. Le masque facial complet Force®10 Typhoon™ peut uniquement être utilisé avec une paire de filtres JSP Force® compatible qui possède l'homologation EN 143 ou EN 14387.

NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET MAINTENANCE : Après chaque utilisation : le masque respiratoire doit être nettoyé et contrôlé à la recherche de pièces endommagées/usées à chaque changement d'utilisateur ou après chaque utilisation (dans le cas d'une utilisation non continue). Le corps de masque peut être nettoyé/désinfecté en utilisant un chiffon humidifié avec un détergent doux et séché à l'air libre. La surface du joint doit être essuyée à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse et séché à température ambiante. NE PAS immerger le produit dans l'eau ou utiliser de nettoyants abrasifs. Si la cartouche filtrante doit être réutilisée, ne pas la retirer du masque respiratoire mais la nettoyer avec un chiffon et de l'eau savonneuse chaude. Sécher avec un chiffon propre. L'eau NE doit PAS pénétrer la cartouche filtrante. Veiller à ne pas endommager les valves d'inspiration et d'expiration en caoutchouc. Tous les jours : vérifier l'état des valves toutes les semaines et les remplacer si elles sont endommagées ou détériorées. Tous les six mois : tester tous les composants même si le masque à gaz n'a pas été utilisé. Avec un entretien correct, le masque peut être utilisé pendant 2 à 3 ans. NE PAS UTILISER DE SOLVANTS, DE DÉTERGENTS PUISSANTS, DE PRODUITS À BASE DE JAVEL OU DÉRIVÉS DU PÉTROLE POUR NETTOYER LES PARTIES DU MASQUE.
Les pièces de rechange sont disponibles pour le masque auprès du fabricant. Les numéros de pièce sont indiqués sur le diagramme. ***(image 9)***

STOCKAGE ET TRANSPORT : Lorsqu'il n'est pas utilisé ou durant le transport, le masque respiratoire doit être stocké dans l'emballage fourni ou dans un autre contenant adapté. Stocker le masque respiratoire comme indiqué par les symboles sur l'emballage, à une température entre +2 °C et +55 °C et une humidité relative inférieure à 75 %. Le masque respiratoire doit être stocké à l'abri des rayons du soleil et des sources de contamination et de dommage physique possibles.

POSE DU FILTRE ET DE LA CARTOUCHE : LE FILTRE/LA CARTOUCHE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ(E) SI LA DATE D'EXPIRATION A ÉTÉ DÉPASSÉE. LA DATE D'EXPIRATION EST INDIQUÉE SUR LE CÔTÉ DU FILTRE/DE LA CARTOUCHE.
FILTRES Force® : Deux filtres du même type doivent être utilisés et changés en mêmes temps.
Changement des filtres : Pour installer les filtres, aligner la flèche sur le filtre ***(image 1)*** avec la flèche sur la visière ***(image 2)***. Pousser le filtre dans le masque ***(image 3)*** et tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir qu'il est verrouillé en place ***(image 4)***. Pour retirer le filtre, le tourner simplement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir que le filtre se détache. La façon la plus simple et la plus efficace de remplacer les filtres est lorsque le masque est retiré du visage. S'il est nécessaire de retirer et de refixer le filtre sur le masque, il convient de bien vérifier l'intégrité du joint du filtre avant de fixer à nouveau le filtre. S'il s'avère que le joint est endommagé, le filtre entier doit être changé. N. B. : vérifier que le filtre possède un joint à la base de son dispositif de verrouillage. Si ce n'est pas le cas, contacter JSP. **Changement du tampon du préfiltre :** Le tampon du préfiltre P2 peut être utilisé pour convertir un filtre à gaz en un filtre de combinaison gaz/poussière. Il ne doit pas être utilisé sur un filtre à poussière P3. Pour changer le préfiltre, retirer le couvercle, jeter le tampon de préfiltre usagé de façon hygiénique et sécurisée. Insérer un nouveau tampon de préfiltre et fixer à nouveau le couvercle. Éliminer les filtres usagés de façon hygiénique et sécurisée conformément à la législation locale

AJUSTEMENT DU MASQUE : Étirer le harnais de tête à sa taille maximale en desserrant le harnais aux 4 points de fixation du joint du masque ***(image 5)***. Poser le menton sur la partie inférieure du joint du masque et passer le harnais de tête dans la nuque ***(image 6)***. Coller le masque respiratoire sur le visage, tirer chacune des 4 sangles du harnais de tête de façon égale et s'assurer d'obtenir une bonne étanchéité du masque ***(image 7)***. Pour retirer le masque respiratoire, desserrer le harnais de tête par les crochets de fixation et l'enlever par le haut de la tête ***(image 8)***.

VÉRIFICATION DE POSITIONNEMENT AVANT UTILISATION : Il est important que tous les EPI qui seront utilisés avec le masque respiratoire soient portés une fois que les vérifications de positionnement ont été effectuées. Avant d'enfiler le masque respiratoire, il est impératif de vérifier que toutes ses parties sont en bon état. S'assurer en particulier que les valves et les joints sont en parfait état. Ne jamais utiliser un masque respiratoire s'il manque une pièce, s'il est fissuré ou si le matériel s'est dégradé. Les filtres correspondant à chaque risque doivent être choisis en fonction du mode d'emploi fourni pour les matériaux dangereux. Lorsque le masque respiratoire est placé sur le visage de la personne, il est nécessaire d'effectuer un test rapide afin de vérifier l'étanchéité des composants du masque respiratoire - Couvrir et former un joint sur les cartouches filtrantes avec la paume des mains ou, en cas d'utilisation de filtres PressToCheck™, appuyer sur les filtres pour sceller. Inspirer doucement dans le masque respiratoire et retenir son souffle pendant environ 10 secondes. Le masque respiratoire doit se coller légèrement. S'assurer de ne pas sentir ou entendre de fuite autour de la pièce faciale. S'il y a des fuites, ajuster le harnais et répéter ce test. Le seul moyen de bénéficier pleinement du masque respiratoire est d'avoir une bonne étanchéité au niveau du visage. Effectuer une vérification de positionnement avant d'entrer dans une atmosphère contaminée apporte cette garantie. Cette mesure prend à peine une minute et peut sauver la vie de l'utilisateur. Il est possible que ce masque ne convienne pas à toutes les formes de visages, par conséquent, il est nécessaire d'effectuer un « test d'ajustement au visage » (règlement COSHH 2002, disp. 7, al. 147-149) pour s'assurer que le masque choisi convient à l'utilisateur.

AVERTISSEMENT : L'utilisateur doit quitter immédiatement la zone de travail et changer le masque respiratoire et/ou le filtre s'il rencontre des difficultés à respirer, s'il ressent des étourdissements ou toute autre souffrance, si le masque respiratoire est endommagé, si l'utilisateur ressent des irritations ou s'il sent ou a le goût des contaminants de la zone de travail. Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si c'est le cas, la personne doit quitter la zone dangereuse, enlever le masque et demander l'avis d'un médecin.

Marquage	Signification	Marquage	Signification	Marquage	Signification
JSP	Marque du fabricant.	CE	Le produit est conforme aux directives européennes 2016/425.	UK CA	Règlement du Royaume-Uni sur les EPI (EU) 2016/425 (tel que conservé dans le droit du Royaume-Uni et amendé)
	Date de fabrication.		Date de péremption.		Plages d'humidité et de température de stockage.
	Voir mode d'emploi. Si les recommandations d'utilisation ne sont pas respectées, il se peut que la protection offerte par le dispositif soit fortement réduite.				Nécessite deux filtres.

LISTE DES PIÈCES POUR LE MASQUE FACIAL COMPLET FORCE®10 TYPHOON™ *(voir image 9)* :

NUMÉRO D'ARTICLE	CODE	DESCRIPTION	PIÈCES DE RECHANGE	NUMÉRO D'ARTICLE	CODE	DESCRIPTION	PIÈCES DE RECHANGE
1	F10-1010	Visière et joint du masque, petit		4	F08-03	Diaphragme d'inspiration/expiration (× 3)	X
	F10-1020	Visière et joint du masque, moyen		5	F10-02	Clip du harnais (× 4)	
	F10-1030	Visière et joint du masque, grand		6	F10-04	Harnais (fourni avec F10-03)	X
2	F10-03	Masque bucco-nasal (fourni avec 3 x F08-03 + 1 x F10-05)	X	7	F10-01	Couvercle de la valve d'expiration	X
3	F10-05	Joint torique bucco-nasal de la visière (fourni avec F10-03)		8	F10-06	Ecran pelables (pack de 10)	

DE ATEMSCHUTZ-VOLLMASKE DIN EN 136:1998 KLASSE 1

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com

Die folgenden Anweisungen müssen vor Gebrauch vollständig gelesen und verstanden werden, bevor die Atemschutzmaske in einer Gefahrenzone zum Einsatz kommt. Sollte den Anweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies die Leistungsfähigkeit der Atemschutzmaske beeinträchtigen.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Die Atemschutzmaske darf in Umgebungen mit zu wenig Sauerstoff (unter 19 Vol.-%) bzw. zu viel Sauerstoff (mehr als 25 Vol.-%) oder in explosiven Atmosphären nicht verwendet werden. Die Atemschutzmaske und die Filter sind nicht für die Brandbekämpfung oder Arbeiten mit offenem Feuer oder geschmolzenem Metall ausgelegt, wenn die Entzündung der Filter zur Freisetzung von giftigen Gasen führen könnte. Die Atemschutzmaske darf nicht beim Sandstrahlen verwendet werden und bietet keinen Schutz gegen Schadstoffe, die nicht explizit angegeben worden sind. Die Atemschutzmaske bietet keinen Schutz gegen Verunreinigungen, die zu Irritationen, Verbrennungen oder anderen gesundheitlichen Schäden führen können. Wählen Sie stets geeignete Filter für den Einsatz in der entsprechenden Gefahrenzone aus. Beachten Sie die Farbkennzeichnung und die weiteren Informationen zu den für die Maske verfügbaren Filtern. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass alle Komponenten sauber und in gutem Zustand sind. Tauschen Sie die Filter regelmäßig aus. Die Filter müssen auf jeden Fall ausgetauscht werden, wenn Sie merken, dass Ihnen das Atmen schwer fällt oder wenn der Schadstoff durch Geruch spürbar wird. Die Vorfilter sollten öfter als die eigentlichen Filter ausgetauscht werden. Die Atemschutzmaske darf nur mit dem für die Gefahrenzone geeigneten Filter verwendet werden und muss fest und sicher sitzen. NB: Bärte oder andere Gesichtshaare können den korrekten Sitz der Atemschutzmaske negativ beeinflussen. Der Gebrauch von weiterer persönlicher Schutzausrüstung in Kombination mit dieser Atemschutzmaske kann deren Sitz und Funktion beeinflussen.

ANWENDUNGSBEREICH: Die Force®10 Typhoon™ Atemschutz-Vollmaske wurde entwickelt, um die Anforderung der DIN EN 136 als Atemschutzmaske der Schutzklasse 1 zu übertreffen. Die Force®10 Typhoon™ Atemschutz-Vollmaske darf ausschließlich mit den dazugehörigen JSP Force® Filtern gemäß DIN EN 143 oder DIN EN 14387 verwendet werden.

REINIGUNG, DESINFEKTION UND WARTUNG: Nach jedem Gebrauch: Die Atemschutzmaske muss nach jeder Schicht oder Arbeitseinsatz (sofern sie nicht dauerhaft im Einsatz ist) gereinigt und auf eventuelle Schäden untersucht werden. Der Maskenkörper kann mit einem Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel getränkt wurde, gereinigt und dann luftgetrocknet werden. Die Dichtlippe sollte mit einem Tuch, das in Seifenwasser getränkt wurde, gereinigt und dann bei Zimmertemperatur getrocknet werden. Tauchen Sie das Produkt NICHT in Wasser oder aggressives Reinigungsmittel. Sollten Sie die Filterkartusche wiederverwenden wollen, so nehmen Sie sie nicht vom Atemgerät ab, sondern reinigen sie mit einem Tuch und warmem Seifenwasser. Trocknen Sie die Kartusche mit einem frischen Tuch. In die Kartusche darf KEIN Wasser gelangen. Achten Sie darauf, dass der Gummi des Ein-/Ausatemventils nicht beschädigt wird. Täglich: Der Zustand der Ventile sollte wöchentlich überprüft werden; bei Beschädigung/Abnutzung müssen die Ventile ersetzt werden. Alle sechs Monate: Sämtliche Komponenten der Maske sollten überprüft werden, auch wenn die Maske nicht benutzt wurde. Bei korrekter Wartung kann die Maske 2-3 Jahre verwendet werden. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG DER KOMPONENTEN KEINE LÖSUNGSMITTEL, STARKEN REINIGUNGSMITTEL, BLEICHE ODER MINERALÖLPRODUKTE. Ersatzteile sind beim Hersteller erhältlich. Die entsprechende Artikelnummer finden Sie im Schaubild. ***(Bild 9)***

LAGERUNG UND TRANSPORT: Während des Transports und bei Nichtbenutzung sollte die Atemschutzmaske in der gelieferten Verpackung oder einem anderen dafür geeigneten Behältnis gelagert werden. Lagern Sie die Atemschutzmaske wie auf der Verpackung angegeben bei einer Temperatur zwischen +2°C und +55°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 75 %. Die Atemschutzmaske sollte vor direkter Sonnenstrahlung, Verunreinigung und mechanischer Beschädigung geschützt werden.

ANPASSUNG DES FILTERS & DES KANISTERS: DER FILTER/KANISTER SOLLTE AUF KEINEN FALL NACH ABLAUF DES ANGEGEBENEN VERFALLSDATUMS VERWENDET WERDEN. DAS VERFALLSDATUM FINDEN SIE AN DER SEITE DES FILTERS/KANISTERS.
Force® FILTER: Die beiden Filter sollten stets gleichzeitig benutzt und ausgetauscht werden. Verwenden Sie stets die gleiche Art von Filter.
Austauschen der Filter: Um die Filter einzusetzen, richten Sie den Pfeil auf dem Filter ***(Bild 1)*** auf den Pfeil auf dem Visier ***(Bild 2)*** aus. Drücken Sie den Filter auf die Maske ***(Bild 3)*** und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis Sie spüren, dass der Filter eingerastet ist ***(Bild 4)***. Um den Filter zu entfernen, drehen Sie diesen einfach gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie merken, dass sich der Sitz lockert.
Am einfachsten und schnellsten lassen sich die Filter austauschen, wenn die Maske abgenommen wurde. Überprüfen Sie nach dem Entfernen des Filters die Unversehrtheit der Filterdichtung, bevor Sie den neuen Filter einsetzen. Sollte die Dichtung Beschädigungen aufweisen, tauschen Sie den kompletten Filter aus. Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass der Filter über eine Dichtung unten an der Einrastvorrichtung verfügt. Sollte keine Dichtung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte JSP.
Austauschen des Vorfilters: Der P2 Vorfilter kann verwendet werden, um einen Gasfilter in einen kombinierten Gas- und Staubfilter umzurüsten. Er darf nicht mit einem P3 Staubfilter verwendet werden. Um den Vorfilter auszutauschen, entfernen Sie die Abdeckung und entsorgen Sie den benutzten Vorfilter fach- und umweltgerecht. Legen Sie einen neuen Vorfilter ein und setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Entsorgen Sie verbrauchte Filter gemäß den geltenden Bestimmungen

ANPASSUNG DER MASKE: Lockern Sie den Kopfgurt so weit wie möglich, indem Sie die 4 Befestigungen, mit denen das Gurtband an der Gesichtsabdichtung befestigt ist, lösen ***(Bild 5)***. Legen Sie Ihr Kinn auf den unteren Rand der Gesichtsabdichtung und führen Sie das Gurtband über Ihren Kopf hinweg an Ihren Hinterkopf ***(Bild 6)***. Drücken Sie die Atemschutzmaske auf Ihr Gesicht und ziehen Sie gleichmäßig an den 4 Gurten des Kopfgurts, um sicherzustellen, dass die Gesichtsabdichtung fest sitzt ***(Bild 7)***. Um die Atemschutzmaske abzunehmen, lösen Sie den Kopfgurt mithilfe der Verschlusshaken, und ziehen Sie die Atemschutzmaske nach oben über Ihren Kopf ab ***(Bild 8)***.

ÜBERPRÜFUNG DES SITZES VOR DEM GEBRAUCH: Es ist wichtig, dass sämtliche persönlichen Schutzausrüstungen, die in Kombination mit der Atemschutzmaske getragen wird, vor dem Gebrauch auf korrekten Sitz überprüft werden. Vor dem Anlegen müssen alle Teile der Atemschutzmaske auf einwandfreien Zustand überprüft werden. Besonders muss hierbei auf den Zustand der Ventile und der Dichtungen geachtet werden. Benutzen Sie eine Atemschutzmaske niemals, wenn Teile fehlen, beschädigt sind oder das Material abgenutzt ist. Die Filter müssen gemäß den mitgelieferten Anleitungen für das jeweilige Gefahrgut ausgewählt werden. Nach dem Anlegen der Maske muss diese auf ihre Dichtigkeit überprüft werden - Dichten Sie mithilfe Ihrer Handflächen die Filterkartuschen ab. Sollten Sie PressToCheck™ Filter benutzen, drücken Sie die Filter, um diese abzudichten. Atmen Sie langsam durch die Atemschutzmaske ein und halten Sie den Atem für etwa 10 Sekunden die Luft an. Die Atemschutzmaske sollte leicht "heruntergezogen" werden. Achten Sie darauf, ob Sie eventuell ausströmende Luft hören oder einen Luftstrom an Ihrem Gesicht spüren. Sollte dies der Fall sein, richten Sie den Gurt der Maske neu aus und wiederholen Sie den Test. Die Atemschutzmaske kann Ihnen nur dann gute Dienste erweisen, wenn sie fest und sicher sitzt. Die Überprüfung des Sitzes vor dem Betreten einer Gefahrenzone ist daher unabdingbar. Es dauert nur ein paar Minuten und kann Ihnen im Ernstfall das Leben retten. Diese Maske ist möglicherweise nicht für jede Gesichtsform geeignet, daher sollte vor Gebrauch unbedingt einem 'Face Fit Test' (gemäß COSHH, Vorschriften für die Kontrolle von gesundheitsschädlicher Stoffe 2002 Vschr. 7 Par. 147-149) unterzogen werden, um sicherzustellen, dass die vorliegende Maske für den Benutzer geeignet ist.

WARNUNG: Verlassen Sie sofort die Gefahrenzone und tauschen Sie die Atemschutzmaske und/oder den Filter, wenn Ihnen das Atmen schwer fällt, Sie ein Schwindelgefühl überkommt oder Sie sich ganz allgemein nicht wohlfühlen. Sie sollten den Bereich auch verlassen, wenn die Maske beschädigt wurde oder Sie Schadstoffe durch Geruch oder Geschmack wahrnehmen. Gemäß geltender EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie sich ärztlichen Rat.

MARK	ERLÄUTERUNG	MARK	ERLÄUTERUNG	MARK	ERLÄUTERUNG
JSP	Identifikationszeichen des Herstellers.	CE	Übereinstimmung mit der europäischen Verordnung 2016/425.	UK CA	Britische PSA-Verordnung (EU) 2016/425 (wie im britischen Recht beibehalten und geändert)
	Herstellungsdatum.		Verfallsdatum.		Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeitsbereich.
	Siehe Gebrauchsanweisung. Sollte den Gebrauchsanweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies erheblichen Einfluss auf die Schutzwirkung des Gerätes haben.				Benötigt zwei Filter.

TEILELISTE FÜR DIE FORCE®10 TYPHOON™ATEMSCHUTZ-VOLLMASKE *(siehe Bild 9)*:

ARTIKELNUMMER	CODE	BESCHREIBUNG	ERSATZTEILE	ARTIKELNUMMER	CODE	BESCHREIBUNG	ERSATZTEILE
1	F10-1010	Visier & Gesichtsabdichtung, Klein		4	F08-03	Ein-/Ausatemmembran (x 3)	X
	F10-1020	Visier & Gesichtsabdichtung, Medium		5	F10-02	Gurtclip (x 4)	
	F10-1030	Visier & Gesichtsabdichtung, Groß		6	F10-04	Gurt (im Lieferumfang der 4 x F10-02 enthalten)	X
2	F10-03	Mund- und Nasenmaske (im Lieferumfang der 3 x F08-03 + 1 x F10-05 enthalten)	X	7	F10-01	Ausatemventil Abdeckung	X
3	F10-05	Visier & Mund- und Nasenmaske O-Ring (im Lieferumfang der F10-03 enthalten)		8	F10-06	Abreissvisiere (10er Packung)	

NL VOLGELAATSMASKER MET LUCHTWEGBESCHERMING EN136:1998 KLASSE 1

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

Lees de volgende instructies door en zorg dat u ze volledig begrijpt voordat u het ademhalingsapparaat in gebruik neemt in een gevaarlijke omgeving. Wanneer deze instructies niet worden gevolgd, kan dit de prestaties van het ademhalingsapparaat negatief beïnvloeden.

GEBRUIKSINSTRUCTIES: Het ademhalingsapparaat is niet bestemd voor gebruik in een atmosfeer met een laag zuurstofgehalte (lager dan 19% volume) of met een hoog zuurstofgehalte (meer dan 25% volume), of voor explosieve atmosferen. Het ademhalingsapparaat en de filters zijn niet ontwikkeld voor gebruik bij brandbestrijding of werken in de buurt van open vuur of gesmolten metaal waarbij het ontbranden van filters giftige dampen kan veroorzaken. Niet gebruiken voor zandstralen of voor bescherming tegen stoffen die niet staan vermeld op het label van het filter. Het ademhalingsapparaat beschermt niet tegen irriterende, brandende of binnendringende stoffen. Kies voor elk risico de juiste filters. Raadpleeg de verpakking voor de kleurcode en informatie over de beschikbare filters voor het masker. Controleer voorafgaand aan het gebruik of alle onderdelen schoon zijn en in goede conditie verkeren. Vervang de filters vaak. Het filter moet in elk geval worden vervangen als de ademhalingsweerstand toeneemt of als de gevaarlijke stof te ruiken is. Voorfilters moeten vaker worden vervangen. Het ademhalingsapparaat moet het juiste filter voor het betreffende risico hebben en comfortabel op het gezicht zitten. NB Baarden of soortgelijke gezichtsbeharing verhinderen mogelijk dat het masker goed zit. Gebruik van andere PBM in combinatie met dit ademhalingsapparaat kan de pasvorm en werking beïnvloeden.

TOEPASSINGSGEBIED: De Force®10 Typhoon™ volgelaats-ademhalingsapparaten zijn ontwikkeld om de vereisten van de Europese norm EN136 te overtreffen als Klasse 1-maskers. Het Force®10 Typhoon™ volgelaatsmasker kan alleen worden gebruikt met een bijpassend paar JSP Force® -filters die een geschikte goedkeuring hebben voor EN143 of EN14387.

REINIGEN, DESINFECTEREN EN ONDERHOUD: Na elk gebruik: Het ademhalingsapparaat moet na elke dienst of na elk gebruik (als deze niet doorlopend wordt gebruikt) worden schoongemaakt en gecontroleerd op slijtage/beschadigde onderdelen. De body van het masker kan worden schoongemaakt/gedesinfecteerd met een doekje die vochtig is gemaakt met een mild schoonmaakmiddel, waarna u het masker laat drogen. Het afdichtingsoppervlak moet worden schoongeveegd met een doek die is bevochtigd met een oplossing van water en zeep, waarna u het oppervlak laat drogen bij kamertemperatuur. Dompel het product NIET onder water en gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Als een filtercartridge opnieuw moet worden gebruikt, verwijdert u deze niet uit het ademhalingsapparaat, maar maakt u deze schoon met een doek en warm water met zeep. Droog de cartridge met een schone doek. Er mag GEEN water in de filtercartridge binnenkomen. Zorg ervoor dat de rubberen inademings-/uitademingskleppen niet beschadigd raken. Dagelijks: De staat van de kleppen moet wekelijks worden gecontroleerd en ze moeten worden vervangen als ze beschadigd/in slechte staat zijn. Elke zes maanden: Test alle onderdelen, ook als het gasmasker niet is gebruikt. Met het juiste onderhoud gaat het masker 2-3 jaar mee. GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN, KRACHTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN, BLEEKMIDDELEN OF MIDDELEN OP PETROLEUMBASIS OM HET MASKER OF ONDERDELEN DAARVAN SCHOON TE MAKEN.
Reserveonderdelen voor het masker zijn verkrijgbaar bij de producent. Onderdeelnummers worden weergegeven in het diagram. ***(afbeelding 9)***

OPSLAG EN TRANSPORT: Als het ademhalingsapparaat niet wordt gebruikt of wordt getransporteerd, moet het worden opgeslagen in de verpakking waarin het is geleverd of in een andere geschikte opbergbak. Berg het ademhalingsapparaat op zoals wordt aangegeven met de symbolen op de verpakking. De temperatuur dient tussen de +2°C en de +55°C te zijn en de relatieve luchtvochtigheid minder dan 75%. Het ademhalingsapparaat moet buiten direct zonlicht worden bewaard en uit de buurt van mogelijke bronnen van vuil en fysieke schade.

FILTER- EN BUSFITTING: HET FILTER/DE BUS MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS DE VERVALDATUM IS OVERSCHREDEN. DE VERVALDATUM VINDT U AAN DE ZIJKANT VAN HET FILTER/DE BUS.
Force® -FILTERS: Twee filters van hetzelfde type moeten tegelijkertijd worden gebruikt en vervangen.
Filters vervangen: Als u de filters wilt toepassen, lijnt u de pijl op het filter ***(afbeelding 1)*** uit met de pijl op het vizier ***(afbeelding 2)***. Druk het filter op het masker ***(afbeelding 3)*** en draai het filter rechtsom totdat u voelt dat het wordt vergrendeld ***(afbeelding 4)***. Als u het filter wilt verwijderen, draait u het eenvoudigweg linksom totdat u voelt dat het los komt.
Filters kunnen het gemakkelijkst en efficiëntst worden vervangen wanneer het masker niet op het gezicht is geplaatst. Als u het filter van het masker moet verwijderen en opnieuw moet aanbrengen, controleert u of de filterafdichting nog in orde is voordat u het filter weer aanbrengt. Als de afdichting beschadigd is, moet het gehele filter worden vervangen. NB Controleer of uw filter een afdichting heeft bij de basis van de vergrendeling. Neem contact op met JSP als deze ontbreekt.
Voorfilter vervangen: Het P2 voor filter kan worden gebruikt om een gasfilter om te zetten in een gecombineerd gas- en stoffilter. Deze mag niet worden gebruikt op een P3-stoffilter. Als u het voor filter wilt vervangen, verwijdert u de kap en gooit u het gebruikte voor filter weg op een hygiënische en veilige manier. Plaats een nieuw voorfilter en monteer de kap. Gooi gebruikte filters op hygiënische en veilige wijze weg in overeenstemming met de lokale wetgeving

MASKERFITTING: Trek de hoofdbevestiging uit tot een maximale grootte door bevestiging los te maken bij de 4 bevestigingspunten ***(afbeelding 5)***. Steun uw kin op het binnenste gedeelte van de afdichtingsrand en breng de hoofdbevestiging naar de achterkant van het hoofd ***(afbeelding 6)***. Duw het ademhalingsapparaat tegen het gezicht, trek elk van de 4 banden van de hoofdbevestiging gelijkmatig aan en zorg ervoor dat de afdichtingsrand goed tegen het gezicht aan ligt ***(afbeelding 7)***. Als u het ademhalingsapparaat wilt verwijderen, maakt u de hoofdbevestiging los bij de bevestigingshaken, trekt u het ademhalingsapparaat omhoog en verwijdert u het door het over uw hoofd te tillen ***(afbeelding 8)***.

PASCONTROLE VOOR GEBRUIK: Het is belangrijk dat alle PBM's die worden gebruikt in combinatie met het ademhalingsapparaat, worden gedragen wanneer pascontroles worden uitgevoerd. Voor het passen moet worden gecontroleerd of alle onderdelen van het ademhalingsapparaat in goede staat verkeren. Controleer met name of de kleppen en afdichtingsonderdelen in perfecte staat verkeren. Gebruik nooit een ademhalingsapparaat als er onderdelen ontbreken, barsten vertoont of waarvan het materiaal niet in goede staat verkeert. Voor elk risico moeten de juiste filters worden gekozen, overeenkomstig meegeleverde gebruiksinstructies over gevaarlijke stoffen. Als het ademhalingsapparaat is geplaatst op het gezicht van de drager, moet er een snelle test worden uitgevoerd om te controleren of de onderdelen van het ademhalingsapparaat goed afsluiten - Bedek en sluit de filtercartridge(s) of bussen af met de handpalm(en), of bij gebruik van PressToCheck™-filters, druk op het filter om het af te dichten. Adem voorzichtig in het ademhalingsapparaat in en houd uw adem ongeveer 10 seconden in. Het ademhalingsapparaat moet zich "vastzetten". Controleer door te voelen en te luisteren of er lekken zijn rond het gezichtsgedeelte. Als er sprake is van lekken, past u de bevestiging aan en herhaalt u deze test. Een goede afdichting van het gezicht is de enige manier om het ademhalingsapparaat volledig te benutten. Het uitvoeren van een pascontrole voordat u een vervuilde atmosfeer betreedt, zorgt voor die zekerheid. Het neemt slechts een minuut in beslag, maar kan uw leven redden. Dit masker past mogelijk niet op alle gezichtsvormen. Daarom is het noodzakelijk de gezichtstest "Face Fit Test" (COSHH-voorschriften 2002 Reg.7 Para. 147-149 (Britse regelgeving ten aanzien van het beheer van stoffen die een gevaar vormen voor de gezondheid)) uit te voeren, om er zeker van te zijn dat het gekozen masker het juiste is voor de drager.

WAARSCHUWING: Verlaat het werkgebied onmiddellijk en vervang het ademhalingsapparaat en/of filter als het ademen moeizaam gaat, als er duizeligheid optreedt of andere symptomen, wanneer het ademhalingsapparaat is beschadigd of als u irritatie voelt of de stoffen ruikt of proeft die het werkgebied vervuilen. Zoals wordt voorgeschreven door de Europese gezondheid- en veiligheidsvereisten wordt de gebruiker erop gewezen dat het contact met de huid van de drager bij gevoelige personen een allergische reactie kan veroorzaken. Als dit het geval is, moet de drager het risicogebied verlaten, het ademhalingsapparaat verwijderen en medische hulp zoeken.

MARKERING	BETEKENIS	MARKERING	BETEKENIS	MARKERING	BETEKENIS
JSP	Handelsmerk van de fabrikant.	CE	Conform de Europese wetgeving 2016/425.	UK CA	VK PBM-verordening (EU) 2016/425 (krachtens de wet van het VK en gewijzigd)
	Productiedatum.		Vervaldatum.		Opslagtemperatuur en luchtvochtigheidsbereiken.
	Zie gebruiksinstructies. Als de gebruiksinstructies niet worden gevolgd kan de bescherming die door het apparaat worden geboden ernstig worden belemmerd.				Vereist dubbele filters.

ONDERDELENLIJST VOOR FORCE® 10 TYPHOON™-VOLGELAATSMASKERS *(zie afbeelding 9)*:

ITEMNUMMER	CODE	BESCHRIJVING	RESERVEONDERDELEN	ITEMNUMMER	CODE	BESCHRIJVING	RESERVEONDERDELEN
1	F10-1010	Vizier en gezichtsafdichting, small		4	F08-03	Inademings-/uitademingsdiafragma (3x)	X
	F10-1020	Vizier en gezichtsafdichting, medium		5	F10-02	Bevestigingsclip (4x)	
	F10-1030	Vizier en gezichtsafdichting, large		6	F10-04	Bevestiging (meegeleverd met 4 x F10-03)	X
2	F10-03	Oronasaal masker (meegeleverd met 3 x F08-03 + 1 x F10-05)	X	7	F10-01	Kap uitademingsklep	X
3	F10-05	Visier-oronasale O-ring (meegeleverd met F10-03)		8	F10-06	Aftrekvizieren (10 stuks)	

DA ÅNDEDRÆTSVÆRN MED HELDÆKKENDE ANSIGTSMASKE EN136:1998 KLASSE 1

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com

Følgende anvisninger skal læses og forstås, før åndedrætsværnet bruges i et farligt miljø. Hvis anvisningerne ikke følges, fungerer åndedrætsværnet måske ikke korrekt.

BRUGSANVISNING: Åndedrætsværnet er ikke beregnet til brug i oxygenfattige (under 19 % volumen), oxygenberigede (over 25 % volumen) eller eksplosionsfarlige atmosfærer. Åndedrætsværnet og filtrene er ikke designet til brandbekæmpelse eller arbejde med åben ild eller smeltet metal, da antændelse af filtre kan danne giftige dampe. Det må ikke bruges til sandblæsning eller beskyttelse mod forurenende stoffer, der ikke er beskrevet på filterets mærkning. Åndedrætsværnet beskytter ikke mod forurenende stoffer, der kan forårsage irritation, forbrændinger eller gennemtrængning. Vælg filtre, der er egnede til den aktuelle fare. Se farvekoder og oplysninger om de filtre, der fås til masken, på emballagen. Før åndedrætsværnet anvendes skal det sikres, at alle dele er rene og i god stand. Skift filtre ofte. Filtrene skal minimum skiftes, hvis vejrtrækningsmodstanden øges eller det farlige stof kan lugtes. Forfilterpuderne skal skiftes oftere. Åndedrætsværnet skal bruges med det korrekte filter til faren og sidde behageligt mod ansigtet. NB! Fuldskæg og anden ansigtsbehåring vil ofte forhindre korrekt pasform. Brug af andre personlige værnemidler i kombination med dette åndedrætsværn kan påvirke åndedrætsværnets pasform og funktion.

ANVENDELSESOMRÅDE: Force®10 Typhoon™ åndedrætsværn med heldækkende ansigtsmaske er designet til at overgå kravene i den europæiske standard EN136 som masker i klasse 1. Force®10 Typhoon™ ansigtsmasken kan kun anvendes med et par tilhørende JSP Force® -filtre med relevant godkendelse som EN143 eller EN14387.

RENGØRING, DESINFEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE: Efter hver brug: Åndedrætsværnet skal rengøres og kontrolleres for slidte/beskadigede dele efter hvert skift eller hver brug (hvis det ikke bruges kontinuerligt). Maskens hoveddel rengøres/desinficeres ved hjælp af en klud fugtet med en svag rengøringsopløsning og skal lufttørre. Tætningsfladen skal aftørres med en klud fugtet med sæbevand og tørre ved rumtemperatur. Produktet må IKKE nedsænkes i vand, og der må ikke anvendes slibende rengøringsmidler. Hvis filterpatronerne skal genbruges, må de ikke tages ud af åndedrætsværnet, men rengøres med en klud og varmt sæbevand. Tør dem med en ren klud. Der må IKKE komme vand ind i filterpatronen. Pas på ikke at beskadige gummiventilerne til indånding/udånding. Dagligt: Ventilernes stand skal kontrolleres hver uge og udskiftes, hvis de er skadede/slidte. Hver 6. måned: Test af alle dele, også selvom gasmasken ikke har været anvendt. Med korrekt vedligeholdelse bør masken have en levetid på 2-3 år. BRUG ALDRIG OPLØSNINGSMIDLER, SKRAPPE RENGØRINGSMIDLER, KLOR ELLER RÅOLIEBASEREDE PRODUKTER TIL AT RENGØRE NOGEN AF MASKENS DELE.
Reservedele til masken kan fås hos producenten. Reservedelsnumrene er angivet i skemaet. ***(billede 9)***

OPBEVARING OG TRANSPORT: Under transport og når åndedrætsværnet ikke er i brug, skal det opbevares i emballagen eller en anden egnet beholder. Åndedrætsværnet skal opbevares som beskrevet med symbolerne på emballagen og ved en temperatur mellem +2°C og +55°C og en relativ fugtighed under 75 %. Åndedrætsværnet må ikke opbevares i direkte sollys eller i nærheden af kilder til mulig forurening eller fysiske skader.

PÅSÆTNING AF FILTER OG FILTERENHED: FILTERET/FILTERENHEDEN MÅ IKKE ANVENDES, HVIS UDLØBSDATOEN ER OVERSKREDET. UDLØBSDATOEN ER ANGIVET PÅ SIDEN AF FILTERET/FILTERENHEDEN.
Force® -FILTRE: Der skal anvendes to filtre af samme type, og de skal skiftes samtidigt.
Skift af filtre: Filtrene påsættes ved at placere pilen på filteret ***(billede 1)*** ud for pilen på visiret ***(billede 2)***. Tryk på filteret på masken ***(billede 3)***, og drej filteret med uret, til du kan mærke, at det låses fast ***(billede 4)***. Filteret aftages nemmest ved at dreje det mod uret, til du kan mærke, at det løsnes.
Filtrene skiftes nemmest og mest effektivt, mens masken ikke sidder over ansigtet. Hvis det er nødvendigt at aftage filteret og sætte det på masken igen, skal du kontrollere, at filterpakningen er i orden, før filteret sættes på igen. Hvis pakningen ser ud til at være skadet, skal hele filteret udskiftes. NB! Kontrollér, at der er monteret en pakning ved bunden af filterets låseanordning. Hvis den mangler, skal du kontakte JSP.
Skift af forfilterpuder: P2-forfilterpuden kan bruges til at konvertere et gasfilter til et kombineret gas- og støvfilter, og må ikke bruges på et P3-støvfilter. Forfiltret skiftes ved at afmontere dækslet. Den brugte forfilterpude skal bortskaffes på en hygiejnisk og sikker måde. Isæt en ny forfilterpude, og montér dækslet igen.
Brugte filtre skal bortskaffes hygiejnisk og sikkert og i henhold til gældende lokal lovgivning

JUSTERING AF MASKEN: Forlæng hovedstropperne til maksimal længde ved at løsne stropperne ved de 4 forankringspunkter på ansigtstætningen ***(billede 5)***. Hvil hagen mod ansigtstætningens indvendige del, og før hovedstropperne bag om hovedet ***(billede 6)***. Tryk åndedrætsværnet mod ansigtet, og træk jævnt i de 4 hovedstropper, til masken sidder tæt til ansigtet ***(billede 7)***. Åndedrætsværnet aftages ved at løsne hovedstropperne ved forankringskrogene, trække åndedrætsværnet opad, og løfte det op over hovedet ***(billede 8)***.

KONTROL AF JUSTERING FØR BRUG: Det er vigtigt, at alle personlige værnemidler, som skal bruges sammen med åndedrætsværnet, bæres, mens kontrollen af justeringen udføres. Før justeringen skal det kontrolleres, at alle åndedrætsværnets dele er i korrekt stand. Det skal især sikres, at ventiler og tætninger er i perfekt stand. Brug aldrig et åndedrætsværn, hvis dele mangler eller er revnet, eller hvis materialet er nedbrudt. Der skal vælges egnede filtre til den relevante fare i henhold til den medfølgende brugsanvisning til de farlige materialer. Det skal udføres en hurtig test med åndedrætsværnet placeret over brugerens ansigt for at kontrollere, at åndedrætsværnets dele er tætte. Tildæk og forsegl filterpatronerne med håndfladerne, eller tryk filtrene sammen for at lukke, hvis du anvender PressToCheck™-filtre. Indånd forsigtigt gennem åndedrætsværnet, og hold vejret i ca. 10 sekunder. Åndedrætsværnet skal "suge" en smule ind. Kontrollér, mærk efter og lyt efter utætheder langs ansigtsdelen. Hvis der er utætheder, skal stropperne justeres. Gentag derefter denne test. Du får kun fuldt udbytte af åndedrætsværnet, hvis ansigtstætningen er helt tæt. Det sikrer du ved at udføre en test af justeringen, før du begiver dig ind i en forurenet atmosfære. Testen tager kun et minuts tid, men kan redde dit liv. Denne maske passer muligvis ikke til alle ansigtsformer. Det er derfor nødvendigt at udføre en test af pasformen ("Face Fit Test") (COSHH Regulations 2002 Reg.7 Para. 147-149) for at sikre, at den valgte maske passer til brugeren.

ADVARSEL: Forlad straks området, og skift åndedrætsværn og/eller filter, hvis du får svært ved at trække vejret, bliver svimmel, eller hvis der opstår andre problemer, hvis åndedrætsværnet er beskadiget, hvis du føler irritation eller kan lugte eller smage forurenende stoffer i arbejdsområdet. I henhold til europæiske arbejdsmiljøkrav informeres brugeren om, at åndedrætsværnets kontakt med huden kan medføre en allergisk reaktion hos modtagelige personer. I så fald skal brugeren forlade fareområdet, tage åndedrætsværnet af og søge læge.

MÆRKNING	BETYDNING	MÆRKNING	BETYDNING	MÆRKNING	BETYDNING
JSP	Producentens varemærke.	CE	I overensstemmelse med EU-lovgivningen 2016/425.	UK CA	Forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler for Det forenede Kongerige (opretholdt og ændret i lovgivningen i Det Forenede Kongerige)
	Fremstillingsdato.		Udløbsdato.		Temperatur- og fugtighedsområde ved opbevaring.
	Se brugsanvisningen. Hvis anbefalingerne i brugsanvisningen ikke overholdes, kan enhedens beskyttelsesniveau være væsentligt forringet.				Kræver to filtre.

RESERVEDELSLISTE TIL FORCE® 10 TYPHOON™ HELDÆKKENDE ANSIGTSMASKE *(se billede 9)*:

VARENUMMER	KODE	BESKRIVELSE	RESERVEDELE	VARENUMMER	KODE	BESKRIVELSE	RESERVEDELE
1	F10-1010	Visir og ansigtstætning, Small		4	F08-03	Indåndings-/udåndingsmembran (ikke 3)	X
	F10-1020	Visir og ansigtstætning, Medium		5	F10-02	Spænde til remme (ikke 4)	
	F10-1030	Visir og ansigtstætning, Large		6	F10-04	Remme (medfølger til 4 x F10-02)	X
2	F10-03	Halvmaske (medfølger til 3 x F08-03 + 1 x F10-05)	X	7	F10-01	Dæksel til udåndingsventil	X
3	F10-05	Visir - O-ring til halvmaske (medfølger til F10-03)		8	F10-06	Visirer til afpilning (10-styks-pakkke)	

NO HELMASKE-ÅNDEDRETTSVERN EN136:1998 KLASSE 1

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com

Anvisningene nedenfor bør være lest og forstått i sin helhet før åndedrettsvernet brukes i farlige omgivelser. Hvis ikke disse anvisningene tas til følge, kan det føre til at ytelsen til åndedrettsvernet svekkes.

BRUKSANVISNING: Åndedrettsvernet skal ikke brukes i atmosfærer med mangel på oksygen (volumprosent under 19), med forhøyet oksygeninnhold (volumprosent over 25) eller i eksplosive atmosfærer. Åndedrettsvernet og filtrene er ikke beregnet brukt ved brannslukking eller arbeid med åpen ild eller smeltet metall der antennelse av filtre kan føre til giftige gasser. Må ikke brukes til sandblåsing eller beskyttelse mot forurensning som ikke er angitt på filterets merking. Åndedrettsvernet beskytter ikke mot forurensning som kan irritere, brenne eller penetrere. Velg filtre som passer til de aktuelle farene. Se fargekoding og detaljert informasjon om filtrene som tilbys for masken på emballasjen. Kontroller at alle komponentene er rene og i god stand før bruk. Skift filter ofte. Som minimum må filteret skiftes hvis pustemotstanden øker eller lukten til det farlige stoffet merkes. Forfiltrene bør skiftes oftere. Åndedrettsvernet bør ha riktig filter for den aktuelle faren og sitte komfortabelt på ansiktet. Obs! Skjegg og annet ansiktshår kan hindre at vernet sitter som det skal. Bruk av annet personlig verneutstyr kombinert med dette åndedrettsvernet kan påvirke funksjonen.

BRUKSOMRÅDE: Force®10 Typhoon™ helmaske-åndedrettsvern er utviklet for å oppfylle strengere krav enn i den europeiske standarden EN136 som masker i klasse 1. Force®10 Typhoon™ helmasker kan bare brukes sammen med JSP Force® -filtrene med tilsvarende godkjenning som EN143 eller EN14387.

RENGJØRING, DESINFISERING OG VEDLIKEHOLD: Alltid etter bruk: Åndedrettsvernet bør rengjøres, sjekkes for slitte/skadde deler etter hvert arbeidsskift eller hver gang det har vært i bruk (hvis det ikke brukes kontinuerlig). Masken kan rengjøres/desinfiseres med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel, og lufttørke. Tetningsoverflaten bør tørkes av med en klut fuktet med såpevann og tørke ved romtemperatur. Produktet må IKKE senkes ned i vann eller rengjøres med slipende rengjøringsmiddel. Hvis filterpatronen skal brukes om igjen, skal den ikke tas ut av åndedrettsvernet, men rengjøres med en klut og varmt såpevann. Tørk med en ren klut. Vann MÅ IKKE komme inn i filterpatronen. Pass på at gummiventilene for innånding/utånding ikke skades. Daglig: Tilstanden til ventilene bør inspiseres ukentlig, og de bør skiftes ut hvis de er skadd/svekket. Hver 6. måned: Test alle komponentene selv om gassmasken ikke har vært i bruk. Med riktig vedlikehold bør masken vare i 2–3 år. BRUK IKKE LØSEMIDLER, STERKE RENGJØRINGSMIDLER, BLEKEMIDLER ELLER PETROLEUMSBASERTE PRODUKTER VED RENGJØRING AV NOEN AV DELENE TIL MASKEN.
Produsenten kan levere reservedeler til masken. Delenumre vises på illustrasjonen. ***(Bilde 9)***

OPPBEVARING OG TRANSPORT: Når åndedrettsvernet ikke er i bruk, og under transport, bør den oppbevares i emballasjen det ble levert i, eller i en annet egnet beholder. Lagre åndedrettsvernet som angitt av symbolene på emballasjen, ved temperatur mellom +2 og +55 °C og relativ luftfuktighet under 75 %. Åndedrettsvernet bør lagres slik at det ikke utsettes for direkte sollys og i avstand fra kilder til eventuell kontaminering og fysisk skade.

MONTERE FILTER OG BEHOLDER: FILTERET/BEHOLDEREN BØR IKKE BRUKES ETTER HOLDBARHETSDATOEN. HOLDBARHETSDATOEN ER ANGITT PÅ SIDEN PÅ FILTERET/BEHOLDEREN.
Force® -FILTRE: To filtre av samme type bør brukes og skiftes samtidig.
Skifte filtre: For å sette på filtrene setter du pilen på filteret ***(bilde 1)*** slik at den flukter med pilen på visiret ***(bilde 2)***. Trykk filteret på masken ***(bilde 3)***, og drei filteret med urviseren helt til du merker at det låses på plass ***(bilde 4)***. For å ta av filteret dreier du mot urviseren til du merker at det løsner.
Den enkleste og mest effektive måten å skifte ut filtre på, er å gjøre det mens du ikke har masken på. Hvis du må ta ut filteret fra masken og sette det inn igjen, må du kontrollere at filterpakningen er uskadd før du fester filteret igjen. Hvis pakningen ser ut til å være skadet, bør hele filteret skiftes ut. Obs! Kontroller at filteret har en pakning festet nederst på låsemekanismen. Kontakt JSP hvis denne mangler.
Skifte forfilter: P2-forfilteret kan brukes for å gjøre et gassfilter om til et kombinert gass- og støvfilter. Det må ikke brukes på et P3-støvfilter. Når forfilteret skal skiftes, tas dekselet av, og det brukte forfilteret kastes på en hygienisk og trygg måte. Sett inn et nytt forfilter, og sett på dekselet igjen.
Kast brukte filtre hygienisk og trygt, i samsvar med lokale forskrifter

SETTE PÅ MASKEN: Trekk ut hodestroppen til maksimal lengde ved å løse stroppen på de fire festepunktene til ansiktstetningen ***(image 5)***. Hvil haken mot den innvendige delen av ansiktstetningen, og legg hodeselen på bakhodet ***(bilde 6)***. Trykk åndedrettsvernet mot ansiktet, og trekk jevnt i de fire stroppene til hodeselen og forsikre om at ansiktstetningen er god ***(bilde 7)***. Åndedrettsvernet tas av ved at hodeselen løsnes fra festekrokene og åndedrettsvernet trekkes opp, over hodet og av ***(bilde 8)***.

KONTROLLER AT DET SITTER ORDENTLIG FØR BRUK: Det er viktig at alt personlig verneutstyr som skal brukes sammen med åndedrettsvernet, er på når det kontrolleres at det sitter som det skal. Før montering må det kontrolleres at alle delene til åndedrettsvernet er i forskriftsmessig stand. Vær ekstra nøye med å kontrollere at ventiler og tetningsdeler er i perfekt stand. Bruk aldri et åndedrettsvern hvis en del mangler, er sprukket eller materialkvaliteten er redusert. Det må brukes filtre som egner seg for den aktuelle faren, i samsvar med oversikten over farlige materialer i bruksanvisningen. Når åndedrettsvernet er satt på plass over brukerens ansikt, må det utføres en rask test for å sikre tetningen av komponentene til åndedrettsvernet. Dekk til og tett igjen filterpatronen(e) med håndflaten(e), eller trykk filtrene sammen for å lukke hvis du bruker PressToCheck™ -filtre. Inhaler forsiktig gjennom åndedrettsvernet, og hold pusten i 10 sekunder. Åndedrettsvernet skal "suge inn" litt. Kontroller, kjenn og lytt etter lekkasje rundt ansiktsdelen. Ved lekkasje justerer du selen og gjentar denne testen. Åndedrettsvernet kan bare gi full effekt hvis ansiktstetningen er god. Sikkerheten for dette oppnås ved at man utfører en kontroll av utstyret sitter som det skal før man går inn i et område med kontaminert atmosfære. Det tar bare et minutt, og et kan redde livet ditt. Det kan hende at denne masken ikke passer til alle ansiktsformer, og derfor må du nødvendigvis foreta en kontroll av at masken passer til ansiktet, en såkalt "Face Fit Test" (forskrift om kontroll av helsefarlige stoffer, CoSHH, 2002 forskr. 7 paragraf 147-149) for å sikre at den valgte masken er riktig for brukeren.

ADVARSEL: Forlat området umiddelbart og skift ut åndedrettsvernet og/eller filteret hvis det oppstår pustevansker, svimmelhet eller en annen nødssituasjon, åndedrettsvernet er skadet, du merker irritasjon eller lukter eller smaker forurensning på arbeidsplassen. I henhold til europeiske helse- og sikkerhetskrav informeres brukeren om at ved kontakt med brukerens hud kan sensitive personer oppleve en allergisk reaksjon. Hvis dette er tilfellet, bør brukeren forlate fareområdet, ta av åndedrettsvernet og søke medisinsk hjelp.

MERKING	BETYDNING	MERKING	BETYDNING	MERKING	BETYDNING
JSP	Produsentens varemerke.	CE	I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425.	UK CA	Britisk PVU-forordning (EU) 2016/425 (som fastsatt i britisk lov og endret)
	Produksjonsdato.		Holdbarhetsdato.		Oppbevaringstemperatur og fuktighetsområder.
	Se bruksanvisningen. Hvis anbefalingene i bruksanvisningen ikke følges, kan beskyttelsen enheten gir, bli sterkt svekket.				Krever tvillingfiltre.

DELELISTE FOR FOR FORCE® 10 TYPHOON™ HELMASKE *(se bilde 9)*:

ARTIKKELNUMMER	KODE	BESKRIVELSE	RESERVEDELER	ARTIKKELNUMMER	KODE	BESKRIVELSE	RESERVEDELER
1	F10-1010	Visir og ansiktstetning, S (liten)		4	F08-03	Innåndings-/utåndingsmembran (3 stk.)	X
	F10-1020	Visir og ansiktstetning, M (middels)		5	F10-02	Seleklemme (4 stk.)	
	F10-1030	Visir og ansiktstetning, L (stor)		6	F10-04	Seler (følger med 4 x F10-02)	X
2	F10-03	Munn-nese-maske (følger med 3 x F08-03 + 1 x F10-05)	X	7	F10-01	Deksel for utåndingsventil	X
3	F10-05	O-ring visir/munn-nesemaske (følger med F10-03)		8	F10-06	Avtrekkbare visirbeskyttelser (10 stk.)	

SV HELTÄCKANDE ANDNINGSSKYDD FÖR ANSIKTET EN136:1998 KLASS 1

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com

Följande instruktioner ska läsas och förstås innan andningsskyddet används i en riskfylld miljö. Om instruktionerna inte följs kan andningsskyddets egenskaper försämras.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER: Andningsskyddet får inte användas i syrefattiga (under 19 volymprocent), syrerika (över 25 volymprocent), eller explosiva miljöer. Andningsskyddet och filtrena är inte gjorda för brandbekämpning eller arbeten med öppna lågor eller smält metall då antändning av filtren kan orsaka giftiga ångor om filtren fattar eld. Använd inte vid sandblästring eller som skydd mot förorenande partiklar som inte täcks av filtrets märkning. Andningsskyddet skyddar inte mot förorenande partiklar som irriterar, bränner eller tränger igenom. Välj filter som är lämpliga för den aktuella risken. Se förpackningen för färgkoder och detaljer om de filter som finns tillgängliga för andningsskyddet. Se till att alla komponenter är rena och i bra skick innan du börjar använda andningsskyddet. Byt filter regelbundet. Filtret måste bytas om det börjar bli svårare att andas eller om du känner lukten av det farliga ämne du vill skyddas mot. Förfilter bör bytas ännu oftare. Andningsskyddet bör vara försett med rätt filter för ändamålet och sitta bekvämt över ansiktet. Obs! Skägg och annan ansiktsbehåring gör det ofta svårare att få till en bra passform. Användning av annan skyddsutrustning i kombination med andningsskyddet kan påverka dess passform och funktion.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE: De heltäckande andningsskydden Force®10 Typhoon™ har tagits fram för att överträffa kraven för andningsskydd enligt europeisk standard EN136 Klass 1. Force®10 Typhoon™ kan endast användas tillsammans med ett par likadana JSP Force® -filter med lämpligt godkännande enligt EN143 eller EN14387.

RENGÖRING, DESINFICERING OCH UNDERHÅLL: Efter varje användning: Andningsskyddet ska rengöras och undersökas efter slitna eller trasiga delar efter varje skift eller användning (om det inte används kontinuerligt). Rengör/desinficera masken med en trasa som fuktats med ett skonsamt rengöringsmedel och låt den därefter lufttorka. Torka av tätningsytan med en trasa som fuktats med tvållösning och låt torka i rumstemperatur. Du får INTE blötlägga produkten eller rengöra den med rengöringsmedel med slipeffekt. Om filterhållaren ska återanvändas, ta då inte bort den från andningsskyddet utan rengör den med en trasa och varm tvållösning. Torka med en torr trasa. Det får INTE komma in vatten i filterhållaren. Var försiktig så att du inte skadar gummiventilerna för in- och utandning. Dagligen: Ventilerna ska kontrolleras varje vecka och bytas ut om de är skadade eller fungerar dåligt. Var sjätte månad: Testa alla komponenter även om andningsmasken inte har använts. Om den underhålls på rätt sätt bör masken hålla i 2–3 år. ANVÄND INTE LÖSNINGSMEDEL, STARKA RENGÖRINGSMEDEL, BLEKMEDEL ELLER OLJEBASERADE PRODUKTER VID RENGÖRING AV MASKEN.
Reservdelar till andningsmasken finns tillgängliga från tillverkaren. Delarnas nummer visas i diagrammet. ***(bild 9)***

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När det inte används eller när det transporteras bör andningsskyddet förvaras i originalförpackningen eller annan lämplig behållare. Förvara andningsskyddet enligt förpackningens anvisningar, i en temperatur mellan +2 °C och +55 °C och med en relativ luftfuktighet på mindre än 75 %. Andningsskyddet bör inte förvaras i direkt solljus eller i närheten av föremål som kan kontaminera eller skada det på något sätt.

MONTERING AV FILTER OCH BEHÅLLARE: FILTRET/BEHÅLLAREN FÅR INTE ANVÄNDAS OM BÄST FÖRE-DATUMET HAR PASSERAT. BÄST FÖRE-DATUMET KAN SES PÅ SIDAN AV FILTRET/BEHÅLLAREN.
Force® -FILTER: Två filter av samma typ ska användas och även bytas samtidigt.
Byte av filter: För att byta filter ser du till att pilen på filtret ***(bild 1)*** ligger i linje med pilen på visiret ***(bild 2)***. Skjut in filtret i andningsmasken ***(bild 3)*** och vrid filtret medurs tills du känner att det låses fast ***(bild 4)***. För att ta bort filtret vrider du det bara moturs tills du känner att det lossnar.
Det är enklast och mest effektivt att byta filter när du inte har andningsmasken på dig. Om du behöver ta bort och justera filtret i masken glöm då inte att kontrollera att filtrets packning fortfarande är hel innan du sätter dit filtret igen. Om packningen ser ut att vara skadad måste hela filtret bytas ut. Obs! Kontrollera att filtret har en packning mot låsmekanismens bas. Om packning saknas, kontakta JSP.
Byte av förfilter: P2-förfiltret kan användas för att konvertera ett gasfilter till ett kombinerat gas- och dammfilter. Det får inte användas på P3-dammfilter. För att byta förfilter tar du bort locket och gör dig av med det gamla förfiltret på ett hygieniskt och säkert sätt. Sätt in ett nytt förfilter och sätt dit locket igen.
Sopsortera använda filter enligt gällande föreskrifter

JUSTERING AV ANDNINGSMASK: Dra ut huvudbandet till maxstorlek genom att lossa de fyra justeringspunkterna till ansiktstätningen ***(bild 5)***. Vila hakan på insidan av ansiktstätningen och trä huvudbandet över huvudet ***(bild 6)***. För andningsskyddet mot ansiktet, dra åt de fyra banden jämnt och se till att skyddet ligger tätt mot ansiktet ***(bild 7)***. För att ta av andningsskyddet lossar du huvudbandet vid krokarna och drar upp andningsskyddet över huvudet ***(bild 8)***.

PASSFORMSKONTROLL FÖRE ANVÄNDNING: Det är viktigt att all skyddsutrustning som ska användas tillsammans med andningsskyddet används vid kontrollen. Du måste kontrollera att andningsskyddets alla delar är i bra skick innan passformskontrollen. Det är särskilt viktigt att ventiler och tätningar är i perfekt skick. Använd aldrig ett andningsskydd där delar saknas, är spruckna eller där materialet är slitet. Lämpligt filter för respektive risk måste väljas enligt användarinstruktionerna som följer med de farliga materialen. Med andningsskyddet mot ansiktet ska ett snabbt test genomföras för att se till att tätningarna fungerar - Täck över filterhållarna eller filterbehållarna med handflatorna. Om PressToCheck™-filter används trycker du på filtren för att täta. Andas in långsamt genom skyddet och håll andan i ca 10 sekunder. Andningsskyddet ska då "sugas fast" en aning. Kontrollera, känn och lyssna efter läckor runt masken. Om det finns läckor ska banden justeras och därefter ska testet genomföras på nytt. Andningsskyddets fördelar kan endast utnyttjas fullt ut om ansiktstätningen är god. Genom att genomföra en passformskontroll innan du går in i en förorenad miljö kan du försäkra dig om detta. Det tar bara en minut och det kan rädda ditt liv. Den här masken kanske inte passar alla ansiktsformer och därför är det viktigt att genomföra ett passformstest (COSHH Regulations (Lagen om kontroll av hälsofarliga ämnen) 2002 Reg.7 Para. 147–149) för att se till att den valda andningsmasken passar användaren.

VARNING: Lämna arbetsområdet omedelbart och byt andningsskydd och/eller filter om du får svårt att andas, blir yr eller mår dåligt på annat sätt, om andningsskyddet skadats eller om du upplever irritation eller känner lukt eller smak av de farliga ämnena inom arbetsområdet. I enlighet med de europeiska hälso- och säkerhetskraven vill vi varna användaren för att kontakt med utrustningen mot huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. I sådana fall bör personen genast lämna riskområdet, ta av sig anordningen och kontakta läkare.

MÄRKNING	FÖRKLARING	MÄRKNING	FÖRKLARING	MÄRKNING	FÖRKLARING
JSP	Tillverkarens varumärke.	CE	I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425.	UK CA	Storbritanniens förordning om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 (bevarad i brittisk lag och ändrad)
	Tillverkningsdatum.		Sista förbrukningsdag.		Temperatur- och luftfuktighetsgränser vid förvaring.
	Se bruksanvisningen. Följer man inte råden i bruksanvisningen kan enhetens skyddseffekt försämras kraftigt.				Kräver dubbla filter.

DELAR TILL DET HELTÄCKANDE ANDNINGSSKYDDET FORCE® 10 TYPHOON™ *(se bild 9)*:

NUMMER	KOD	BESKRIVNING	RESERVDELAR	NUMMER	KOD	BESKRIVNING	RESERVDELAR
1	F10-1010	Visir och ansiktstätning, Small		4	F08-03	Skiljevägg för inandning/utandning (x3)	X
	F10-1020	Visir och ansiktstätning, Medium		5	F10-02	Spänne till justeringsband (x4)	
	F10-1030	Visir och ansiktstätning, Large		6	F10-04	Justeringsband (medföljer 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Mask för näsa och mun (medföljer 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Lock till utandningsventil	X
3	F10-05	Visir och O-ring för näsa och mun (medföljer F10-03)		8	F10-06	Avdragbara visirskydd (x10)	

FI KOKO KASVOT SUOJAAVA HENGITYSSUOJAIN EN136:1998 LUOKKA 1

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

Seuraavat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä kokonaan ennen hengityssuojaimen käyttöä vaarallisessa ympäristössä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää hengityssuojaimen tehoa.

KÄYTTÖOHJE: Hengityssuojainta ei saa käyttää ympäristöissä, joissa on vähän happea (alle 19 % tilavuudesta) tai joihin on lisätty happea (yli 25 % tilavuudesta), tai räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Hengityssuojainta ja suodattimia ei ole tarkoitettu palontorjuntaan tai työhön avotulen tai sulan metallin lähellä, kun suodattimien syttyminen voi aiheuttaa myrkyllisiä savuja. Ei saa käyttää hiekkapuhalluksessa eikä suojaamaan muilta kuin suodattimen merkinnöissä mainituilta epäpuhtauksilta. Hengityssuojain ei suojaa epäpuhtauksilta, jotka voivat ärsyttää, polttaa tai tunkeutua sisään. Valitse suodattimet kohdattavan vaaran mukaan. Katso pakkauksesta värikoodi ja tiedot kasvosuojaimeen saatavilla olevista suodattimista. Varmista ennen käyttöä, että kaikki osat ovat puhtaita ja hyväkuntoisia. Vaihda suodattimet säännöllisesti. Suodatin on vaihdettava viimeistään silloin, kun hengitysvastus kasvaa tai vaarallisen aineen haju tuntuu. Esisuodatintyynyt on vaihdettava useammin. Hengityssuojaimessa on oltava vaaralle sopiva suodatin, ja sen on istuttava mukavasti kasvoilla. Huomaa: Parta tai muu kasvokarvoitus voi estää hyväksyttävän istuvuuden. Muiden henkilösuojavarusteiden käyttö yhdessä hengityssuojaimen kanssa voi vaikuttaa hengityssuojaimen istuvuuteen ja toimintaan.

KÄYTTÖALUE: Koko kasvot peittävät Force®10 Typhoon™ - hengityssuojaimet on suunniteltu siten, että ne täyttävät eurooppalaisen standardin EN136 vaatimukset luokan 1 kasvosuojina. Koko kasvot peittävää Force®10 Typhoon™ - hengityssuojainta saa käyttää vain yhdessä sopivien JSP Force® -suodattimien kanssa. Suodattimilla on oltava standardin EN143 tai EN14387 mukainen hyväksyntä.

PUHDISTAMINEN, DESINFIOINTI JA HUOLTO: Jokaisen käyttökerran jälkeen: Hengityssuojain on puhdistettava ja tarkastettava vaurioiden / kuluneiden osien varalta jokaisen työvuoron tai käyttökerran jälkeen (jos sitä ei käytetä jatkuvasti). Kasvosuojaimen rungon voi puhdistaa/desinfioida liinalla, joka on kostutettu mietoon pesuaineliuokseen, ja sen voi antaa ilmakuivua. Tiivistepinta on pyyhittävä liinalla, joka on kostutettu saippuavedellä, ja sen on annettava kuivua huoneenlämmössä. Tuotetta EI SAA upottaa veteen tai hankaavien puhdistusaineiden. Jos suodatinpanosta on tarkoitus käyttää uudelleen, sitä ei irroteta hengityssuojaimesta, vaan se puhdistetaan liinalla ja lämpimällä saippuavedellä. Kuivaa puhtaalla liinalla. Suodatinpanokseen sisään EI SAA päästä vettä. Varo, ettet vaurioita sisään- ja uloshengitysventtiilien kumiosia. Päivittäin: Tarkasta venttiilien kunto viikoittain ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet/huonokuntoisia. Puolen vuoden välein: Testaa kaikki osat, vaikka kaasunaamaria ei ole käytetty. Oikein huollettuna kasvosuojainta voi käyttää 2–3 vuotta. ÄLÄ KÄYTÄ HENGITYSSUOJAIMEN MINKÄÄN OSAN PUHDISTAMISEEN LIUOTINAINEITA, VOIMAKKAITA PUHDISTUSAINEITA, VALKAISUAINEITA TAI POLTTOAINEPOHJAISIA TUOTTEITA.
Varaosia saa kasvosuojaimen valmistajalta. Osanumerot on esitetty kaaviossa. ***(kuva 9)***

VARASTOINTI JA KULJETUS: Kun hengityssuojainta ei käytetä tai sitä kuljetetaan, sitä on säilytettävä toimituspakkauksessa tai muussa sopivassa pakkauksessa. Säilytä hengityssuojainta pakkauksessa olevien symbolien osoittamalla tavalla paikassa, jonka lämpötila on 2–55 °C ja suhteellinen kosteus alle 75 %. Hengityssuojain on säilytettävä suojassa suoralta auringonvalolta ja sellaisilta paikoilta, joissa se voi kontaminoitua tai vaurioitua.

SUODATTIMEN JA SÄILIÖN ASENTAMINEN: SUODATINTA/SÄILIÖTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ, JOS VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ ON OHITETTU. VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ ON MERKITTY SUODATTIMEN/SÄILIÖN KYLKEEN.
Force® -SUODATTIMET: Tuotteessa on käytettävä kahta tyypiltään samanlaista suodatinta ja ne on vaihdettava samanaikaisesti.
Suodatinten vaihtaminen: Suodattimien käyttämistä varten suodattimen nuoli ***(kuva 1)*** on kohdistettava visiirin nuoleen ***(kuva 2)***. Työnnä suodatin kasvosuojaimeen ***(kuva 3)*** ja kierrä suodatinta myötäpäivään, kunnes tunnet, että se lukittuu paikalleen ***(kuva 4)***. Irrota suodatin kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes tunnet, että se irtoaa.
Suodattimen vaihtaminen on helpointa ja nopeinta, kun kasvosuojain on poistettu kasvoilta. Jos sinun on irrotettava suodatin kasvosuojaimesta ja asennettava se takaisin paikalleen, tarkasta ennen suodattimen asentamista, että suodattimen tiiviste on ehjä. Jos tiiviste on vaurioitunut, koko suodatin on vaihdettava uuteen. Tarkasta, että suodattimessa on tiiviste, joka on lukituselementin pohjassa. Jos tiivistettä ei ole, ota yhteyttä JSP:hen.
Esisuodatintyynyn vaihtaminen: P2-esisuodatintyynyä voi käyttää kaasusuodattimen muuntamiseksi kaasu- ja pölysuodatinyhdistelmäksi. Sitä ei saa käyttää P3-pölysuodattimessa. Esisuodatin vaihdetaan irrottamalla suojus ja hävittämällä käytetty esisuodatintyyny hygieenisesti ja turvallisesti. Aseta uusi esisuodatintyyny paikalleen ja asenna suojus takaisin paikalleen.
Suodattimet on hävitettävä hygieenisesti ja turvallisesti paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

KASVOSUOJAIMEN SOVITTAMINEN: Pidennä pään hihna enimmäispituuteen löysäämällä hihnaa neljästä kasvotiivisteen kiinnityspisteestä ***(kuva 5)***. Aseta leuka kasvotiivisteen sisäosaa vasten ja ohjaa hihna pään taakse ***(kuva 6)***. Paina hengityssuojain kasvoja vasten, vedä kaikki neljä hihnaa tasaisesti ja varmista, että kasvo-osa on täysin tiivis ***(kuva 7)***. Irrota hengityssuojain löysäämällä hihnaa ja kiinnityskoukkuja, vedä hengityssuojainta ylöspäin ja riisu se pään yli ***(kuva 8)***.

ISTUVUUDEN TARKASTAMINEN ENNEN KÄYTTÖÄ: Kaikki henkilösuojavarusteet, joita käytetään yhdessä hengityssuojaimen kanssa, on oltava puettuna käyttäjän päälle istuvuuden testaamisen aikana. Tarkasta ennen hengityssuojaimen sovittamista, että kaikki sen osat ovat hyvässä kunnossa. Varmista etenkin, että venttiilit ja tiivisteosat ovat täysin ehjiä. Älä koskaan käytä hengityssuojainta, jos jokin osa puuttuu, on haljennut tai materiaali on vaurioitunut. Suodattimet on valittava vaaratekijöiden perusteella ja vaarallisia aineita koskevien käyttöohjeiden mukaisesti. Kun hengityssuojain on asetettu käyttäjän kasvoille, hengityssuojaimen osien tiiviys on varmistettava suorittamalla pikatesti. Peitä ja tiivistä suodatinpanokset kämmenellä. Jos käytössäsi on PressToCheck™-suodattimet, voit tiivistää suodattimet painamalla niitä. Hengitä rauhallisesti hengityssuojaimen läpi ja pidätä hengitystä noin 10 sekunnin ajan. Hengityssuojaimen pitäisi "imeä ilmaa" hieman.Tarkasta, tunnustele ja kuuntele, onko kasvokappaleen ympärillä vuotokohtia. Jos havaitset vuotoja, säädä hihnaa ja tee testi uudelleen. Hengityssuojain toimii oikein vain, kun se on tiiviisti kasvoja vasten. Istuvuus on tarkastettava aina ennen epäpuhtaaseen ympäristöön siirtymistä. Se kestää vain minuutin ja voi pelastaa henkesi. Kasvosuojain ei välttämättä istu kaikkien kasvoille ja sen vuoksi on suoritettava "istuvuustesti" (COSHH-määräykset 2002 asetus 7 kappale 147-149) sen takaamiseksi, että valittu kasvosuojain on käyttäjälle sopiva.

VAROITUS: Poistu välittömästi työskentelyalueelta ja vaihda hengityssuojain ja/tai suodatin, jos hengittäminen muuttuu vaikeaksi, sinua pyörryttää tai havaitset muita ongelmia, hengityssuojain on vaurioitunut tai tunnet ärsytystä tunnetta, hajuja tai makuja työskentelyalueella. Eurooppalaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti käyttäjää varoitetaan siitä, että tuote voi aiheuttaa allergisen reaktion herkillä henkilöillä, jos se koskettaa käyttäjän ihoon kanssa. Jos näin on, käyttäjän on poistuttava vaara-alueelta, riisuttava hengityssuojain ja hakeuduttava lääkäriin.

MERKINTÄ	TARKOITUS	MERKINTÄ	TARKOITUS	MERKINTÄ	TARKOITUS
JSP	Valmistajan tavaramerkki.	CE	Noudattaa eurooppalaista lainsäädäntöä 2016/425.	UK CA	Britanniassa sovellettava henkilönsuojainasetus (EU) 2016/425 (Britannian lainsäädäntöön sisällytetyn ja muutetun sisällön mukaisesti)
	Valmistuspäivä.		Viimeinen käyttöpäivä.		Varastointipaikan lämpötila ja suhteellinen kosteus.
	Katso käyttöohjeet. Jos käyttösuosituksia koskevia ohjeita ei noudateta, laitteen antama suoja voi heikentyä merkittävästi.				Vaatii kaksoissuodattimet.

KOKO KASVOT PEITTÄVÄN FORCE® 10 TYPHOON™ -KASVOSUOJAIMEN VARAOSAT *(ks. kuva 9)*:

OSANUMERO	KOODI	KUVAUS	VARAOSAT	OSANUMERO	KOODI	KUVAUS	VARAOSAT
1	F10-1010	Visiiri ja kasvotiiviste, pieni		4	F08-03	Otto-/poistoaukon kalvo (x 3)	X
	F10-1020	Visiiri ja kasvotiiviste, keskikoko		5	F10-02	Hihnan kiinnike (x 4)	
	F10-1030	Visiiri ja kasvotiiviste, suuri		6	F10-04	Hihna (toimitetaan tuotteen 4 X F10-02 mukana)	X
2	F10-03	Nenän ja suun peittävä kasvosuojain (toimitetaan tuotteen mukana 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Poistoventtiilin suojus	X
3	F10-05	Visiiri, nenän ja suun alueen O-rengas (toimitetaan tuotteen F10-03 mukana)		8	F10-06	Visiirin repäisysuojat x 10	

ES PROTECCIÓN RESPIRATORIA CON MÁSCARA PARA TODO EL ROSTRO EN136:1998 CLASE 1

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto: documents.jspsafety.com

Deben leerse y comprenderse las siguientes instrucciones antes de utilizar el respirador en ambientes peligrosos. En caso de no seguir estas instrucciones, el rendimiento del respirador puede verse afectado.

INSTRUCCIONES DE USO: El respirador no debe utilizarse en atmósferas pobres en oxígeno (por debajo del 19 % de volumen), con demasiado oxígeno (por encima del 25 % de volumen) o explosivas. El respirador y los filtros no se han diseñado para la extinción de fuego o para el trabajo con llamas o con metal fundido que pudieran hacer arder dichos filtros, pudiendo estos expulsar vapores tóxicos. No lo utilice para la limpieza por chorro de partículas de arena o como protección contra contaminantes no recogidos en el etiquetado de los filtros. El respirador no protege contra contaminantes que pudieran irritar, quemar o penetrar en el cuerpo. Seleccione los filtros adecuados para el peligro al que deba enfrentarse. Observe la codificación de color y el detalle de los paquetes de filtros disponibles para la máscara. Antes de utilizarla, asegúrese de que todos los componentes están limpios y en buen estado. Cambie los filtros con frecuencia. Los filtros deben cambiarse sin demora si la resistencia respiratoria aumenta o si se detecta el olor de las sustancias peligrosas. Los prefiltros deben cambiarse aún con más frecuencia. El respirador debe contar con el filtro correcto para el peligro a afrontar y quedar colocado de forma cómoda sobre el rostro. Las barbas largas u otras formaciones de vello facial pueden impedir una correcta colocación de la máscara. El uso de equipos de protección personal adicionales a este respirador puede afectar a su ajuste y a su funcionalidad.

CAMPO DE APLICACIÓN: Los respiradores con máscara para todo el rostro Force®10 Typhoon™ se han diseñado para superar con creces los requisitos para las máscaras Clase 1 de la Norma europea EN136. La máscara para todo el rostro Force®10 Typhoon™ solo puede utilizarse con un par de filtros Force® de JSP apropiados que hayan sido homologados según las normas EN143 o EN14387.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y MANTENIMIENTO: Tras cada uso: El respirador debe limpiarse y es preciso comprobar si existen partes dañadas o rotas tras cada uso (si es que no se utiliza de forma continua). El cuerpo de la máscara puede limpiarse/desinfectarse utilizando un trapo humedecido con una solución limpiadora suave y debe secarse al aire. La superficie de sellado puede limpiarse con un trapo humedecido con agua jabonosa y secarse a temperatura ambiente. NO sumerja el producto en agua ni utilice limpiadores abrasivos. Si el cartucho del filtro va a volver a utilizarse no lo extraiga del respirador y límpielo con un trapo y agua jabonosa templada. Séquelo con un trapo seco. El agua NO DEBE entrar en el cartucho del filtro. Debe prestar especial cuidado en no dañar las válvulas de caucho de inhalación/exhalación. Diariamente: Debe comprobarse el estado de las válvulas todas las semanas y sustituirlas en caso de que estén dañadas/deterioradas. Cada seis meses: Es necesario probar todos los componentes, incluso si no se ha utilizado la máscara. Con un mantenimiento adecuado, la máscara puede durar de 2 a 3 años de servicio. NO UTILICE DISOLVENTES, DETERGENTES FUERTES, LEJÍAS O PRODUCTOS BASADOS EN EL PETRÓLEO PARA LIMPIAR NINGUNO DE LOS COMPONENTES DE LA MÁSCARA.
El fabricante dispone de piezas de repuesto para la máscara. Los números de pieza se muestran en el diagrama. ***(imagen 9)***

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no se utilice o durante el transporte, el respirador debe almacenarse en el embalaje suministrado con el mismo o en otro que resulte adecuado. Almacene el respirador respetando los símbolos que aparecen en el paquete, a una temperatura de entre +2 °C y +55 °C y con una humedad relativa no mayor del 75 %. Debe almacenar el respirador en un lugar en el que no incida directamente la luz solar, lejos de posibles fuentes de contaminación y de posibles daños.

COLOCACIÓN DE LOS FILTROS Y CARTUCHOS: LOS FILTROS/CARTUCHOS NO DEBEN UTILIZARSE SI SE HA SUPERADO LA FECHA DE CADUCIDAD. DICHA FECHA PUEDE ENCONTRARSE EN UN LATERAL DEL FILTRO/CARTUCHO.
FILTROS Force® : Deben utilizarse siempre dos filtros del mismo tipo y ambos deben cambiarse a la vez.
Cambio de los filtros: Para colocar los filtros alinee la flecha del filtro ***(imagen 1)*** con la flecha que aparece en el visor ***(imagen 2)***. Empuje el filtro sobre la máscara ***(imagen 3)*** y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que note que queda encajado en su posición ***(imagen 4)***. Para extraer el filtro solo debe girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se suelte.
La manera más fácil y eficaz de sustituir los filtros es con la máscara quitada de la cara. Si necesita extraer y colocar de nuevo el filtro en la máscara, compruebe la junta antes de hacerlo. Si la junta aparece dañada, debe sustituir todo el filtro completo. Compruebe que su filtro dispone de una junta en la base de su dispositivo de cierre. En caso de que no esté presente, póngase en contacto con JSP.
Cambio del prefiltro: El prefiltro P2, que puede utilizarse para convertir un filtro de gases en uno capaz de filtrar tanto los gases como el polvo, no debe utilizarse en un filtro de polvo P3. Para cambiar el prefiltro, extraiga la cubierta, y deséchese del prefiltro usado de forma higiénica y segura. A continuación, inserte un nuevo prefiltro y vuelva a colocar la cubierta. Deshágase de los filtros usados de forma higiénica y segura de acuerdo con la legislación local.

COLOCACIÓN DE LA MÁSCARA: Extienda el arnés de cabeza al máximo soltando el arnés de los 4 puntos de fijación al sellado del rostro ***(imagen 5)***. Deje el barboquejo sobre la sección más interna del sellado del rostro y pase el arnés de la cabeza hacia la parte posterior de la misma ***(imagen 6)***. Empuje el respirador contra el rostro, tire por igual de las cuatro tiras del arnés de la cabeza hasta que el sellado quede bien fijado sobre la cara ***(imagen 7)***. Para quitar el respirador, suelte los arneses de la cabeza usando los ganchos de fijación, levante el respirador y quíteselo de la cabeza ***(imagen 8)***.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE ANTES DEL USO: Es importante que todos los equipos de protección personal que se vayan a utilizar junto al respirador estén en su lugar al hacer las comprobaciones. Antes de ajustar la máscara, es necesario comprobar que todas las piezas del respirador funcionan correctamente. En concreto, hay que asegurarse de que las válvulas y piezas de sellado se encuentran en perfecto estado. No utilice nunca un respirador al que le falte alguna pieza, presente daños en alguna de ellas o muestre problemas en el material. Los filtros adecuados para cada situación de peligro deben elegirse según las instrucciones indicadas en los materiales peligrosos. Con el respirador colocado sobre la cara del usuario, debe realizarse una prueba rápida del sellado de sus componentes: con la palma de las manos cubra y cierre por completo los cartuchos de los filtros del respirador o, si utiliza filtros PressToCheck™, presione los filtros para cerrarlos. Inhale suavemente a través del respirador y aguante la respiración durante, aproximadamente, 10 segundos. El respirador debería mostrar una ligera succión.
Compruebe, tanto táctil como auditivamente, si existen fugas en torno al sellado del rostro. Si existen fugas, ajuste el arnés y repita la prueba. La única manera de utilizar de forma segura el respirador es que no existan fugas en el sellado. Para asegurarse de ello, es necesario hacer esta prueba antes de entrar en una atmósfera contaminada. Este tipo de pruebas solo llevan un minuto y pueden salvarle la vida. Es posible que esta máscara no se ajuste bien a todos los rostros, por lo que es necesario realizar una "Prueba de ajuste en rostro", tal y como se recoge en los reglamentos COSHH —Control de Sustancias Peligrosas— de 2002, norma 7, párrafos 147-149, para asegurarse de que la máscara elegida es adecuada para el usuario.

ADVERTENCIA: Si la respiración empieza a ser difícil, siente mareos o angustia, si el respirador se daña, siente irritación o nota sabores u olores causados por la contaminación en el área de trabajo, abandónela de inmediato y cambie el respirador y/o el filtro. Tal y como indican los requisitos de seguridad y salud de la Unión Europea, se avisa al usuario de que el contacto de la unidad con la piel puede causar reacciones alérgicas en individuos sensibles. Si se da el caso, el portador debe dejar el área peligrosa, quitarse el casco y buscar asistencia médica.

MARCADO	SIGNIFICADO	MARCADO	SIGNIFICADO	MARCADO	SIGNIFICADO
JSP	Marca registrada del fabricante.	CE	De conformidad con la legislación europea 2016/425.	UK CA	Reglamento británico sobre EPI (UE) 2016/425 (mantenido en la legislación británica y revisado)
	Fecha de fabricación.		Fecha de caducidad.		Temperatura y rango de humedad para almacenamiento.
	Consulte las instrucciones de uso. Si no se siguen las instrucciones y recomendaciones, la protección ofrecida por el dispositivo puede verse seriamente afectada.				Requiere filtros gemelos.

LISTA DE PIEZAS PARA LA MÁSCARA PARA TODO EL ROSTRO FORCE® 10 TYPHOON™ *(consulte la imagen 9)*:

NÚMERO DE ARTÍCULO	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	PIEZAS DE REPUESTO	NÚMERO DE ARTÍCULO	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	PIEZAS DE REPUESTO
1	F10-1010	Visor y sellado de rostro, pequeño		4	F08-03	Diafragma de inhalación/exhalación (x 3)	X
	F10-1020	Visor y sellado de rostro, mediano		5	F10-02	Fijación del arnés (x 4)	
	F10-1030	Visor y sellado de rostro, grande		6	F10-04	Arnés (suministrado con el 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Máscara buconasal (suministrado con el 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Cubierta de la válvula de exhalación	X
3	F10-05	Anillo visor-buconasal (suministrado con el F10-03)		8	F10-06	Protectores de visera despegables x 10	

PT PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA DE MÁSCARA COMPLETA EN136:1998 CLASSE 1

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados na página de produtos: documents.jspsafety.com

As instruções que se seguem devem ser lidas e totalmente compreendidas antes que o respirador seja usado num ambiente perigoso. O não-cumprimento das instruções poderá prejudicar o desempenho do respirador.

INSTRUÇÕES DE USO: O respirador não se destina a ser usado em atmosferas deficientes em oxigénio (abaixo dos 19% em volume), enriquecidas em oxigénio (acima dos 25% em volume) ou explosivas. O respirador e os filtros não estão desenhados para o combate a incêndios, nem o trabalho com chama aberta, nem metal fundido, quando a ignição dos filtros poderá causar fumos tóxicos. Não usar no tratamento por jato de areia ou para proteção contra contaminantes não abrangidos pela rotulagem do filtro. O respirador não protege contra contaminantes que podem irritar, queimar ou penetrar. Selecionar filtros adequados para o perigo encontrado. Consultar embalagem relativamente à codificação de cores e detalhes dos filtros disponíveis para a máscara. Antes de usar, assegurar-se de que todos os componentes estão limpos e em boas condições. Substituir filtros frequentemente. Como mínimo, os filtros têm de ser substituídos se a resistência à respiração aumentar ou for percebido o cheiro da substância perigosa. As esteiras do pré-filtro deverão ser trocadas mais frequentemente. O respirador deverá ter o filtro correto para o perigo encontrado e se ajustar confortavelmente no rosto. N.B.: É provável que barbas ou pilosidade facial similar impeçam um ajuste aceitável. O uso de outro EPI em combinação com este respirador poderá afetar o seu ajuste e funcionamento.

CAMPO DE USO: Os respiradores completos Force®10 Typhoon™ foram concebidos para exceder os requisitos da Norma Europeia EN136 como máscaras de Classe 1. A máscara completa Force®10 Typhoon™ só pode ser usada com um par correspondente de filtros JSP Force® que têm a homologação adequada como norma EN143 ou EN14387.

LIMPEZA, DESINFEÇÃO E CONSERVAÇÃO: Após cada utilização: O respirador deverá ser limpo, verificado quanto a peças gastas/danificadas após cada turno ou cada uso (caso não seja usado continuamente). O corpo da máscara pode ser limpo/desinfetado usando um pano humedecido com uma solução detergente fraca e deixado secar ao ar. A superfície da vedação deverá ser limpa com um pano humedecido com água e sabão e seca à temperatura ambiente. NÃO mergulhar o produto em água ou usar produtos de limpeza abrasivos. Se o cartucho de filtro é para ser reutilizado, não o retire do respirador, mas limpe-o com um pano e água morna com sabão. Secar com um pano limpo. Água NÃO DEVE entrar no cartucho do filtro. Deverá ter-se cuidado para não danificar as válvulas de inalação/exalação de borracha. Diariamente: O estado das válvulas deverá ser comprovado semanalmente, devendo ser substituídas se estiverem danificadas/deterioradas. A cada seis meses: verificar todos os componentes, mesmo se a máscara não tiver sido usada. Com a conservação correta, a máscara deverá servir durante 2 a 3 anos. NÃO USAR SOLVENTES, DETERGENTES FORTES, LIXÍVIAS OU PRODUTOS À BASE DE PETRÓLEO PARA LIMPAR QUALQUER PEÇA DE MÁSCARAS.
Peças sobresselentes para a máscara estão disponíveis junto do fabricante. Referências de peça estão indicadas no diagrama ***(imagem 9)***.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: O respirador, quando não estiver a ser usado ou durante o transporte, deve ser guardado na embalagem em que foi fornecido ou outro recipiente adequado. Guardar o respirador consoante a informação indicada por símbolos na embalagem; temperatura entre +2 °C e +55 °C e humidade relativa inferior a 75%. O respirador deverá ser guardado afastado da luz direta e de fontes de possível contaminação e dano físico.

COLOCAÇÃO DO FILTRO E DO CARTUCHO: O FILTRO/CARTUCHO NÃO DEVERÁ SER USADO SE A DATA DE VALIDADE TIVER SIDO ULTRAPASSADA. A DATA DE VALIDADE PODE SER CONSULTADA NA PARTE LATERAL DO FILTRO/CARTUCHO.
FILTROS Force® : Deverão usar-se e substituir-se ao mesmo tempo dois filtros do mesmo tipo.
Substituição de filtros: Para aplicar os filtros, alinhe a seta no filtro ***(imagem 1)*** com a seta na viseira ***(imagem 2)***. Empurre o filtro sobre a máscara ***(imagem 3)*** e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até sentir o encaixe do mesmo na respetiva posição ***(imagem 4)***. Para retirar o filtro, rode-o simplesmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até sentir que o filtro se soltou.
A maneira mais fácil e mais eficiente de substituir filtros é com a máscara retirada do rosto. Se precisar de retirar e voltar a colocar o filtro na máscara, verifique a integridade do retentor do filtro antes de voltar a colocá-lo. Se o retentor parecer danificado, o filtro completo deverá ser substituído. N.B.: Certifique-se de que o seu filtro tem um retentor fixado à base do respetivo elemento de trava. Se faltar, contacte a JSP. **Substituir a esteira do pré-filtro:** A esteira do pré-filtro P2 pode ser usada para converter um filtro antigás num filtro antigás e antipoeira combinado (não deve ser usado num filtro antipoeira P3. Para substituir o pré-filtro, retire a tampa e elimine higienicamente e em segurança a esteira usada do pré-filtro. Insira uma nova esteira do pré-filtro e volte a colocar a tampa.Elimine os filtros usados em condições de higiene e segurança preconizadas pela legislação local

COLOCAÇÃO DA MÁSCARA: Alargue o arnês da cabeça até ao tamanho máximo soltando o arnês nos 4 pontos de fixação à vedação facial ***(imagem 5)***. Pouse o queixo na secção interior da vedação facial e passe o arnês da cabeça para a parte de trás da cabeça ***(imagem 6)***. Empurre o respirador contra o rosto, puxe uniformemente cada uma das 4 fitas do arnês da cabeça e assegure-se de que consegue uma boa vedação facial ***(imagem 7)***. Para retirar o respirador, solte o arnês da cabeça pelos ganchos de fixação, puxe para cima o respirador e tire-o por cima da cabeça ***(imagem 8)***.

COMPROVAÇÃO DO AJUSTE ANTES DE USAR: É importante que todos os EPI, que serão usados em conjunto com o respirador, sejam usados quando as verificações de ajuste estão a ser realizadas. Antes de proceder ao ajuste, todas as peças do respirador devem ser verificadas quanto ao bom estado. Em particular, garanta que as válvulas e os componentes vedantes estão em perfeitas condições. Nunca use um respirador se faltar qualquer peça, estiver rachada ou o material estiver degradado. Para cada perigo deve escolher-se filtros adequados, de acordo com as instruções de uso fornecidas para os materiais perigosos. Com o respirador colocado no rosto do portador, deve realizar-se um teste rápido para garantir a vedação de componentes do respirador – tape e vede os cartuchos do filtro com as palmas das mãos ou, se estiver a usar filtros PressToCheck™, pressione os filtros para vedar. Inale suavemente através do respirador e prenda a respiração durante aproximadamente 10 segundos. O respirador deverá ser sugado ligeiramente para baixo. Verifique, sinta e escute se existem fugas à volta da máscara. Se existirem fugas, ajuste o arnês e repita o teste. A única maneira de tirar pleno proveito do respirador é ter-se uma boa vedação facial. Realizar uma verificação do ajuste antes de entrar numa atmosfera contaminada oferece essa garantia. Demora apenas um minuto, mas pode salvar-lhe a vida. Esta máscara poderá não servir para todos os formatos de rosto; por conseguinte, é necessário realizar um "Teste de Ajuste Facial" (Regulamento COSHH, 2002, Reg. 7, Pará. 147-149) para garantir que a máscara escolhida é a correta para o utilizador.

AVISO: Saia imediatamente da área de trabalho e substitua o respirador e/ou filtros se respirar se tornar difícil, ocorrer tontura ou outro tipo de aflição, o respirador estiver danificado ou sentir irritação, cheiro ou sabor a contaminantes na área de trabalho. Como exigido pelos requisitos europeus em matéria de saúde e segurança, informa-se o utilizador de que, quando em contacto com a pele do portador, indivíduos susceptíveis poderão sofrer uma reação alérgica; se for este o caso, o portador deve sair da zona de perigo, retirar o respirador e procurar aconselhamento médico.

MARCAÇÃO	SIGNIFICADO	MARCAÇÃO	SIGNIFICADO	MARCAÇÃO	SIGNIFICADO
JSP	Marca comercial registada do fabricante.	CE	Conformidade com a legislação europeia 2016/425.	UK CA	Regulamento de EPI do Reino Unido (UE) 2016/425 (conforme disposto na legislação do Reino Unido e alterado)
	Data de fabrico.		Utilização por data.		Temperatura de armazenamento e teores de humidade.
	Consulte as instruções de uso. Se as recomendações das instruções de uso não forem seguidas, a proteção oferecida pelo dispositivo pode ser gravemente comprometida.				Requer filtros gêmeos.

LISTA DE PEÇAS PARA A MÁSCARA FACIAL COMPLETA FORCE® 10 TYPHOON™ *(consultar a imagem 9)*:

NÚMERO DO ITEM	CÓDIGO	DESCRIÇÃO	PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO	NÚMERO DO ITEM	CÓDIGO	DESCRIÇÃO	PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO
1	F10-1010	Viseira e vedação facial, tamanho pequeno		4	F08-03	Diafragma de inalação/exalação (x3)	X
	F10-1020	Viseira e vedação facial, tamanho médio		5	F10-02	Clipe do arnês (x4)	
	F10-1030	Viseira e vedação facial, tamanho grande		6	F10-04	Arnês (fornecido com a 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Máscara oronasal (fornecido com a 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Tampa da válvula de exalação	X
3	F10-05	O-ring da viseira/máscara oronasal (fornecido com a F10-03)		8	F10-06	Protetores de viseira removíveis (x10)	

IT MASCHERA FACCIALE INTEGRALE DI PROTEZIONE RESPIRATORIA EN136:1998 CLASSE 1

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.com

Assicurarsi di aver letto e compreso le seguenti istruzioni prima di utilizzare il respiratore in un ambiente pericoloso. La mancata osservanza delle presenti istruzioni potrebbe compromettere le prestazioni del respiratore.

ISTRUZIONI D'USO. Il respiratore non è progettato per l'uso in atmosfere carenti di ossigeno (volume inferiore al 19%), ricche di ossigeno (volume oltre il 25%) o esplosive. Il respiratore e i filtri non sono progettati per operazioni antincendio o che prevedano il contatto con fiamme vive o metalli fusi, poiché potrebbero provocare l'esalazione di fumi tossici. Non utilizzare per operazioni di sabbiatura o per la protezione da contaminanti non specificati sull'etichettatura dei filtri. Il respiratore non protegge l'utente da contaminanti che potrebbero irritare, bruciare o penetrare. Selezionare i filtri adeguati al pericolo affrontato. Controllare l'imballaggio per consultare i codici cromatici e ottenere dettagli sui filtri disponibili per la maschera. Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano puliti e in buone condizioni. Sostituire spesso i filtri. Sostituire i filtri in presenza di una maggiore resistenza respiratoria o di odori inconsueti. I prefiltri dovrebbero essere sostituiti con maggior frequenza. Il respiratore deve disporre del filtro adeguato al pericolo in questione e adattarsi perfettamente al volto. NB: la presenza di barba o peluria facciale simile può prevenire il buon adattamento del respiratore. L'utilizzo di altri DPI in combinazione con questo respiratore potrebbe compromettere il buon adattamento e funzionamento.

CAMPO DI IMPIEGO. I respiratori facciali integrali Force®10 Typhoon™ sono stati progettati per superare i requisiti dello standard europeo EN136, in qualità di maschere di Classe 1. La maschera facciale integrale Force®10 Typhoon™ può essere utilizzata esclusivamente con una coppia di filtri JSP Force® compatibili, che dispongano dell'approvazione EN143 o EN14387.

PULIZIA, DISINFEZIONE E MANUTENZIONE. Dopo ogni utilizzo: pulire il respiratore, verificando la presenza di usura/danni dopo ogni turno o utilizzo (se non usato in maniera continua). Pulire/disinfettare il corpo della maschera con un panno umido e una soluzione detergente delicata, per poi lasciarlo asciugare all'aria. Pulire la superficie di tenuta con un panno umido e acqua saponata, per poi asciugarla a temperatura ambiente. NON immergere il prodotto in acqua né utilizzare detergenti abrasivi. Se la cartuccia del filtro deve essere riutilizzata, non rimuoverla dal respiratore e pulirla con un panno e acqua calda saponata. Asciugare con un panno pulito. EVITARE l'ingresso di acqua nella cartuccia del filtro. Prestare attenzione a non danneggiare le valvole in gomma di inspirazione/espirazione. Controlli frequenti: verificare settimanalmente la condizione delle valvole e sostituirle se danneggiate/deteriorate. Controlli semestrali: collaudare tutti i componenti, anche se la maschera antigas non è stata utilizzata. Con la corretta manutenzione, la maschera dovrebbe garantire 2-3 anni di servizio. NON UTILIZZARE SOLVENTI, DETERGENTI AGGRESSIVI, CANDEGGIANTI O PRODOTTI A BASE DI PETROLIO PER PULIRE ALCUNA PARTE DELLA MASCHERA.
Il produttore mette a disposizione parti di ricambio per la maschera. I relativi codici sono illustrati nel diagramma ***(immagine 9)***.

STOCCAGGIO E TRASPORTO. Quando inutilizzato o durante il trasporto, conservare il respiratore nell'imballaggio originale o in un contenitore adeguato. Conservare il respiratore come indicato dai simboli presenti sull'imballaggio, a una temperatura compresa tra +2 °C e +55 °C e un'umidità relativa inferiore al 75%. Conservare il respiratore lontano dalla luce solare diretta e da qualunque fonte di possibile contaminazione o danneggiamento.

MONTAGGIO DI FILTRI E CARTUCCE. NON UTILIZZARE IL FILTRO/CARTUCCIA SE LA DATA DI SCADENZA È STATA SUPERATA. LA DATA DI SCADENZA È RIPORTATA SUL LATO DEL FILTRO/CARTUCCIA.
FILTRI Force® . Utilizzare sempre due filtri dello stesso tipo e sostituirli nello stesso momento.
Sostituzione dei filtri. Per applicare i filtri, allineare la freccia riportata sul filtro ***(immagine 1)*** con quella sulla visiera ***(immagine 2)***. Spingere il filtro nella maschera ***(immagine 3)*** e ruotarlo in senso orario fino a farlo scattare in posizione ***(immagine 4)***. Per rimuovere il filtro, ruotarlo in senso antiorario fino ad allentarlo.
Il modo più semplice ed efficiente per sostituire i filtri è farlo senza indossare la maschera. Se occorre rimuovere e rimontare il filtro sulla maschera, verificare l'integrità della guarnizione del filtro prima di rimontarlo. Se la guarnizione appare difettosa, sostituire l'intero filtro. NB: verificare la presenza della guarnizione fissata alla base del dispositivo di bloccaggio del filtro. Se questa dovesse mancare, contattare JSP.**Sostituzione dei prefiltri.** Il prefiltro P2 può essere utilizzato per trasformare un filtro antigas in un filtro antigas e polvere. Non utilizzarlo su un filtro antipolvere P3. Per sostituire il prefiltro, rimuovere la copertura e smaltire l'elemento usato in maniera igienica e sicura. Inserire un nuovo prefiltro e rimontare la copertura.
Smaltire i filtri usati in maniera igienica e sicura, nel rispetto della legislazione locale.

INDOSSARE LA MASCHERA. Allentare al massimo la bardatura in corrispondenza dei 4 punti di attacco alla guarnizione di tenuta facciale ***(immagine 5)***. Appoggiare il mento sulla sezione interna della guarnizione di tenuta facciale e far passare la bardatura verso la nuca ***(immagine 6)***. Premere il respiratore sul volto, tirare le 4 fascette della bardatura in maniera uniforme e verificare l'adeguatezza della guarnizione di tenuta facciale ***(immagine 7)***. Per rimuovere il respiratore, allentare la bardatura mediante i ganci di fissaggio, sollevare il respiratore e rimuoverlo dalla testa ***(immagine 8)***.

CONTROLLO PRIMA DELL'USO. È importante indossare tutti i DPI da utilizzare in combinazione con il respiratore solo dopo aver verificato l'adeguatezza della calzata. Prima di procedere, ispezionare tutti i componenti del respiratore per verificarne le buone condizioni. In particolare, verificare che le valvole e i componenti di tenuta si trovino in condizioni perfette. Non utilizzare un respiratore con componenti mancanti, fessurati o materiali degradati. Scegliere i filtri più adeguati al pericolo in questione, in base alle istruzioni per l'uso fornite. Con il respiratore posizionato sul volto dell'utente, eseguire una rapida prova per verificare la tenuta dei componenti. Coprire e sigillare le cartucce dei filtri con il palmo delle mani o, in caso di uso dei filtri PressToCheck™, premere i filtri per ottenere la tenuta. Inspirare attraverso il respiratore e trattenere il respiro per circa 10 secondi. Il respiratore dovrebbe contrarsi leggermente. Verificare la presenza di eventuali perdite intorno alla maschera. In tal caso, regolare la bardatura e ripetere la prova. L'unico modo per utilizzare al meglio il respiratore è garantire una tenuta adeguata. Per farlo è necessario eseguire un controllo prima di entrare in un'atmosfera contaminata. Richiede solo un minuto, ma può salvare la vita. La maschera potrebbe non essere adatta a tutte le forme del viso, pertanto è necessario eseguire un'apposita prova (Normative COSHH 2002 Reg. 7 Par. 147-149) per verificare che la maschera sia adeguata all'utente.

AVVERTENZA. Lasciare immediatamente l'area di lavoro e sostituire il respiratore e/o il filtro in presenza di difficoltà nella respirazione, vertigini o altri problemi, danneggiamento del respiratore, irritazione, percezione di odori o sapori riconducibili ai contaminanti nell'area di lavoro. Come disposto dalle raccomandazioni europee in materia di salute e sicurezza, si informano gli utenti che, sugli individui predisposti, il contatto con la pelle potrebbe provocare reazioni allergiche. In tal caso, lasciare immediatamente l'area di pericolo, rimuovere il respiratore e consultare un medico.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	SIMBOLO	SIGNIFICATO	SIMBOLO	SIGNIFICATO
JSP	Marchio del produttore.	CE	Conformità alla legislazione europea 2016/425.	UK CA	Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI) (recepito con modifiche dalla legislazione del Regno Unito)
	Data di produzione.		Data di scadenza.		Temperature di stoccaggio e gamme di umidità.
	V. istruzioni per l'uso. Se le raccomandazioni contenute nelle istruzioni per l'uso non vengono seguite, la protezione offerta dal dispositivo potrebbe risultarne gravemente compromessa.				Richiede filtri doppi.

ELENCO COMPONENTI DELLA MASCHERA FACCIALE INTEGRALE FORCE® 10 TYPHOON™ *(v. immagine 9)*:

NUMERO ELEMENTO	CODICE	DESCRIZIONE	PARTI DI RICAMBIO	NUMERO ELEMENTO	CODICE	DESCRIZIONE	PARTI DI RICAMBIO
1	F10-1010	Visiera e guarnizione di tenuta facciale, Small		4	F08-03	Diaframma di inspirazione/espirazione (x 3)	X
	F10-1020	Visiera e guarnizione di tenuta facciale, Medium		5	F10-02	Clip della bardatura (x 4)	
	F10-1030	Visiera e guarnizione di tenuta facciale, Large		6	F10-04	Bardatura (in dotazione con 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Maschera oronasale (in dotazione con 3 X F08-03 + F10-05)	X	7	F10-01	Copertura valvola di espirazione	X
3	F10-05	O-ring visiera/maschera oronasale (in dotazione con F10-03)		8	F10-06	Pellicole protettive per visiera x 10	

EL ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ EN136:1998 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 1

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.com

Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις παρακάτω οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε την αναπνευστική μάσκα σε επικίνδυνο περιβάλλον. Αν δεν τηρήσετε τις παρακάτω οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστούν οι επιδόσεις της αναπνευστικής μάσκας. **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Η αναπνευστική μάσκα δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλον με έλλειψη οξυγόνου (κάτω από 19% κατ' όγκο), σε περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο (πάνω από 25% κατ' όγκο) ή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Η αναπνευστική μάσκα και τα φίλτρα δεν έχουν σχεδιαστεί για πυρόσβεση ή για την εκτέλεση εργασιών παρουσία γυμνής φλόγας ή λιωμένου μετάλλου, όταν η ανάφλεξη των φίλτρων ενδέχεται να δημιουργήσει τοξικούς καπνούς. Μην την χρησιμοποιείτε για αμμοβολή ή για προστασία από ρυπαντικές ουσίες που δεν αναφέρονται στη σήμανση των φίλτρων. Η αναπνευστική μάσκα δεν προστατεύει από ρυπαντικές ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό, έγκαυμα ή να διεισδύσουν στον οργανισμό σας. Επιλέξτε κατάλληλα φίλτρα ανάλογα με τους κινδύνους που πρόκειται να αντιμετωπίσετε. Ανατρέξτε στη συσκευασία για το χρωματικό κωδικό και τις λεπτομέρειες των φίλτρων που διατίθενται για τη μάσκα. Πριν από τη χρήση, διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρά και σε καλή κατάσταση. Αντικαθιστάτε συχνά τα φίλτρα. Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον όταν αυξηθεί η αντίσταση της αναπνοής ή όταν γίνει αισθητή η οσμή του κινδύνου. Τα πανιά του προφίλτρου θα πρέπει να αντικαθίστανται πιο συχνά. Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να έχει το σωστό φίλτρο ανάλογα με τον εκάστοτε κίνδυνο και να εφαρμόζει άνετα στο πρόσωπο. Σημείωση Τα γένια ή παρόμοιες τρίχες στο πρόσωπο ενδέχεται να εμποδίσουν τη σωστή εφαρμογή. Η χρήση άλλου ΜΑΠ σε συνδυασμό με αυτήν την αναπνευστική μάσκα είναι πιθανό να επηρεάσει την εφαρμογή και τη λειτουργία της.
ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: Οι αναπνευστικές μάσκες ολόκληρου προσώπου Force®10 Typhoon™ σχεδιάστηκαν για να υπερβαίνουν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN136 ως μάσκες Κατηγορίας 1. Η μάσκα ολόκληρου προσώπου Force®10 Typhoon™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με κατάλληλο ζεύγος φίλτρων JSP Force® που διαθέτουν κατάλληλη έγκριση κατά το EN143 ή το EN14387.
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Ύστερα από καθημερινή χρήση: Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να καθαρίζεται, να ελέγχεται για φθαρμένα/κατεστραμμένα μέρη ύστερα από κάθε βάρδια ή χρήση (αν δεν χρησιμοποιείται συνεχώς). Το σώμα της μάσκας μπορεί να καθαριστεί/απολυμανθεί με πανί εμποτισμένο με μη δραστικό απορρυπαντικό διάλυμα και να αφεθεί να στεγνώσει στον αέρα. Η επιφάνεια στεγανοποίησης θα πρέπει να σκουπίζεται με πανί εμποτισμένο σε σαπουνάδα και να στεγνώνει σε θερμοκρασία δωματίου. ΜΗ βυθίζετε το προϊόν σε νερό και μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα καθαρισμού. Αν το φυσίγγιο ενός φίλτρου πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί, μην το αφαιρέσετε από την αναπνευστική μάσκα, αλλά καθαρίστε το με πανί και ζεστή σαπουνάδα. Στεγνώστε με καθαρό πανί. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να εισέλθει νερό στο φυσίγγιο του φίλτρου. Προσέξτε να μην προξενήσετε ζημιά στις ελαστικές βαλβίδες εισπνοής/εκπνοής. Κάθε μέρα: Η κατάσταση των βαλβίδων θα πρέπει να ελέγχεται κάθε εβδομάδα και οι βαλβίδες να αντικαθίστανται σε περίπτωση που έχουν υποστεί ζημιά/καταστραφεί. Κάθε έξι μήνες: Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, ακόμα και αν η μάσκα αερίου δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Με την κατάλληλη συντήρηση, η διάρκεια ζωής της μάσκας ανέρχεται σε 2-3 χρόνια. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΕΣ, ΙΣΧΥΡΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ, ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΑ Ή ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ. Ανταλλακτικά για τη μάσκα διατίθενται από τον κατασκευαστή. Ο κωδικός των ανταλλακτικών αναφέρεται στο διάγραμμα. ***(εικόνα 9)*** **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη μεταφορά της, η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να αποθηκεύεται μέσα στην παρεχόμενη συσκευασία ή σε άλλη κατάλληλη θήκη. Αποθηκεύετε την αναπνευστική μάσκα όπως υποδεικνύεται από τα σύμβολα στη συσκευασία, σε θερμοκρασία μεταξύ +2°C και +55°C, και σχετική υγρασία μικρότερη από 75%. Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να αποθηκεύεται προστατευμένη από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές πιθανής μόλυνσης και ζημιάς λόγω φυσικής επαφής.
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΙ ΚΑΝΙΣΤΡΟΥ: ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ/ΚΑΝΙΣΤΡΟ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΝ ΠΑΡΕΛΘΕΙ Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ. Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΪ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ/ΚΑΝΙΣΤΡΟΥ. **ΦΙΛΤΡΑ Force®** : Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αντικαθίστανται ταυτόχρονα δύο φίλτρα του ίδιου τύπου. **Αντικατάσταση των φίλτρων:** Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα, ευθυγραμμίστε το βέλος του φίλτρου ***(εικόνα 1)*** με το βέλος του προστατευτικού ***(εικόνα 2)***. Ωθήστε το φίλτρο πάνω στη μάσκα ***(εικόνα 3)*** και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να νιώσετε ότι έχει ασφαλίσει ***(εικόνα 4)***. Για να αφαιρέσετε το φίλτρο, περιστρέψτε το απλώς αριστερόστροφα, μέχρι να νιώσετε ότι έχει απασφαλίσει. Η αντικατάσταση των φίλτρων είναι ευκολότερη και αποτελεσματικότερη όταν βγάλετε τη μάσκα από το πρόσωπο. Αν χρειαστεί να αφαιρέσετε και να επανατοποθετήσετε το φίλτρο στη μάσκα, βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα του φίλτρου είναι ενταξει πριν επανατοποθετήσετε το φίλτρο. Αν η φλάντζα φαίνεται φθαρμένη, θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φίλτρο. Σημείωση Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο διαθέτει φλάντζα στη βάση του μηχανισμού ασφάλισης του. Αν λείπει, επικοινωνήστε με την JSP. **Αντικατάσταση πανιού προφίλτρου:** Το πανί προφίλτρου P2 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μετατροπή ενός φίλτρου αερίων σε φίλτρο αερίων και σκόνης, και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε φίλτρο σκόνης P3. Για να αντικαταστήσετε το προφίλτρο, αφαιρέστε το κάλυμμα, απορρίψτε το χρησιμοποιημένο πανί προφίλτρου ακολουθώντας τους κανόνες υγιεινής και ασφάλειας. Τοποθετήστε καινούργιο πανί προφίλτρου και επανατοποθετήστε το κάλυμμα. Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα ακολουθώντας με τους κανόνες υγιεινής και ασφάλειας, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΑΣΚΑΣ:** Ανοίξτε τους ιμάντες πρόσδεσης κεφαλής μέχρι τέρμα, χαλαρώνοντάς τους από τα 4 σημεία στερέωσης που υπάρχουν στο μαξιλαράκι ***(εικόνα 5)***. Στηρίξτε το σαγόνι σας στο εσωτερικό τμήμα του μαξιλαριού και περάστε τον ιμάντα πρόσδεσης κεφαλιού στο πίσω μέρος του κεφαλιού ***(εικόνα 6)***. Ωθήστε την αναπνευστική μάσκα πάνω στο πρόσωπο, τραβήξτε και τους 4 ιμάντες πρόσδεσης κεφαλιού και βεβαιωθείτε ότι το μαξιλαράκι εφαρμόζει καλά ***(εικόνα 7)***. Για να αφαιρέσετε την αναπνευστική μάσκα, χαλαρώστε τους ιμάντες πρόσδεσης κεφαλιού από τα άγκιστρα στερέωσης, τραβήξτε την αναπνευστική μάσκα προς τα πάνω και βγάλτε την πάνω από το κεφάλι ***(εικόνα 8)***.
ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Είναι σημαντικό να φοριούνται όλα τα ΜΑΠ που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με την αναπνευστική μάσκα πριν διενεργηθούν οι έλεγχοι εφαρμογής. Πριν από την εφαρμογή, πρέπει να ελέγχονται όλα τα εξαρτήματα της αναπνευστικής μάσκας για καλή κατάσταση. Συγκεκριμένα, βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες και τα εξαρτήματα στεγανοποίησης είναι σε άριστη κατάσταση. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μια αναπνευστική μάσκα, αν λείπει κάποιο εξάρτημά της, έχει ραγίσει ή αν το υλικό του είναι φθαρμένο. Πρέπει να επιλέγονται τα κατάλληλα φίλτρα ανάλογα με τον εκάστοτε κίνδυνο, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται για τα επικίνδυνα υλικά. Με την αναπνευστική μάσκα τοποθετημένη στο πρόσωπο, πρέπει να διενεργείται ένας γρήγορος έλεγχος έτσι ώστε να διασφαλίζεται η στεγανοποίηση των εξαρτημάτων της αναπνευστικής μάσκας - Καλύψτε και στεγανοποιήστε τα φυσίγγια φίλτρου με τις παλάμες των χεριών σας ή πιέστε τα φίλτρα για να στεγανοποιηθούν, σε περίπτωση χρήσης φίλτρων PressToCheck™. Εισπνεύστε αργά φορώντας την αναπνευστική μάσκα και κρατήστε την αναπνοή σας για 10 δευτερόλεπτα περίπου. Η αναπνευστική μάσκα θα πρέπει να «βυθιστεί» ελαφρώς. Ελέγξτε, αισθανθείτε και ακούστε για διαρροές γύρω από το προσωπίδα. Αν υπάρχουν διαρροές, ρυθμίστε τους ιμάντες πρόσδεσης και επαναλάβετε τον έλεγχο. Ο μόνος τρόπος για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αναπνευστική μάσκα είναι να εφαρμόζει καλά το μαξιλαράκι. Η διενέργεια του ελέγχου εφαρμογής πριν από την είσοδο σε μολυσμένη ατμόσφαιρα εξασφαλίζει κάτι τέτοιο. Διαρκεί λιγότερο από ένα λεπτό και μπορεί να σώσει τη ζωή σας. Η μάσκα αυτή μπορεί να μην εφαρμόζει σε κάθε σχήμα προσώπου, για το λόγο αυτό είναι απαραίτητη η διεξαγωγή ενός «Ελέγχου εφαρμογής στο πρόσωπο» (Κανονισμοί του COSHH 2002, κανον. 7 παράγρ. 147-149), έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι η επιλεγμένη μάσκα είναι κατάλληλη για το χρήστη. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εγκαταλείψτε αμέσως το χώρο εργασίας και αντικαταστήστε την αναπνευστική μάσκα ή/και το φίλτρο σε περίπτωση δυσκολίας στην αναπνοή, ζάλης ή άλλης ενόχλησης, αν η αναπνευστική μάσκα έχει υποστεί ζημιά ή αν αισθανθείτε ερεθισμό, ή αν αισθανθείτε την οσμή ή τη γεύση ρυπαντικών ουσιών στο χώρο εργασίας. Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια, ο χρήστης πρέπει να ενημερωθεί ότι λόγω της επαφής με το δέρμα ενδέχεται να εκδηλωθεί σε ευπαθή άτομα αλλεργική αντίδραση. Σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης θα πρέπει να εγκαταλείψει την περιοχή κινδύνου, να αφαιρέσει την αναπνευστική μάσκα και να ζητήσει ιατρική συμβουλή.

ΣΗΜΑΝΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΑΝΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΑΝΣΗ	ΣΗΜΑΣΙΑ
JSP	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή.	CE	Συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία 2016/425.	UK CA	Κανονισμός ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 (όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκε)
	Ημερομηνία κατασκευής.		Ημερομηνία λήξης.		Εύρος τιμών θερμοκρασίας και υγρασίας αποθήκευσης.
	Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης. Αν δεν τηρηθούν οι συστάσεις των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά η προστασία που παρέχει η συσκευή.				Απαιτεί δύο φίλτρα.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΟΛΟΚΛΗΡΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ FORCE® 10 TYPHOON™ *(ανατρέξτε στην εικόνα 9)*:

ΑΡΙΘ. ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	ΑΡΙΘ. ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	ΚΩΔΙΚΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
1	F10-1010	Προστατευτικό και μαξιλαράκι, μικρό		4	F08-03	Διάφραγμα εισπνοής/εκπνοής (3 τεμ.)	X
	F10-1020	Προστατευτικό και μαξιλαράκι, μεσαίο		5	F10-02	Κλιπ ιμάντων πρόσδεσης (4 τεμ.)	
	F10-1030	Προστατευτικό και μαξιλαράκι, μεγάλο		6	F10-04	Ιμάντες πρόσδεσης (παρέχεται με το 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Στοματορινική μάσκα (παρέχεται με το 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Κάλυμμα βαλβίδας εκπνοής	X
3	F10-05	Στοματορινικός δακτύλιος κυκλικής διατομής (O-ring) προστατευτικού (παρέχεται με το F10-03)		8	F10-06	Αυτοκόλλητες ζελατίνες (συσκευασία των 10)	

TR SOLUNUM KORUMALI TAM YÜZ MASKESİ EN136:1998 SINIF 1

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.com

Solunum maskesi tehlikeli ortamlarda kullanılmadan önce aşağıdaki talimatlar dikkatlice okunmalı ve tamamen anlaşılmalıdır. Bu talimatlara uyulmaması durumunda solunum maskesinin performansı kötü etkilenebilir.

KULLANIM TALİMATLARI: Solunum maskesi oksijen düzeyi düşük (hacmen %19'un altında), oksijen açısından zengin (hacmen %25'in üzerinde) veya patlayıcı ortamlarda kullanılamaz. Solunum maskesi ve filtreler yangınla mücadele, açık alevlerle çalışma veya erimiş metallerle çalışma için tasarlanmamıştır ve bu durumlarla filtrelerin tutuşması toksik dumanlara neden olabilir. Filtre etiketinde belirtilmeyen kontaminantlara karşı koruma için veya kumlama işlemlerinde kullanmayın. Solunum maskesi tahrişe, yanmaya veya penetrasyona neden olan kontaminantlara karşı koruma sağlamaz. Karşılaşılacak tehlikeye uygun filtreler seçilmelidir. Maske için kullanılabilir filtrelerin ayrıntıları ve renk kodları için ambalaja bakın. Kullanmadan önce tüm bileşenlerin temiz ve iyi durumda olduğundan emin olun. Filtreleri düzenli olarak değiştirin. Minimum değişim koşulu solunum direncinin artması veya tehlikenin koku yoluyla hissedilmesidir. Ön filtre pedleri daha sık değiştirilmelidir. Solunum maskesi tehlikeye uygun filtreye sahip olmalıdır ve yüze rahatça oturmalıdır. NB Sakallar veya benzer yüz kılları maskenin yüze gerektiği biçimde oturmasını engelleyebilir. Bu solunum maskesiyle birlikte başka bir KKE kullanmak maskenin yüze oturmasını ve fonksiyonunu etkileyebilir.

KULLANIM ALANI: Force®10 Typhoon™ tam yüz solunum maskeleri Avrupa Standardı EN136 Sınıf 1 maske gerekliliklerini karşılamak ve aşmak için tasarlanmıştır. Force®10 Typhoon™ tam yüz maskesi EN143 veya EN14387 uyarınca kullanım iznine sahip bir çift JSP Force® filtresi ile birlikte kullanılabilir.

TEMİZLİK, DEZENFEKSİYON VE BAKIM: Her kullanımdan sonra: Solunum maskesi her vardiyadan veya her kullanımdan sonra (sürekli olarak kullanılmıyorsa) temizlenmeli ve aşınmış/hasar görmüş parçaları olup olmadığı kontrol edilmelidir. Maske gövdesi zayıf bir deterjan çözeltisiyle ıslatılmış bir bezle temizlenebilir/dezenfekte edilebilir ve havayla kurutulabilir. Conta yüzeyi sabunlu suyla nemlendirilmiş bir bezle silinebilir ve oda sıcaklığında kurumaya bırakılabilir. Ürünü suya BATIRMAYIN veya aşındırıcı temizleyiciler KULLANMAYIN. Bir filtre kartuşunun yeniden kullanılması gerekiyorsa kartuşu solunum maskesinden çıkarmadan sıcak sabunlu su ve bir bez kullanarak temizleyin. Temiz bir bezle kurulayın. Filtre kartuşuna su GİRMEMELİDİR. Soluk alma/verme lastik valflerine hasar vermemeye dikkat edilmelidir. Günlük: Valflerin durumu her hafta kontrol edilmeli ve hasar görmüşse/aşınmışsa valfler değiştirilmelidir. Her altı ayda bir: Gaz maskesi kullanılmamış olsa bile tüm bileşenler test edilmelidir. Doğru bir şekilde bakım yapılırsa maske 2-3 yıl kullanılabilir. MASKENİN HERHANGİ BİR PARÇASINI TEMİZLEMEK İÇİN ÇÖZÜCÜLER, GÜÇLÜ DETERJANLAR, AĞARTICILAR VEYA PETROL TEMELLİ ÜRÜNLER KULLANMAYIN.
Maske için yedek parçalar üreticiden temin edilebilir. Parça numaraları için diyagrama bakın. ***(resim 9)***

SAKLAMA VE TAŞIMA: Kullanılmadığında veya taşıma sırasında solunum maskesi ürünle birlikte verilen konteynerde veya uygun başka bir konteynerde saklanmalıdır. Solunum maskesini ambalaj üzerindeki sembollerdeki bilgilere uygun olarak, +2°C ile +55°C arası sıcaklıkta ve %75'ten daha az bağıl nemli ortamda saklayın. Solunum maskesi doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak biçimde, olası kontaminasyon kaynaklarından ve fiziksel hasar verebilecek ortamlardan uzakta saklanmalıdır.

FİLTRE & HAZNENİN UYGUNLUĞU: FİLTRE/HAZNE SON KULLANIM TARİHİ GEÇMİŞSE KULLANILMAMALIDIR. SON KULLANMA TARİHİ FİLTRENİN/HAZNENİN YAN TARAFINDA GÖRÜLEBİLİR.
Force® FİLTRELER: Aynı tipte iki filtre kullanılmalı ve iki filtre aynı zamanda değiştirilmelidir.
Filtrelerin değiştirilmesi: Filtreleri uygulamak için filtredeki oku ***(resim 1)*** vizördeki oka ***(resim 2)*** hizalayın. Filtreyi maskenin üzerine ***(resim 3)*** itin ve filtreyi pozisyonuna kilitlendiğini ***(resim 4)*** hissedene kadar saat yönünde çevirin. Filtreyi çıkarmak için sadece filtreyi gevşediğini hissedene kadar saat yönünün tersine çevirin. Filtreleri değiştirmenin en kolay ve en etkili yolu, maskeyi yüzünüzden çıkardıktan sonra değiştirmektir. Filtreyi maskeden çıkarıp yeniden maskeye takmanız gerekiyorsa filtreyi yeniden takmadan önce filtre contasının bütünlüğünü kontrol edin. Eğer conta hasarlı gibi görünüyorsa komple filtre değiştirilmelidir. NB Filtrenizin kilitleme kısmının tabanında bir conta olup olmadığını kontrol edin. Eğer conta yoksa JSP ile iletişime geçin.
Ön filtre pedinin değiştirilmesi: P2 ön filtre pedi bir gaz filtresini gaz ve toz kombine filtresine çevirmek için kullanılır ve P3 toz filtresinde kullanılmamalıdır. Ön filtreyi değiştirmek için kapağı çıkarın, kullanılmış ön filtre pedini hijyenik ve güvenli biçimde imha edin. Yeni bir ön filtre pedi yerleştirin ve kapağı takın. Kullanılmış filtreler yerel yasalara uygun olarak hijyenik ve güvenli biçimde imha edilmelidir

MASKENİN YÜZE UYUMU: Kafa kayış takımını yüz contasındaki 4 montaj noktasından gevşeterek kafa kayış takımını maksimum boyuta getirin ***(resim 5)***. Çeneyi yüz contasının iç kısmına yaslayın ve kafa kayış takımını başınızın üzerinden geçirin ***(resim 6)***. Solunum maskesini yüzünüze bastırın, kafa kayış takımının 4 kayışından her birini eşit biçimde çekin ve iyi bir yüz sızdırmazlığı elde ettiğinizden emin olun ***(resim 7)***. Solunum maskesini çıkarmak için kancaları açarak kafa kayış takımını gevşetin ve sonra maskeyi kafanızdan çıkarın ***(resim 8)***.

KULLANMADAN ÖNCE UYUM KONTROLÜ: Uyum kontrolleri yapılmadan önce solunum maskesi ile birlikte kullanılacak tüm KKE'lerin takılmış olması gereklidir. Uyum kontrolünden önce solunum maskesinin tüm parçalarının iyi durumda olduğundan emin olun. Özellikle valflerin ve sızdırmazlık parçalarının mükemmel durumda olması gereklidir. Herhangi bir parçada eksik, kırık veya malzeme bozunması varsa solunum maskesini kullanmayın. Her bir tehlike için uygun filtreler seçilmeli, tehlikeli malzeme ile birlikte verilen talimatlara uyulmalıdır. Takacak kişinin yüzüne yerleştirilen solunum maskesinin, solunum maskesi bileşenlerinin sızdırmazlığını dair hızlı bir test yapılmalıdır - Ellerinizin avuç kısmıyla filtre kartuşlarını kapatın ve yalıtın veya PressToCheck™ filtreleri kullanıyorsanız yalıtmak için filtreye bastırın. Solunum maskesinden nazikçe nefes alın ve nefesinizi yaklaşık 10 saniye tutun. Solunum maskesi hafifçe "aşağı doğru emilmelidir". Yüz parçasında sızıntı olup olmadığını kontrol edin, hissedin ve dinleyin. Sızıntılar varsa kayış takımını ayarlayın ve bu testi tekrarlayın. Solunum maskesinin tüm avantajlarından faydalanabilmeniz için solunum maskesinin yüz sızdırmazlığı iyi olmalıdır. Kontamine bir ortama girmeden önce bir uyum kontrolü yürütmek güvence sağlar. Bu kontrol sadece bir dakika sürer ve hayatınızı kurtarabilir. Bu maske tüm yüz biçimlerine uygun olmayabilir, bu nedenle maskenin kullanıcı için doğru maske olduğundan emin olmak için bir 'Yüz Uyumu Testi' (COSHH Düzenlemeleri 2002 Madde 7 Paragraf 147-149) yapılmalıdır.

UYARI: Nefes alıp vermek zorlaşırsa, baş dönmesi veya başka bir rahatsızlık ortaya çıkarsa, yüz maskesi hasar görürse, çalışma alanındaki kontaminantlar yüzünden tahriş olma, koku veya tat hissederseniz çalışma alanından hemen çıkın ve solunum maskesini ve/veya filtreyi değiştirin. Avrupa Birliği'nin İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetmeliği gereğince kullanıcıya bu maskeyi takan kişinin derisi ile temas ettiğinde ünitenin hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabileceği bilgisi verilir ve eğer bir alerjik reaksiyon ortaya çıkarsa solunum maskesi çıkarılmalı ve tıbbi yardım alınmalıdır.

İŞARET	ANLAMI	İŞARET	ANLAMI	İŞARET	ANLAMI
JSP	Üreticinin Ticari Markası.	CE	Avrupa yönetmeliklerine uyumluluk 2016/425.	UK CA	Birleşik Krallık KKD Yönetmeliği (EU) 2016/425 (Birleşik Krallık yasalarında korunduğu ve değiştirildiği şekliyle)
	Üretim tarihi.		Tarihe göre kullanım.		Saklama sıcaklığı ve nem aralıkları.
	Kullanım talimatlarına bakın. Kullanım önerileri için talimatlara uyulmazsa cihazın sunduğu koruma seviyesi ciddi oranda azalabilir.				İkiz filtre gerektirir.

FORCE® 10 TYPHOON™ TAM YÜZ MASKESİ PARÇA LİSTESİ *(bkz. resim 9)*:

KALEM NUMARASI	KOD	TANIM	YEDEK PARÇALAR	KALEM NUMARASI	KOD	TANIM	YEDEK PARÇALAR
1	F10-1010	Vizör & yüz contası, küçük		4	F08-03	Nefes alma/verme diyaframı (x 3)	X
	F10-1020	Vizör & yüz contası, orta		5	F10-02	Kayış takımı klipsi (x 4)	
	F10-1030	Vizör & yüz contası, büyük		6	F10-04	Kayış takımı (4 X F10-02 ile birlikte teslim edilir)	X
2	F10-03	Ağız burun maskesi (3 X F08-03 + 1 X F10-05 ile birlikte teslim edilir)	X	7	F10-01	Soluk verme valfi kapağı	X
3	F10-05	Vizör ağız burun o-ringi (F10-03 ile birlikte teslim edilir)		8	F10-06	Soyulabilir vizör koruyucusu (x10)	

PL PEŁNA ODDECHOWA MASKA OCHRONNA EN136:1998 KLASA 1

Kopia tej instrukcji i deklaracji zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.com

Przed użyciem respiratora w środowisku zagrożonym wybuchem należy przeczytać i w pełni zrozumieć poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może pogorszyć działanie respiratora.

INSTRUKCJA UŻYCIA: Maska oddechowa nie jest przeznaczona do stosowania w warunkach niedoboru tlenu (poniżej 19% objętości), w atmosferze wzbogaconej tlenem (powyżej 25% objętości) lub w atmosferze wybuchowej. Maska oddechowa i filtry nie są przeznaczone do zwalczania ognia ani do pracy z otwartym płomieniem lub stopionym metalem, ponieważ zapłon filtrów może spowodować powstawanie toksycznych oparów. Nie używać jej również podczas piaskowania lub do ochrony przed zanieczyszczeniami nie ujętymi na etykiecie filtra. Maska nie chroni przed zanieczyszczeniami, które mogą powodować podrażnienia, palić się lub przenikać. Należy dobrać filtry odpowiednie do występujących zagrożeń. Kody kolorów i szczegóły dotyczące dostępnych filtrów znajdują się na opakowaniu. Przed użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie komponenty są czyste i w dobrym stanie. Często wymieniać filtry. Filtr należy wymienić na nowy, gdy rośnie trudność oddychania lub staje się wyczuwalny zapach niebezpiecznej substancji. Wyściółki filtra wstępnego powinny być wymieniane jeszcze częściej. Maska powinna mieć filtr odpowiedni do zagrożenia i powinna być dobrze dopasowana do twarzy. Uwaga: zarost na twarzy może utrudniać prawidłowe dopasowanie maski. Użycie innych środków ochrony osobistej w połączeniu z tym respiratorem może mieć wpływ na jego dopasowanie i działanie.

ZASTOSOWANIA: Pełne maski Force®10 Typhoon™ są wykonane zgodnie z wymaganiami europejskiej normy EN136, klasy 1. Maski Force®10 Typhoon™ mogą być używane tylko z filtrami JSP Force®, które mają odpowiednie zatwierdzenie EN143 lub EN14387.

CZYSZCZENIE, DEZYNFEKCJA I KONSERWACJA: Po każdym użyciu: Po każdej zmianie lub każdym użyciu (jeśli maska nie jest używana w sposób ciągły) należy ją wyczyścić i sprawdzić, czy nie jest zużyta/uszkodzona. Korpus maski czyścić/dezynfekować przy użyciu szmatki zwilżonej słabym roztworem detergentu i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Powierzchnię uszczelnienia należy wytrzeć ściereczką zwilżoną wodą z mydłem i wysuszyć w temperaturze pokojowej. NIE ZANURZAĆ produktu w wodzie ani w środkach czyszczących o właściwościach ściernych. Jeśli wkład filtra ma być ponownie użyty, nie należy wyjmować go z respiratora, lecz wyczyścić ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z mydłem. Osuszyć czystą szmatką. Do wnętrza wkładu filtra NIE MOŻE się dostać woda. Należy uważać, aby nie uszkodzić gumowych zaworów oddechowych. Codziennie: Stan zaworów sprawdzać co tydzień i wymienić w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia. Co pół roku: Należy sprawdzić wszystkie elementy, nawet jeśli maska gazowa nie była używana. Przy prawidłowej konserwacji maska powinna posłużyć przez 2–3 lata. DO CZYSZCZENIA MASKI NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW NA BAZIE ROZPUSZCZALNIKÓW, SILNYCH DETERGENTÓW, WYBIELACZY LUB BENZYNY.
Części zamienne do maski są dostępne u producenta. Numery części pokazano na rysunku. ***(zdjęcie 9)***

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Maska powinna być przechowywana i transportowana w opakowaniu, w którym została dostarczona lub innym odpowiednim pojemniku. Maskę należy przechowywać zgodnie z symbolami na opakowaniu. Temperatura robocza powinna mieścić się w przedziale od +2°C do +55°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 75%. Powinna być przechowywana z dala od bezpośredniego nasłonecznienia oraz źródeł ewentualnych zanieczyszczeń i uszkodzeń mechanicznych.

DOPASOWANIE FILTRA I POJEMNIKA: NIE UŻYWAĆ FILTRA/POJEMNIKA, JEŚLI UPŁYNĄŁ TERMIN ICH WAŻNOŚCI. DATĘ WAŻNOŚCI MOŻNA ZNALEŹĆ Z BOKU FILTRA/POJEMNIKA.
FILTRY Force® : Należy używać dwóch filtrów tego samego typu i jednocześnie je wymieniać.
Wymiana filtrów: Aby założyć filtr, należy wyrównać strzałkę na filtrze ***(zdjęcie 1)*** ze strzałką na wizjerze ***(zdjęcie 2)***. Dopchnąć filtr do maski ***(zdjęcie 3)*** i obrócić go w prawo do zatrzaśnięcia na miejscu ***(zdjęcie 4)***. Aby wyjąć filtr, wystarczy odkręcić go w lewo do poluzowania.
Najprościej i najwydajniej wymienia się filtry, gdy maska jest zdjęta z twarzy. Jeśli konieczne jest wyjęcie i ponowne zamocowanie filtra do maski, przed ponownym założeniem filtra należy sprawdzić szczelność uszczelki. Jeśli uszczelka wydaje się uszkodzona, należy wymienić cały filtr. Uwaga: Należy sprawdzić, czy filtr ma uszczelkę przymocowaną do podstawy blokady. Jeśli brak uszczelki, należy się skontaktować z JSP.
Wymiana wyściółki filtra wstępnego: Wyściółka filtra wstępnego P2 może być wykorzystana do zmiany filtra gazu na łączony filtr gazowy i przeciwpyłowy. Nie można go stosować na filtrze przeciwpyłowym P3. W celu wymiany filtra wstępnego należy zdjąć pokrywę, wyjąć zużytą wyściółkę filtra w sposób higieniczny i bezpieczny. Włożyć nową wyściółkę i zamknąć pokrywę.
Zużyte filtry należy utylizować w sposób higieniczny i bezpieczny, zgodnie z miejscowymi przepisami.

DOPASOWANIE MASKI: Rozciągnąć więźbę do maksymalnego rozmiaru przez poluzowanie jej w 4 punktach mocowania do uszczelnienia przy twarzy ***(zdjęcie 5)***. Oprzeć podbródek na wewnętrznej części uszczelnienia i przełożyć więźbę na tył głowy ***(zdjęcie 6)***. Założyć maskę na twarz, pociągnąć każdy z 4 pasków więźby i upewnić się, że uzyskano dobre uszczelnienie przy twarzy ***(zdjęcie 7)***. Aby zdjąć maskę, poluzować więźbę za pomocą haków mocujących, pociągnąć maskę i zdjąć z głowy ***(zdjęcie 8)***.

SPRAWDZENIE DOPASOWANIA PRZED UŻYCIEM: Ważne jest, aby podczas kontroli dopasowania sprawdzić również sprawność pozostałego sprzętu ochrony osobistej, który będzie używany w połączeniu z maską. Przed montażem należy sprawdzić, czy wszystkie części maski są w dobrym stanie. W szczególności należy zapewnić doskonałą sprawność zaworów i elementów uszczelniających. Nigdy nie używać maski, jeśli brakuje w niej części, jest ona uszkodzona bądź zużyta. Należy dobrać filtry odpowiednie dla każdego rodzaju zagrożenia, zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną dla materiałów niebezpiecznych. Po umieszczeniu maski na twarzy należy przeprowadzić szybki test w celu zapewnienia szczelności — przykryć i uszczelnić dłońmi wkłady filtra lub pojemniki. Wziąć płytki oddech przez maskę i wstrzymać go przez około 10 s. Maska powinna powoli zasysać powietrze. Sprawdzić, nasłuchując i wyczuwając, czy wokół maski są jakieś przecieki powietrza. Jeśli tak, wyregulować więźbę i powtórzyć test. Aby maska zapewniała pełną ochronę, musi być dobrze dopasowana do twarzy. Pewność daje wykonanie kontroli przed wejściem do zanieczyszczonej strefy. Zajmuje to tylko minutę, a może uratować życie. Maska może nie pasować do kształtów niektórych twarzy, dlatego zawsze jest wymagane wykonanie kontroli dopasowania (przepisy COSHH 2002 Reg. 7 Par. 147–149), aby dobrać odpowiednią maskę do użytkownika.

OSTRZEŻENIE: Jeśli oddychanie staje się trudne, wystąpią zawroty głowy lub inne dolegliwości, użytkownik wyczuje drażniące zapachy lub smaki, natychmiast należy opuścić miejsce pracy i zmienić maskę i/lub filtr, gdyż oznacza to, że nastąpiło uszkodzenie aparatu oddechowego. Zgodnie z europejskimi wymogami dot. bezpieczeństwa i higieny pracy informujemy, że kontakt urządzenia ze skórą może spowodować u niektórych osób reakcję alergiczną. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast opuścić strefę niebezpieczną, zdjąć maskę i zasięgnąć porady lekarza.

OZNACZENIE	ZNACZENIE	OZNACZENIE	ZNACZENIE	OZNACZENIE	ZNACZENIE
JSP	Znak handlowy producenta.	CE	Zgodność z europejskim prawodawstwem 2016/425.	UK CA	Rozporządzenie (UE) 2016/425 (dotyczące środków ochrony indywidualnej wprowadzone w Wielkiej Brytanii i dostosowane)
	Data produkcji.		Data ważności.		Zakres temperatur i wilgotności podczas przechowywania.
	Patrz instrukcja. Jeśli zalecenia dotyczące użytkowania nie są przestrzegane, ochrona zapewniana przez urządzenie może się znacznie obniżyć.				Wymaga podwójnych filtrów.

LISTA CZĘŚCI MASKI FORCE® 10 TYPHOON™ *(patrz zdjęcie 9)*:

NR POZYCJI	KOD	OPIS	CZĘŚCI ZAMIENNE	NR POZYCJI	KOD	OPIS	CZĘŚCI ZAMIENNE
1	F10-1010	Wizjer i uszczelnienie przy twarzy, małe		4	F08-03	Membrana oddechowa (3)	X
	F10-1020	Wizjer i uszczelnienie przy twarzy, średnie		5	F10-02	Zacisk więźby (4)	
	F10-1030	Wizjer i uszczelnienie przy twarzy, duże		6	F10-04	Więźba (dostarczony z 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Maska ustno-nosowa (dostarczony z 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Pokrywa zaworu oddechowego	X
3	F10-05	Pierścień uszczelniający do wizjera i części ustno-nosowej (dostarczony z F10-03)		8	F10-06	Folia ochronna na szybę x 10	

HU LÉGZÉSVÉDŐ TELJESÁLARC EN136:1998 1. OSZTÁLY

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

A légzésvédő veszélyes környezetben történő használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és maradéktalanul meg kell értenie az alábbi utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén csökkenhet a légzésvédő hatékonysága.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A légzésvédő nem használható oxigénhiányos (19%-nál alacsonyabb oxigéntartalmú), oxigénnel dúsított (25%-nál magasabb oxigéntartalmú) vagy robbanásveszélyes környezetben. A légzésvédő és a szűrők nem alkalmasak tűzoltási tevékenység, valamint nyílt lánggal vagy olvadt fémmel végzett munka során történő használatra, mely során a meggyulladó szűrők mérgező füstöket bocsáthatnak ki. Ne használja homokfúváshoz és a szűrőn címkézett nem jelölt szennyező anyagok elleni védelemre. A légzésvédő nem nyújt védelmet az irritatív, égést okozó vagy felszívódó szennyező anyagokkal szemben. Az adott kockázatnak megfelelő szűrőt használjon. A színkódot és a maszkhoz megfelelő szűrők adatait lásd a csomagoláson. Használat előtt ellenőrizze, hogy az összes alkatrész tiszta és jó állapotban van-e. A szűrőket rendszeresen cserélje. A szűrőt legalább akkor cserélni kell, ha nő a légzési ellenállás, vagy érezhetővé válik a veszélyes anyag szaga. Az előszűrő betéteket ennél is gyakrabban kell cserélni. A légzésvédőhöz az adott kockázatnak megfelelő szűrőt kell használni, és a védőeszköznek kényelmesen kell illeszkednie az arcra. Megjegyzés: A szakáll és más arcszőrzet nagy valószínűséggel akadályozza a megfelelő felhelyezést. Ha a légzésvédő más egyéni védőeszközzel együtt használja, az hatással lehet a légzésvédő alkalmasságára és funkciójára.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A Force®10 Typhoon™ légzésvédő teljesálarcot úgy tervezték, hogy meghaladja az EN136 európai szabvány 1. osztályú maszkokra vonatkozó követelményeit. A Force®10 Typhoon™ teljesálarc kizárólag az EN143 vagy EN14387 szabvány szerinti, megfelelő JSP Force® szűrőpárral együtt használható.

TISZTÍTÁS, FERTŐTLENÍTÉS ÉS KARBANTARTÁS: Minden használat után: A légzésvédőt minden műszak vagy (nem folyamatos alkalmazás esetén) minden használat után meg kell tisztítani, és ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta elhasználódott vagy károsodott rész. A maszk felületét tisztítsa meg és fertőtlenítse kímélő tisztítószeres oldatba mártott kendővel, majd hagyja megszáradni. A tömítést biztosító felületet törölje át szappanos vízbe mártott kendővel, majd hagyja megszáradni szobahőmérsékleten. NE merítse a terméket vízbe, és ne tisztítsa súrolószerrel. Ha a szűrőbetétet tovább kívánja használni, ne vegye ki a légzésvédőből, hanem tisztítsa meg meleg, szappanos vízbe mártott kendővel. Törölje szárazra tiszta kendővel. A szűrőbetétet NEM érheti víz. Ügyeljen arra, hogy ne károsítsa a be- és kilégzést biztosító gumiszelepeket. Naponta: A szelepek állapotát hetente ellenőrizni kell, és a sérült/megrongálódott szelepet cserélni kell. Félévente: Ellenőrizni kell az összes alkatrészt, még akkor is, ha a gázmaszk nem volt használatban. Megfelelő karbantartás mellett a maszk 2-3 évig használható. NE HASZNÁLJON OLDÓSZERT, ERŐS TISZTÍTÓSZERT, FEHÉRÍTŐSZERT VAGY KŐOLAJSZÁRMAZÉKOT TARTALMAZÓ ANYAGOT A MASZK RÉSZEINEK TISZTÍTÁSÁHOZ. A maszkhoz pótalkatrészek a gyártótól vásárolhatók. A cikkszámok az ábrán láthatók. ***(9. kép)***

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Használaton kívül és szállítás során a légzésvédőt tárolja az eredeti vagy más, megfelelő csomagolásban. A légzésvédő tárolása során kövesse a csomagoláson látható szimbólumokat. A hőmérséklet legyen +2 °C és +55 °C közötti, a relatív páratartalom pedig legfeljebb 75%-os. A légzésvédőt napfénytől védett helyen kell tárolni úgy, hogy védve legyen az esetleges szennyeződésektől és fizikai behatásoktól.

A SZŰRŐ ÉS A SZŰRŐBETÉT BEHELYEZÉSE: A SZŰRŐ ÉS A SZŰRŐBETÉT NEM HASZNÁLHATÓ A LEJÁRATI DÁTUMOT KÖVETŐEN. A LEJÁRATI DÁTUM A SZŰRŐ ÉS A SZŰRŐBETÉT OLDALÁN TALÁLHATÓ.
Force® SZŰRŐK: A használt két szűrőnek azonos típusúnak kell lennie, és egyszerre kell cserélni azokat.
A szűrők cseréje: A szűrők behelyezéséhez igazítsa a szűrőn lévő nyilat ***(1. kép)*** az ellenzőn lévő nyílhoz ***(2. kép)***. Nyomja a szűrőt a maszkra ***(3. kép)***, majd forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg érezhetően a helyére nem kattan ***(4. kép)***. A szűrő kivételéhez forgassa el azt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ki nem vehető.
A szűrők úgy cserélhetők a legegyszerűbben és leghatékonyabban, ha leveszi a maszkot. Ha valamiért ki kell venni a szűrőt a maszkból, a szűrő visszahelyezése előtt ellenőrizze a szűrő tömítésének állapotát. Ha a tömítés nem megfelelő, a teljes szűrőt cserélni kell. Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy van-e tömítés a szűrő záróelemének alján. Ha nem találja, forduljon a JSP-hez.
Az előszűrő betét cseréje: A P2 előszűrő betét segítségével a gázszűrő kombinált gáz- és porszűrővé alakítható. Nem használható P3 porszűrőn. Az előszűrő cseréjéhez vegye ki a takarólemezt, majd a higiéniai és biztonsági szabályok betartása mellett dobja ki a használt előszűrő betétet. Helyezze be az új előszűrő betétet, és tegye vissza a takarólemezt.
A használt szűrők hulladékkezelését a higiéniai és biztonsági szabályok szerint, a helyi előírásoknak megfelelően végezze.

A MASZK FELHELYEZÉSE: Állítsa a fejkosarat a legnagyobb méretre: ehhez lazítsa meg a kosarat a kosár és az arcmaszk közötti 4 csatlakozási pontnál ***(5. kép)***. Helyezze az állát az arcmaszk belső részére, és emelje át a fejkosarat a fej hátsó részére ***(6. kép)***. Nyomja a légzésvédőt az arcára, húzza meg a fejkosár mind a 4 szíját egyforma úgy, hogy a maszk megfelelően tapadjon az arcra ***(7. kép)***. A légzésvédő levételéhez lazítsa meg a fejkosarat a rögzítőelemeknél, majd húzza felfelé és a fején átemelve vegye le a légzésvédőt ***(8. kép)***.

A MEGFELELŐ ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE HASZNÁLAT ELŐTT: Fontos, hogy a légzésvédővel együtt használni kívánt egyéni védőeszközöket viselje, amikor a megfelelő illeszkedést ellenőrzi. A felhelyezés előtt ellenőrizze, hogy a légzésvédő minden eleme megfelelő állapotban van-e. Mindenekelőtt ellenőrizze, hogy a szelepek és a tömítőelemek kiváló állapotban vannak-e. Ne használja a légzésvédőt, ha annak valamely része leesett, megrepedt, vagy az anyaga sérült. Használjon az adott kockázatnak megfelelő szűrőt a veszélyes anyagokról szóló utasításoknak megfelelően. Helyezze fel a légzésvédőt az arcra. Végezzen el egy gyors tesztet a légzésvédő különböző tömítéseinek ellenőrzésére: takarja és zárja le a szűrőbetéteket a tenyerével, vagy ha PressToCheck™ szűrőket használ, nyomja meg a szűrőket, hogy tömítsenek. Óvatosan vegyen levegőt a légzésvédőn keresztül, majd tartsa benn a levegőt kb. 10 másodpercig. A légzésvédőnek enyhén be kell szívódnia. Ellenőrizze, hogy nem érezhető vagy hallható-e szivárgás a maszk körül. Ha szivárgást észlel, igazítsa meg a sisakkosarat, és végezze el újra a tesztet. A légzésvédő kizárólag akkor nyújt megfelelő védelmet, ha megfelelően illeszkedik az arcra. Erről csak úgy bizonyosodhat meg, ha elvégzi a tesztet, mielőtt belépne a szennyezett területre. Csak egy percet vesz igénybe, de életet menthet. Előfordulhat, hogy a maszk nem illeszkedik minden arcformára, ezért el kell végezni a vonatkozó tesztet, mellyel biztosítható, hogy a választott maszk az adott felhasználónak megfelelő (2002. évi rendeletek az egészségre káros anyagokról, 7. rendelet, 147-149. bekezdés).

VIGYÁZAT: Azonnal hagyja el a munkaterületet és cserélje ki a légzésvédőt és/vagy a szűrőt, ha nehezen kap levegőt, szédülést vagy egyéb tünetet, illetve irritációt tapasztal, a légzésvédő károsodott, vagy érzi a szennyező anyagok szagát vagy ízét. Az Európai Unió egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó előírásai értelmében tájékoztatjuk a felhasználót, hogy a termék bőrrel érintkezve allergiás reakciót válthat ki az arra érzékenyeknél. Ilyen esetben a termék viselője hagyja el a veszélyes területet, vegye le a légzésvédőt, és forduljon orvoshoz.

JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS
JSP	Gyártói védjegy.	CE	Megfelel az európai jogszabályoknak 2016/425.	UK CA	Az Egyesült Királyság egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelete (az Egyesült Királyság törvényeiben átvéve, illetve módosítva)
	Gyártás ideje.		Lejárati dátum.		Tárolási hőmérséklet és páratartalom.
	Lásd a használati útmutatót. A használati utasítások és javaslatok figyelmen kívül hagyása esetén a termék által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet.				Két szűrő szükséges.

A FORCE® 10 TYPHOON™ TELJESÁLARC RÉSZEI *(lásd a 9. képet)*:

JELÖLÉS	KÓD	ELNEVEZÉS	PÓTALKATRÉSZEK	JELÖLÉS	KÓD	ELNEVEZÉS	PÓTALKATRÉSZEK
1	F10-1010	Ellenző és arcvédő, kis méret		4	F08-03	Be- és kilégzést biztosító tömítő (3 db)	X
	F10-1020	Ellenző és arcvédő, közepes méret		5	F10-02	Sisakkosárkapocs (4 db)	
	F10-1030	Ellenző és arcvédő, nagy méret		6	F10-04	Sisakkosár (4 X F10-02 esetén)	X
2	F10-03	Száj- és orrvédő maszk (3 X F08-03 + 1 X F10-05 esetén)	X	7	F10-01	Kilégzőszelep takaróeleme	X
3	F10-05	Ellenző és száj- és orrvédő tömítőgyűrű (F10-03 esetén)		8	F10-06	Lehúzható ellenzők (10 darabos csomag)	

FORCE®10 TYPHOON™ TWIN FILTER FULL FACE RESPIRATOR

EN136:1998 CLASS 1

JSP Safety GmbH. 40549,DE | JSP Ltd. OX29 0TA,UK
technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

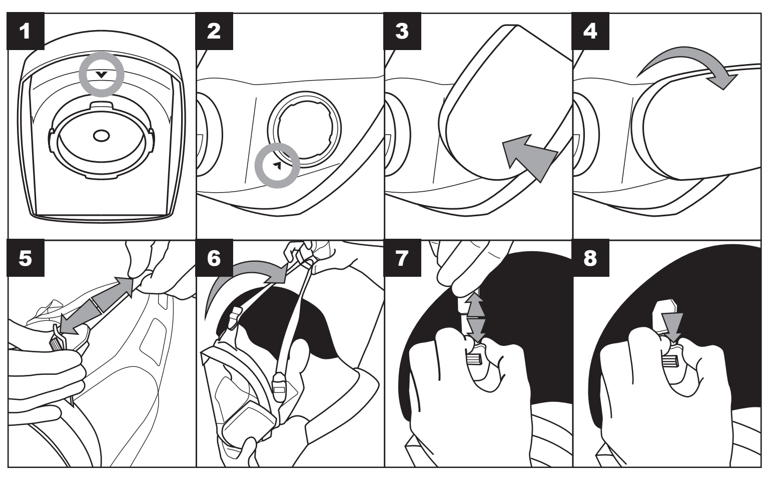
Certified by :BSI UK (AB0086). BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom.

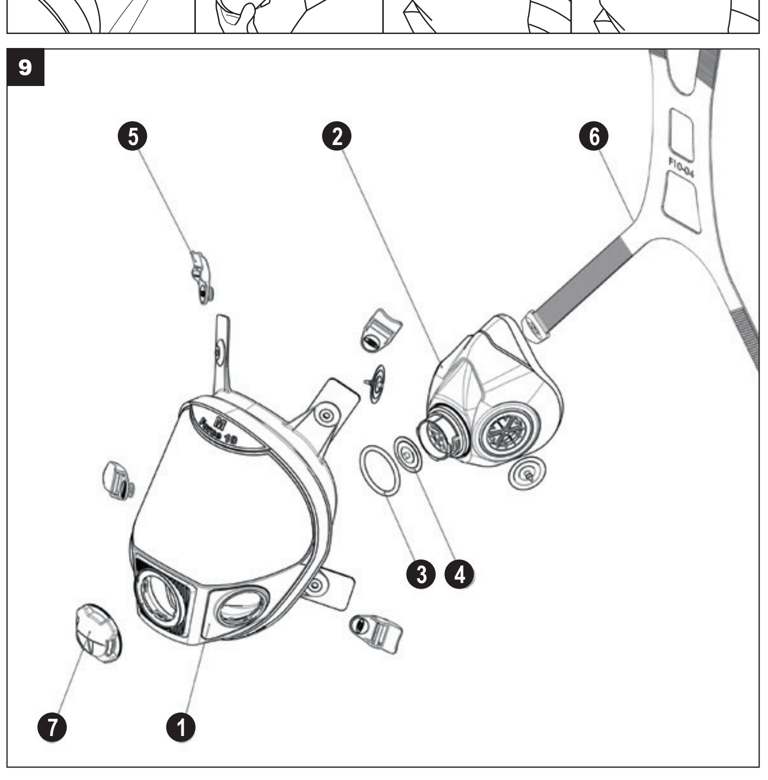
Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

www.jspsafety.com

Copyright © 2017-2021. JSP Ltd. All Rights Reserved.

RFGZ-019-010_21-09





CS OCHRANA DÝCHACÍCH CEST S CELOOBLIČEJOVOU MASKOU EN 136:1998 TŘÍDA 1

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

Před použitím dýchací masky v nebezpečném prostředí je nutné si přečíst a plně pochopit následující návod k použití. Pokud se nebudete tímto návodem řídit, může dojít k narušení výkonnosti této dýchací masky.

NÁVOD K POUŽITÍ: Tato dýchací maska není určena k použití v prostředí s nízkou koncentrací kyslíku (méně než 19 %), s příliš vysokou koncentrací kyslíku (více než 25 %) nebo do výbušného prostředí. Dýchací maska ani filtry nejsou určeny pro použití při hašení požáru nebo při práci s otevřeným ohněm či roztavenými kovy, při kterém by mohlo zapálení filtrů způsobit vznik toxických výparů. Nepoužívejte při pískování či pro ochranu před znečišťujícími látkami, které nejsou uvedeny na štítku filtru. Dýchací maska neposkytuje ochranu před znečišťujícími látkami, které mohou dráždit, poškodit nebo proniknout. Volte vhodné filtry podle aktuálního nebezpečí. Na obalu najdete legendu k barevnému značení a údaje o filtrech určených pro tuto dýchací masku. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části čisté a v dobrém stavu. Filtry často vyměňujte. Filtry musí být určitě vyměněny, pokud se zvýší odpor při dýchání nebo ucítíte zápach nebezpečné látky. Předfiltry je nutné měnit častěji. Dýchací maska musí být osazena správným filtrem pro aktuální nebezpečí a musí pohodlně sedět na obličeji. Poznámka: Vousy apod. mohou bránit správnému nasazení masky. Použití dalších osobních ochranných pomůcek společně s dýchací maskou může ovlivnit její správné nasazení a funkci.

OBLAST POUŽITÍ: Celoobličejová dýchací maska Force® 10 Typhoon™ je vyrobena tak, aby předčila požadavky evropské normy EN 136 na masky 1. třídy. Celoobličejovou dýchací masku Force® 10 Typhoon™ je možné používat pouze s odpovídajícím párem filtrů JSP Force®, které jsou opatřeny vhodným osvědčením podle EN 143 nebo EN 14387.

ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCE A ÚDRŽBA: Po každém použití: Po skončení pracovní doby nebo po použití (pokud se nepoužívá soustavně) je nutné dýchací masku vyčistit a zkontrolovat, jestli některé části nejsou opotřebované/poškozené. Tělo masky je možné vyčistit/dezinfikovat pomocí hadříku namočeného ve slabém roztoku čisticího prostředku a nechat na vzduchu vyschnout. Těsnění otírejte hadříkem namočeným v mýdlové vodě a nechte uschnout při pokojové teplotě. Výrobek NEPONOŘUJTE do vody a nečistěte abrazivními prostředky. Pokud budete filtr znovu používat, nesnímejte jej z dýchací masky, ale očistěte je hadříkem a teplou mýdlovou vodou. Osušte čistým hadříkem. Do filtru NESMÍ proniknout voda. Dbejte na to, abyste nepoškodili vdechovací/výdechové pryžové ventily. Denně: Každý týden je vhodné zkontrolovat stav ventilů a vyměnit, jsou-li poškozené/znehodnocené. Každých šest měsíců: Otestujte všechny části, i když nebyla maska používána. Je-li maska správně udržována, může sloužit 2–3 roky. K ČIŠTĚNÍ ŽÁDNÝCH ČÁSTÍ MASKY NEPOUŽÍVEJTE ROZPOUŠTĚDLA, AGRESIVNÍ ČISTICÍ PROSTŘEDKY, BĚLIDLA NEBO PRODUKTY NA BÁZI BENZÍNU.
Náhradní díly k masce jsou k dispozici u výrobce. Čísla dílů jsou uvedena na nákresu *(obrázek 9)*.

UKLÁDÁNÍ A PŘEPRAVA: Při přepravě, nebo pokud dýchací masku nepoužíváte, ukládejte ji do obalu, ve kterém byla dodána, nebo do jiné vhodné nádoby. Dýchací masku ukládejte v podmínkách, které jsou uvedeny na obalu, při teplotě mezi +2 °C a +55 °C a relativní vlhkosti nižší než 75 %. Dýchací masku ukládejte mimo přímé sluneční záření a v bezpečné vzdálenosti od zdrojů potenciálního znečištění nebo fyzického poškození.

NASAZENÍ FILTRU A DÝCHACÍ NÁDOBKY: FILTR/NÁDOBKU NEPOUŽÍVEJTE, POKUD UPLYNULA JEJICH DOBA POUŽITELNOSTI. DOBU POUŽITELNOSTI NAJDETE NA BOČNÍ STRANĚ FILTRU/NÁDOBKY.
FILTRY Force®: Používejte a vyměňujte najednou vždy dva filtry stejného typu.
Výměna filtrů: Při nasazování filtru zarovnejte šipku na filtru *(obrázek 1)* se šipkou na štítu *(obrázek 2)*. Filtr přitlačte na masku *(obrázek 3)* a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud neucítíte, že zapadl na místo *(obrázek 4)*. Chcete-li filtr sejmout, jednoduše jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud neucítíte, že je uvolněn.
Nejsnáze a nejefektivněji se filtry vyměňují, když je maska sejmutá z obličeje. Je-li nutné filtr sejmout a znovu nasadit na masku, zkontrolujte před opětovným nasazením těsnění filtru, zda není poškozené. Pokud se těsnění zdá poškozené, je nutné vyměnit celý filtr. Poznámka: Zkontrolujte, zda je ke spodní části zajišťovacího prvku filtru připevněno těsnění. Pokud těsnění chybí, obraťte se na firmu JSP.
Výměna předfiltru: Předfiltr P2 je možné použít k přeměně plynového filtru na kombinovaný plynový a prachový filtr. Není možné jej používat s prachovým filtrem P3. Při výměně předfiltru sejměte kryt a použitý předfiltr hygienicky a bezpečně zlikvidujte. Nasaďte nový předfiltr a vraťte kryt na místo.
Použité filtry likvidujte hygienicky a bezpečně ve shodě s místními zákony.

NASAZENÍ MASKY: Upevňovací popruhy prodlužte na maximální délky povolením ve čtyřech zajišťovacích bodech u obličejového těsnění *(obrázek 5)*. Položte bradu na vnitřní část obličejového těsnění a upevňovací popruhy přetáhněte přes hlavu na týl *(obrázek 6)*. Dýchací masku přitlačte na obličej, rovnoměrně utáhněte všechny čtyři pásky upevňovacích popruhů a ujistěte se, že je dosaženo dobrého těsnění *(obrázek 7)*. Při snímání dýchací masky uvolněte zajišťovací háčky upevňovacích popruhů, dýchací masku vytáhněte nahoru a sejměte z hlavy *(obrázek 8)*.

KONTROLA SPRÁVNÉHO NASAZENÍ PŘED POUŽITÍM: Je důležité, aby při kontrole byly nasazeny všechny osobní ochranné pomůcky, které se budou společně s dýchací maskou používat. Před nasazením je nutné zkontrolovat, zda jsou všechny části dýchací masky v dobrém stavu. Zkontrolujte obzvláště ventily a těsnění, zda jsou v perfektním stavu. Dýchací masku nepoužívejte, pokud některá část chybí, je poškozená nebo je materiál znehodnocený. Pro každou nebezpečnou situaci je nutné vybrat vhodné filtry podle pokynů k použití dodaných s nebezpečným materiálem. S dýchací maskou nasazenou na obličeji proveďte rychlý test pro ověření, že jsou všechny části dýchací masky dobře utěsněné. Filtry nebo nádobky přikryjte dlaní. Pokud používáte filtry PressToCheck™, přitiskněte filtry k těsnění. Jemně nasajte vzduch přes dýchací masku a zadržte dech na 10 sekund. Dýchací maska by se měla mírně „vtáhnout". Zkontrolujte, jestli neucítíte únik vzduchu nebo neuslyšíte zvuk unikání vzduchu kolem obličejové části. Zaznamenáte-li únik, upravte popruhy a test opakujte. Plné využití dýchací masky je možné pouze při dobrém utěsnění masky na obličeji. To zajistíte provedením kontroly správného nasazení před vstupem do kontaminovaného prostředí. Provedení kontroly zabere jen okamžik, ale může vám zachránit život. Tato maska nemusí sedět na obličeje všech tvarů, proto je nutné provést test správného nasazení na obličeji (COSHH [předpis pro kontrolu zdraví nebezpečných látek] 2002, předpis 7, odst. 147–149), pro ověření, že je zvolena maska vhodná pro daného uživatele.

VÝSTRAHA: Okamžitě opusťte pracovní prostor a vyměňte dýchací masku a/nebo filtry, pokud se ztíží dýchání, pocítíte závratě či jiné potíže, pokud je dýchací maska poškozená, nebo pokud cítíte v pracovním prostoru dráždivé látky, zápach či chuť kontaminantů. Podle evropských požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost uživatele upozorňujeme, že při kontaktu s kůží může u osob s citlivou pokožkou dojít k alergické reakci. Pokud k takové situaci dojde, měla by dotyčná osoba opustit nebezpečný prostor, sejmout dýchací masku a vyhledat lékařskou pomoc.

ZNAČENÍ	VÝZNAM	ZNAČENÍ	VÝZNAM	ZNAČENÍ	VÝZNAM
JSP	Ochranná známka výrobce.	CE	Shoda s evropskou legislativou 2016/425.	UK CA	Nařízení o OOP pro UK (EU) 2016/425 (jak je uvedeno v zákoníku Spojeného království a ve znění pozdějších předpisů)
	Datum výroby.		Používejte do.		Skladovací teplota a rozsah vlhkosti.
	Viz návod k použití. Pokud nejsou dodrženy doporučené pokyny k použití, může být ochrana poskytnutá tímto prostředkem značně narušená.				Vyžaduje dvojité filtry.

SEZNAM DÍLŮ CELOOBLIČEJOVÉ MASKY FORCE® 10 TYPHOON™ *(viz obrázek 9)*:

ČÍSLO POLOŽKY	KÓD	POPIS	NÁHRADNÍ DÍLY	ČÍSLO POLOŽKY	KÓD	POPIS	NÁHRADNÍ DÍLY
1	F10-1010	Štít a obličejové těsnění, malé		4	F08-03	Vdechovací/výdechová přepážka (3 ks)	X
	F10-1020	Štít a obličejové těsnění, střední		5	F10-02	Popruhová spona (4 ks)	
	F10-1030	Štít a obličejové těsnění, velké		6	F10-04	Popruhy (dodává se s 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Maska na nos a ústa (dodává se s 3 X F10-03 + 1X F10-05)	X	7	F10-01	Kryt výdechového ventilu	X
3	F10-05	O-kroužek oronazálního štítu (dodává se s F10-03)		8	F10-06	Ochrana štítu (10 ks)	

SK CELOTVÁROVÁ OCHRANNÁ RESPIRAČNÁ MASKA EN 136:1998 TRIEDA 1

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

Pred používaním respirátora v nebezpečnom prostredí by ste si mali prečítať a plne pochopiť nasledujúce pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zhoršeniu vlastností respirátora.

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE: Respirátor nie je určený na používanie pri nedostatku kyslíka (pod 19 % podielom), pri nadbytku kyslíka (nad 25 % podielom) alebo vo výbušnom prostredí. Respirátor a filtre nie sú určené na ochranu pri hasení požiaru alebo pri práci s otvoreným plameňom či s roztaveným kovom, kedy zapálenie filtrov môže spôsobiť toxické výpary. Nepoužívajte na pieskovanie ani na ochranu proti nečistotám, ktoré nie sú uvedené na označení filtra. Respirátor neposkytuje ochranu pred kontaminačnými látkami, ktoré môžu spôsobiť podráždenie, popálenie alebo infiltráciu. Zvoľte filtre vhodné pre zistené nebezpečenstvo. Pozrite si farebné kódovanie na balení a detaily filtrov dostupných pre masku. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty čisté a v dobrom stave. Filtre pravidelne vymieňajte. Filter musí byť minimálne vymenený vtedy, ak je potrebná vyššia odolnosť pri dýchaní alebo ak pocítite nebezpečný zápach. Vložky predfiltra by sa mali meniť častejšie. Respirátor by mal mať správny filter pre konkrétne nebezpečenstvo a mal by pohodlne pasovať na tvár. Poznámka: Brady alebo podobné ochlpenie na tvári budú pravdepodobne brániť vhodnému nasadeniu. Používanie iných OOP v kombinácii s týmto respirátorom môže mať vplyv na jeho nasadenie a funkčnosť.

OBLASŤ POUŽITIA: Celotvárové respirátory Force®10 Typhoon™ boli navrhnuté tak, aby prekračovali požiadavky európskej normy EN136 ako masky 1. triedy. Celotvárová maska Force®10 Typhoon™ sa môže používať len so zodpovedajúcim párom filtrov JSP Force®, ktoré majú príslušné schválenie podľa normy EN143 alebo EN14387.

ČISTENIE, DEZINFEKCIA A ÚDRŽBA: Po každom použití: Po každej zmene alebo po každom použití (ak sa nepoužíva nepretržite) by sa mal respirátor čistiť a malo by sa kontrolovať, či nemá opotrebované / poškodené diely. Telo masky je možné čistiť / dezinfikovať pomocou handričky navlhčenej miernym roztokom saponátu a nechať vysušiť na suchom vzduchu. Tesniaci povrch by sa mal utierať handričkou navlhčenou v mydlovej vode a mal by sa sušiť pri izbovej teplote. Výrobok NEPONÁRAJTE do vody ani nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Ak sa má filtračná kazeta opätovne použiť, neodstraňujte ju z respirátora, ale očistite ju handričkou a teplou mydlovou vodou. Vysušte ju pomocou čistej handričky. Do filtračnej kazety NESMIE vniknúť voda. Malo by sa dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu vdychovacích / výdychových gumených ventilov. Denne: Stav ventilov je potrebné kontrolovať každý týždeň a ak sú poškodené, mali by sa vymeniť. Každých šesť mesiacov: Testovanie všetkých komponentov aj v prípade, že plynová maska nebola použitá. Pri správnej údržbe by maska mala slúžiť 2 až 3 roky. NA ČISTENIE AKEJKOĽVEK ČASTI MASIEK NEPOUŽÍVAJTE ROZPÚŠŤADLÁ, INTENZÍVNE ČISTIACE PROSTRIEDKY, BIELIDLÁ ALEBO PRODUKTY NA BÁZE ROPY.
Náhradné diely pre masku sú k dispozícii od výrobcu. Čísla dielov sú zobrazené na diagrame. *(Obrázok 9)*

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Ak sa respirátor nepoužíva alebo počas prepravy, musí byť uložený v obale, v ktorom bol dodaný, alebo v inom vhodnom obale. Respirátor skladujte podľa symbolov uvedených na obale. Teplota by mala byť v rozmedzí +2 °C až +55 °C a relatívna vlhkosť nižšia ako 75 %. Respirátor by sa mal skladovať mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a mimo zdrojov možnej kontaminácie a fyzického poškodenia.

PRIPEVNENIE FILTRA: PO PREKROČENÍ DÁTUMU EXSPIRÁCIE BY SA FILTER NEMAL POUŽÍVAŤ. DÁTUM EXSPIRÁCIE SA NACHÁDZA NA BOČNEJ STRANE FILTRA.
FILTRE Force® : Používať a vymieňať by sa mali súčasne dva filtre rovnakého typu.
Výmena filtrov: Ak chcete filter vložiť, zarovnajte šípku na filtri *(obrázok 1)* so šípkou na štíte *(obrázok 2)*. Zatlačte filter na masku *(obrázok 3)* a otáčajte ho v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým nepocítite, že je zaistený *(obrázok 4)*. Ak chcete filter vybrať, jednoducho ho otáčajte proti smeru hodinových ručičiek dovtedy, kým sa filter neuvoľní.
Najjednoduchší a najefektívnejší spôsob výmeny filtrov je vtedy, keď maska nie je nasadená na tvári. Ak potrebujete filter vybrať a znova založiť na masku, pred opätovným nasadením filtra skontrolujte celistvosť tesnenia filtra. Ak sa tesnenie javí poškodené, mal by sa vymeniť kompletný filter. Poznámka: Skontrolujte, či má filter tesnenie pripevnené na základni jeho uzatváracej prírub. Ak tam nie je, obráťte sa na spoločnosť JSP.
Výmena vložky predfiltra: Vložka predfiltra P2 môže byť použitá na konverziu plynového filtra na kombinovaný plynový a prachový filter, ale nesmie sa používať na prachovom filtri P3. Ak chcete vymeniť predfilter, demontujte kryt a hygienicky a bezpečne zlikvidujte použitý predfilter. Vložte novú predfiltračnú vložku a znovu založte kryt.
Použité filtre hygienicky a bezpečne zlikvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi

ZALOŽENIE MASKY: Predĺžte hlavové upínacie popruhy na maximálnu veľkosť tým, že uvoľníte popruhy na 4 upevňovacích miestach, ktoré utesňujú tvár *(obrázok 5)*. Podržte bradu na vnútornej časti tvárového tesnenia a hlavové upínacie popruhy pretiahnite na zadnú časť hlavy *(obrázok 6)*. Zatlačte respirátor na tvár, rovnomerne potiahnite každý zo 4 pásov hlavových upínacích popruhov a uistite sa, že je dosiahnuté dobré tesnenie tváre *(obrázok 7)*. Ak chcete respirátor zložiť, uvoľnite hlavové upínacie popruhy pomocou upevňovacích háčikov, potiahnite respirátor nahor a zložte ho ponad hlavu *(obrázok 8)*.

KONTROLA NASADENIA PRED POUŽÍVANÍM: Je dôležité, aby sa všetky OOP, ktoré sa majú používať v spojení s respirátorom, nosili po vykonaní kontroly nasadenia. Pred založením sa musia skontrolovať všetky časti respirátora, či sú v správnom stave. Najmä zaistite to, aby boli ventily a tesniace časti v bezchybnom stave. Nikdy nepoužívajte respirátor ak nejaká časť chýba, je poškodená alebo je degradovaný materiál. V závislosti od inštrukcií, ktoré sa dodávajú k nebezpečným látkam, pre každé nebezpečenstvo sa musia vybrať vhodné filtre. Po nasadení respirátora na tvár používateľa sa musí vykonať rýchly test na zaistenie tesnenia komponentov respirátora. Pomocou dlane vašej ruky (rúk) zakryte a utesnite filtračnú kazetu (kazety), alebo, ak používate filtre PressToCheck™, utesnite ich zatlačením. Jemne dýchajte cez respirátor a približne na 10 sekúnd zadržte dych. Respirátor by sa mal mierne „vsať" do vnútra. Vykonajte kontrolu, snažte sa počúvať, či nedochádza k úniku okolo tváre. Ak sa vyskytujú netesnosti, nastavte upevňovacie popruhy a znova zopakujte tento test. Jediný spôsob, ako plne využiť respirátor, je mať zaistené dobré tesnenie tváre. Kontrola správnosti nasadenia pred vstupom do kontaminovaného prostredia poskytuje istotu ochrany. Trvá to len chvíľu a môže vám zachrániť život. Táto maska nemusí vyhovovať všetkým tvarom tváre, preto je potrebné vykonať „test nasadenia na tvár" (Predpisy COSHH 2002, odsek 7 ods. 147 – 149), aby sa zaistilo, že zvolená maska je pre používateľa správna.

VÝSTRAHA: Okamžite opustite pracovný priestor a vymeňte respirátor a / alebo filter, ak začínate ťažko dýchať, dochádza k závratom alebo inej nevoľnosti, respirátor je poškodený alebo v pracovnom priestore máte pocit podráždenia, cítite zápach alebo chuť kontaminantu. V súlade s európskymi smernicami na ochranu zdravia a bezpečné upozorňujeme používateľa, že pri kontakte s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musí takáto osoba opustiť nebezpečnú oblasť, sňať respirátor a vyhľadať lekársku pomoc.

OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM
JSP	Ochranná známka výrobcu.	CE	Zhoda s európskou legislatívou 2016/425.	UK CA	Nariadenie o OOP pre Spojené kráľovstvo (EÚ) 2016/425 (podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva a v znení zmien a doplnení)
	Dátum výroby.		Používať do.		Teplota a vlhkosť skladovania.
	Prečítajte si inštrukcie na použitie. Ak sa nedodržiavajú odporúčania týkajúce sa inštrukcií na používanie, ochrana poskytovaná zariadením môže byť vážne narušená.				Vyžaduje dvojité filtre.

ZOZNAM DIELOV FORCE® 10 TYPHOON™ CELOTVÁROVEJ MASKY *(pozrite si obrázok 9)*:

ČÍSLO POLOŽKY	KÓD	OPIS	NÁHRADNÉ DIELY	ČÍSLO POLOŽKY	KÓD	OPIS	SPARES
1	F10-1010	Štít a tesnenie tváre, malé		4	F08-03	Vdychovacia / výdychová membrána (3 ks)	X
	F10-1020	Štít a tesnenie tváre, stredné		5	F10-02	Spona upínacích popruhov (4 ks)	
	F10-1030	Štít a tesnenie tváre, veľké		6	F10-04	Upínacie popruhy (dodávaný s 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Oronasálna maska (dodávaný s 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Kryt výdychového ventilu	X
3	F10-05	Štít – Oronasálny o-krúžok (dodávaný s F10-03)		8	F10-06	Odlamovacie clony (balenie 10 ks)	

SL CELOOBRAZNA MASKA ZA ZAŠČITO DIHAL EN136:1998, RAZRED 1

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

Pred uporabo respiratorja v nevarnem okolju morate prebrati in razumeti naslednja navodila. Neupoštevanje navodil lahko škodljivo vpliva na delovanje respiratorja.

NAVODILA ZA UPORABO: Respirator ni namenjen za uporabo v ozračjih, revnih s kisikom (volumski delež pod 19 %), bogatih s kisikom (volumski delež nad 25 %), ali v eksplozivnih ozračjih. Respirator in filtri niso zasnovani za gašenje ali za delo z odprtim ognjem ali raztaljeno kovino, saj se lahko pri gorenju filtrov sproščajo strupene pare. Respiratorja ne uporabljajte za peskanje ali za zaščito pred onesnaževali, ki niso navedena v podatkih na oznaki filtra. Respirator ne varuje pred onesnaževali, ki lahko dražijo, opečejo ali penetrirajo. Vedno izberite filtre, ki ustrezajo vrsti nevarnosti. Glejte embalažo za barvne kode in podatke o filtrih, ki so na voljo za masko. Pred uporabo se prepričajte, da so vsi sestavni deli čisti in v brezhibnem stanju. Poskrbite za redno menjavo filtrov. Filter obvezno zamenjajte takrat, ko se poveča upor pri dihanju ali če začutite nevaren vonj. Vložke predfiltrov je treba menjavati pogosteje. Respirator mora biti opremljen s pravimi filtri za vrsto nevarnosti in se mora udobno prilegati obrazu. OPOMBA Brada in obrazne dlake lahko preprečijo sprejemljivo prileganje maske. Uporaba drugih osebnih zaščitnih sredstev v kombinaciji z respiratorjem lahko vpliva na prileganje in delovanje respiratorja.

PODROČJA UPORABE: Celoobrazna maska Force®10 Typhoon™ je zasnovana tako, da presega zahteve evropskega standarda EN136 za maske 1. razreda. Celoobrazno masko Force®10 Typhoon™ je dovoljeno uporabljati samo v kombinaciji s parom ustreznih filtrov JSP Force®, ki imajo zahtevano odobritev po EN143 ali EN14387.

ČIŠČENJE, DEZINFEKCIJA IN VZDRŽEVANJE: Po vsaki uporabi: Respirator očistite in ga preglejte glede obrabljenih/poškodovanih delov po vsaki izmeni ali po vsaki uporabi (če ni v stalni uporabi). Ohišje maske lahko čistite/dezinficirate s krpo, ki jo navlažite z blago raztopino detergenta. Masko nato pustite, naj se posuši na zraku. Tesnilno površino obrišite s krpo, navlaženo v milnici, nato pa jo pustite, naj se posuši na sobni temperaturi. Izdelka NE potapljajte v vodo in na njem ne uporabljajte abrazivnih čistil. Če nameravate filtrski vložek ponovno uporabiti, ga ne jemljite iz respiratorja. Očistite ga s krpo in toplo milnico. Posušite ga s suho krpo. Voda NE SME vstopiti v filtrski vložek. Pazite, da ne poškodujete gumijastih vhodnih/izhodnih ventilov. Vsak dan: Vsak teden preverite stanje ventilov ter jih zamenjajte, če so poškodovani ali v slabem stanju. Vsakih šest mesecev: Preizkusite vse komponente, tudi če plinska maska ni bila v uporabi. Pravilno vzdrževana maska je uporabna 2-3 leta. NOBENEGA DELA MASKE NE ČISTITE S TOPILI, MOČNIMI DETERGENTI, BELILI ALI IZDELKI NA OSNOVI PETROLEJA.
Nadomestni deli za masko so na voljo pri proizvajalcu. Kataloške številke delov so prikazane na diagramu. *(Slika 9)*

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT: Ko respiratorja ne uporabljate in med transportom ga pospravite v originalno embalažo ali v primerno škatlo. Respirator skladiščite skladno s simboli na embalaži, na temperaturi med +2 °C in +55 °C ter pri relativni vlažnosti, manjši od 75 %. Respirator skladiščite tako, da ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali drugim virom kontaminacije in fizičnim poškodbam.

NAMESTITEV FILTROV IN POSODE: FILTRA/POSODE NI DOVOLJENO UPORABLJATI PO IZTEKU ROKA UPORABE. ROK UPORABE JE OZNAČEN NA STRANI FILTRA/POSODE.
FILTRI Force® : Vedno morata biti vgrajena oba filtra istega tipa. Filtra vedno zamenjajte v paru.
Menjava filtrov: Za vstavitev filtra poravnajte puščico na filtru *(Slika 1)* s puščico na vizirju *(Slika 2)*. Potisnite filter na masko *(Slika 3)* in ga zasukajte v smeri vrtenja urnega kazalca, dokler se ne zaskoči *(Slika 4)*. Če želite filter odstraniti, ga preprosto zasukajte v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca, da ga sprostite.
Filtra boste najlažje in najbolj učinkovito zamenjali tako, da boste najprej sneli masko z obraza. Če nameravate filter odstraniti iz maske in ga nato spet vrniti vanjo, pred ponovno namestitvijo preverite celovitost tesnila filtra. Če je tesnilo vidno poškodovano, morate zamenjati cel filter. Opomba Prepričajte se, da je na pritrdilnem delu filtra nameščeno tesnilo. Če tesnilo manjka, se obrnite na JSP.
Menjava predfiltrskega vložka: S predfiltrskim vložkom P2 lahko plinski filter predelate v kombinirani filter za plin in prah. Ne uporabljajte ga na filtru za prah P3. Za zamenjavo predfiltra odstranite pokrov ter varno in higienično odstranite rabljeni predfiltrski vložek. Vstavite novi predfiltrski vložek in ponovno namestite pokrov. Rabljene filtre odstranite higienično in varno v skladu z lokalno zakonodajo.

NAMESTITEV MASKE: Raztegnite naglavne trakove do konca tako, da jih sprostite v štirih pritrdilnih točkah na obraznem tesnilu *(Slika 5)*. Naslonite brado na notranji del obraznega tesnila in prestavite naglavne trakove na zadnji del glave *(Slika 6)*. Potisnite respirator na obraz, enakomerno potegnite vsakega od štirih naglavnih trakov in poskrbite za dobro tesnjenje med masko in obrazom *(Slika 7)*. Za odstranitev respiratorja odpnite naglavne trakove s kljukicami, potegnite respirator navzgor in ga snemite čez glavo *(Slika 8)*.

PREVERJANJE PRILEGANJA PRED UPORABO: Ko preverjate prileganje izdelka, je zelo pomembno, da nosite tudi vso ostalo osebno zaščitno opremo, ki jo nameravate uporabljati skupaj z respiratorjem. Preden si natakente respirator, se prepričajte, da so vsi deli respiratorja v brezhibnem stanju. Še posebej preverite, ali so ventili in tesnilni deli v brezhibnem stanju. Nikoli ne uporabljajte respiratorja, če manjkajo deli, so razpokani ali je material postaran. Izberite pravi filter za vsako vrsto nevarnosti, skladno s priloženimi navodili za uporabo nevarnih snovi. Ko si uporabnik namesti respirator, mora opraviti hiter preizkus tesnjenja sestavnih delov respiratorja. Z obema dlanema pokrijte in zatesnite filtrski/a vložek/ka oz. posodo/di. Če uporabljate filtre PressToCheck™, jih zatesnite tako, da pritisnete na njih. Počasi vdihnite skozi respirator in zadržite dih za približno 10 sekund. Respirator se mora nekoliko "posesti".
Preverite, potipajte in prisluhnite morebitne netesnosti okrog obraznega dela. Če ugotovite netesnost, nastavite trakove in ponovite preizkus. Pogoj, da boste popolnoma izkoristili respirator, je tesen stik z obrazom. Preverite ga tako, da pred vstopom v onesnaženo ozračje opravite preizkus prileganja. Preizkus vam bo vzel le trenutek in vam lahko reši življenje. Ta maska se morda ne bo prilegala vsem oblikam obrazov, zato morate opraviti preizkus prileganja obrazu (predpisi COSHH, 2002, reg. 7, členi 147–149) in se prepričati, da maska ustreza uporabniku.

OPOZORILO: Takoj zapustite delovno območje ter zamenjajte respirator in/ali filter, če se pojavijo težave pri dihanju, omotica ali druge težave, če se respirator poškoduje, ali če začutite draženje, vonj ali okus po onesnaževalih iz delovnega območja. V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z občutljivo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. Uporabnik naj v tem primeru zapusti nevarno območje, sname respirator in poišče zdravniško pomoč.

OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN
JSP	Blagovna znamka proizvajalca.	CE	Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425.	UK CA	Uredba Združenega kraljestva o OVO (EU) 2016/425 (kot je navedena in spremenjena v zakonodaji Združenega kraljestva)
	Datum izdelave.		Rok uporabe.		Območje temperature in vlažnosti za skladiščenje.
	Glejte navodila za uporabo. Neupoštevanje priporočil za uporabo ima lahko močno škodljiv vpliv na zaščito, ki jo zagotavlja naprava.				Zahteva dvojna filtra.

SEZNAM DELOV ZA CELOOBRAZNO MASKO FORCE® 10 TYPHOON™ *(Slika 9)*:

ŠT. ARTIKLA	KODA	OPIS	SPARES	ŠT. ARTIKLA	KODA	OPIS	SPARES
1	F10-1010	Vizir in obrazno tesnilo, majhno		4	F08-03	Membrana za vdih/izdih (3 kosi)	X
	F10-1020	Vizir in obrazno tesnilo, srednje		5	F10-02	Sponka za trakove (4 kosi)	
	F10-1030	Vizir in obrazno tesnilo, veliko		6	F10-04	Trakovi (priložen pri 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Ustno-nosna maska (priložen pri 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Pokrov izhodnega ventila	X
3	F10-05	Obroček ustno-nosnega vizirja (priložen pri F10-03)		8	F10-06	Peel off visors (pack of 10)	

HR MASKA ZA ZAŠTITU DIŠNIH PUTOVA PREKO CIJELOG LICA EN136:1998 KLASA 1

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Prije upotrebe respiratora u opasnim okruženjima treba pažljivo i s razumijevanjem pročitati upute u nastavku. Nepridržavanje tih uputa može smanjiti učinkovitost respiratora.

UPUTE ZA UPOTREBU: Zabranjena je upotreba respiratora u atmosferama s niskim udjelom kisika (ispod 19 %), visokim udjelom kisika (iznad 25 %) te u eksplozivnim atmosferama. Respirator i filtri nisu namijenjeni za protupožarne aktivnosti ili rad s otvorenim plamenom, kao ni za otopljene metale, jer zapaljenje filtra može dovesti do stvaranja otrovnih plinova. Zabranjena je upotreba za pjeskarenje i zaštitu od zagađivača izvan označene primjene filtra. Respirator ne štiti od zagađivača koji mogu prouzročiti iritaciju, opekline ili penetraciju. Odaberite odgovarajuće filtre sukladno prisutnoj opasnosti. Na pakiranju potražite oznaku u boji i pojedinosti o filtrima dostupnim za masku. Prije upotrebe provjerite jesu li svi sastavni dijelovi u dobrom stanju. Redovno mijenjajte filtre. Filtar treba zamijeniti minimalno u trenutku pojave većeg otpora pri disanju ili ako se osjeti miris prisutne opasnosti. Jastučiće predfiltra treba češće mijenjati. Respirator treba imati ispravan filtar za prisutnu opasnost i mora dobro prianjati uz lice. Napomena: dugačke brade i druge dlačice na licu mogu onemogućavati dobro prianjanje respiratora. Upotreba druge osobne zaštitne opreme u kombinaciji s ovim respiratorom može utjecati na njegovo prianjanje i funkciju.

PODRUČJE PRIMJENE: Respiratori Force®10 Typhoon™ koji prekrivaju cijelo lice dizajnirani su kao maske klase 1 s višom razinom zaštite od osnovnih zahtjeva Europske norme EN136. Maske Force®10 Typhoon™ koje prekrivaju cijelo lice smiju se upotrebljavati isključivo s odgovarajućim filtrima JSP Force® koji posjeduju odgovarajuće odobrenje sukladno normama EN143 ili EN14387.

ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJA I ODRŽAVANJE: Nakon svake upotrebe: Respirator treba očistiti, nakon svake smjene ili svake upotrebe treba provjeriti ima li istrošenih/oštećenih dijelova (ako se ne upotrebljava neprekidno). Kućište maske treba očistiti/dezinficirati krpom navlaženom blagom deterdžentskom otopinom te ostaviti da se osuši na zraku. Prianjajuću površinu treba obrisati krpom navlaženom sapunicom i ostaviti na sobnoj temperaturi. NEMOJTE uranjati proizvod u vodu ni upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje. Ako uložak filtra treba ponovno upotrijebiti nemojte ga skidati s respiratora već ga očistite krpom i toplom sapunicom. Osušite čistom krpom. Voda NE SMIJE ući u uložak. Budite oprezni kako ne biste oštetili gumene ventile za udisanje/izdisanje. Svakodnevno: Stanje ventila treba provjeravati svaki tjedan i ventile treba zamijeniti ako su oštećeni/dotrajali. Svakih šest mjeseci: Ispitivanje svih sastavnih dijelova, čak i ako se plinska maska nije upotrebljavala. Uz pravilno održavanje maska bi trebala potrajati 2 – 3 godine. ZABRANJENA JE UPOTREBA OTAPALA, JAKIH DETERDŽENATA, BJELILA ILI PROIZVODA NA BAZI BENZINA ZA ČIŠĆENJE DIJELOVA MASKE.
Rezervni dijelovi za masku dostupni su kod proizvođača. Kataloški brojevi prikazani su na shemi. *(slika 9)*

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Dok nije u upotrebi i tijekom transporta respirator treba skladištiti u originalnom pakiranju u kojem je isporučen ili drugom odgovarajućem spremniku. Respirator skladištite sukladno simbolima na pakiranju, pri temperaturi između +2 °C i +55 °C kod relativne vlage niže od 75 %. Respirator treba skladištiti podalje od izravne sunčeve svjetlosti i izvora mogućeg zagađenja te fizičkih oštećenja.

POSTAVLJANJE FILTRA I SPREMNIKA: ZABRANJENA JE UPOTREBA FILTRA/SPREMNIKA PO ISTEKU NJEGOVA ROKA TRAJANJA. ROK TRAJANJA NAVEDEN JE BOČNO NA FILTRU/SPREMNIKU.
FILTRI Force® : Treba koristiti dva filtra iste vrste i zamijeniti ih u isto vrijeme.
Zamjena filtara: Za postavljanje filtra poravnajte strelicu na filtru *(slika 1)* sa strelicom na viziru *(slika 2)*. Gurnite filtar u masku *(slika 3)* i zakrenite ga u smjeru kazaljke na satu sve dok ne osjetite da se zabravio u mjestu *(slika 4)*. Za skidanje filtar jednostavno zakrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok ne osjetite da se oslobodio.
Najjednostavniji i najučinkovitiji način za zamjenu filtar jest dok je maska skinuta s lica. Ako trebate ukloniti i ponovno učvrstiti filtar na masku, prije ponovnog pričvršćivanja provjerite brtvu filtra. Ako brtva izgleda oštećeno, treba zamijeniti cijeli filtar. Napomena: provjerite je li brtva na filtru pričvršćena na njegovo podnožje za zabravljenje. Ako nedostaje, obratite se tvrtki JSP.
Zamjena jastučića predfiltra: Jastučić predfiltra P2 može se upotrijebiti za pretvaranje plinskog filtra u kombinirani plinski i protuprašni filtar, a ne smije se upotrebljavati na protuprašnom filtru P3. Za zamjenu predfiltra skinite poklopac i bacite iskorišteni jastučić predfiltra, zbrinite ga na higijenski i siguran način. Umetnite novi jastučić filtra i ponovno postavite poklopac.
Iskorištene filtre zbrinite na higijenski i siguran način sukladno lokalnim zakonskim propisima

STAVLJANJE MASKE: Maksimalno produljite remen oko glave otpuštajući ga u 4 pričvrsne točke na nepropusnoj maski *(slika 5)*. Položite bradu na unutarnji dio nepropusne maske i provedite remen oko glave preko potiljka *(slika 6)*. Gurnite respirator na lice, ravnomjerno povucite 4 vezice remena oko glave i provjerite sjeda li nepropusna maska uz lice *(slika 7)*. Za uklanjanje respiratora oslobodite remen oko glave pomoću pričvrsnih kukica, povucite respirator prema gore i skinite ga s glave *(slika 8)*.

PROVJERA NAMJEŠTENOSTI PRIJE UPOTREBE: Važno je da imate na sebi svu osobnu zaštitnu opremu koju koristite s respiratorom prilikom provjera namještenosti i prianjanja. Prije stavljanja treba provjeriti jesu li svi dijelovi respiratora u ispravnom stanju. Posebice provjerite jesu li svi ventili i prianjajući dijelovi u savršenom stanju. Ne upotrebljavajte respirator ako neki njegov dio nedostaje, ako je napuknut ili je stanje materijala od kojeg je izrađen loše. Potrebno je odabrati filtre koji odgovaraju potencijalnoj opasnosti s kojom biste mogli biti suočeni i to sukladno uputama za upotrebu priloženim uz opasne materijale s kojima rukujete. Nakon što korisnik stavi respirator, potrebno je provesti brzo ispitivanje kako bi se osiguralo nepropusnost sastavnih dijelova respiratora – prekrijte i zatvorite ispušne uloške filtra ili spremnike dlanom ruke ili, ako upotrebljavate filtre PressToCheck™, pritisnite filtre kako biste zabrtvili. Lagano udahnite kroz respirator i zadržite dah na otprilike 10 sekundi. Respirator bi se trebao malo „usisati". Provjerite, ispitajte i poslušajte ima li propuštanja oko dijela na licu. Ako ima propuštanja, namjestite remene i ponovite ovo ispitivanje. Jedini način da se u potpunosti iskoriste sve prednosti respiratora jest da on ispravno sjeda uz lice. A jedini način da budete u to sigurni jest da provjerite je li pravilno namješten prije ulaska u zagađenu atmosferu. Provjera traje samo minutu, a može vam spasiti život. Maska možda neće pristajati svim oblicima lica pa treba izvršiti „test prikladnosti oblika lica" (regulative za ispitivanje učinka opasnih tvari po zdravlje (COSHH) 2002 Reg. 7 članak 147 – 149) kako bi se provjerilo je li odabrana maska ispravna za korisnika.

UPOZORENJE: Ako vam disanje postane otežano, odmah napustite radno područje i zamijenite respirator i/ili filtar, ako osjetite vrtoglavicu ili neki drugi neugodan osjećaj te ako osjetite nadraženost, miris ili okus zagađivača u radnom području, ili ako je respirator oštećen. Sukladno europskim propisima za zdravlje i sigurnost na radu, korisnika se obavještava da su u slučaju dolaska u kontakt s kožom korisnika moguće alergijske reakcije, kod na to osjetljivih pojedinca, te se u tom slučaju korisniku preporučuje da napusti opasno područje, skine respirator i zatraži liječnički savjet.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača.	CE	Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425.	UK CA	Uredba (EU) za OZO 2016/425 za Ujedinjeno Kraljevstvo (kako je zadržana i nadopunjena u zakonskim propisima Ujedinjene Kraljevine
	Datum proizvodnje.		Upotrijebite do.		Rasponi temperature i vlage pri skladištenju.
	Pogledajte upute za upotrebu. U slučaju nepridržavanja preporuka iz uputa za upotrebu osigurana je razina zaštite značajno narušena.				Potrebni su dvostruki filtri.

POPIS DIJELOVA ZA MASKU FORCE® 10 TYPHOON™ KOJA PREKRIVA CIJELO LICE *(pogledajte sliku 9)*:

BROJ STAVKE	KOD	OPIS	ZAMJENSKI DIJELOVI	BROJ STAVKE	KOD	OPIS	ZAMJENSKI DIJELOVI
1	F10-1010	Vizir i nepropusna maska, S		4	F08-03	Dijafragma za udisanje/izdisanje (3 kom.)	X
	F10-1020	Vizir i nepropusna maska, M		5	F10-02	Kopča remena (4 kom.)	
	F10-1030	Vizir i nepropusna maska, L		6	F10-04	Remen (isporučuje se sa 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Nosnousna maska (isporučuje se sa 3 X F08-03 + F10-05)	X	7	F10-01	Poklopac ventila za izdisanje	X
3	F10-05	Okrugli prsten vizira nosnousne maske (isporučuje se sa F10-03)		8	F10-06	Odvojivi viziri (pakiranje od 10 komada)	

SR MASKA ZA CELO LICE ZA RESPIRATORNU ZAŠTITU EN136:1998 KLASA 1

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Sledeća uputstva treba pročitati sa razumevanjem pre korišćenja respiratora u opasnim okruženjima. Nepoštovanje ovih uputstava može negativno da utiče na performanse respiratora.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU: Respirator nije namenjen za korišćenje u okruženjima sa manjkom kiseonika (zapremine ispod 19%), sa velikom koncentracijom kiseonika (zapremine iznad 25%) ili u eksplozivnim okruženjima. Respirator i filteri nisu dizajnirani za vatrogasce ili za rad sa otvorenim plamenom ili istopljenim metalom gde paljenje filtera može da uzrokuje toksična isparenja. Ne koristite za peskarenje niti za zagađivače koji nisu naznačeni na etiketi filtera. Respirator ne štiti od kontaminata koji mogu da iritiraju, opeku ili prodru. Izaberite odgovarajuće filtere za opasnost kojoj se izlažete. Kodove boja i detalje o filterima dostupnim za masku potražite na pakovanju. Pre korišćenja, vodite računa da sve komponente budu čiste i u dobrom stanju. Redovno menjajte filtere. Najmanje se filter mora zameniti ako se poveća otpor disanja ili ako se oseti miris opasnosti kojoj se izlaže. Uloške predfiltera treba češće menjati. Respirator treba da ima pravilan filter za datu opasnost i treba udobno da bude postavljen na lice. Brada ili dlake na licu mogu da spreče pravilno prianjanje. Upotreba druge PPE u kombinaciji sa ovim respiratorom može da utiče na njegovo prianjanje i funkciju.

OBLAST KORIŠĆENJA: Force®10 Typhoon™ respiratori za celo lice su dizajnirani da nadmaše zahteve evropskog standarda EN136 kao maske 1. klase. Force®10 Typhoon™ maska za celo lice se može koristiti samo sa odgovarajućim JSP Force® filterima koji imaju odgovarajuće odobrenje kao EN143 ili EN14387.

ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJA I ODRŽAVANJE: Nakon svakog korišćenja: Respirator treba očistiti, proveriti da li ima pohabanih/oštećenih delova nakon svake promene ili korišćenja (ako se ne koristi kontinuirano). Telo maske se može očistiti/dezinfikovati krpom natopljenom blagim rastvorom deterdženta i pustiti da se osuši na vazduhu. Zaptivnu površinu treba obrisati krpom natopljenom vodom i sapunom i osušiti na sobnoj temperaturi. NE potapajte proizvod u vodu i ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Ako kertridž filtera treba ponovo koristiti, ne uklanjajte ga sa respiratora, već ga očistite krpom i toplom vodom i sapunom. Osušite čistom krpom. Voda NE SME da uđe u kertridž filtera. Treba voditi računa da se ne oštete gumeni ventili za udisanje/izdisanje. Svakodnevno: Stanje ventila treba proveravati jednom nedeljno i zameniti ih ako su oštećeni/propali. Na svakih šest meseci: Testirajte sve komponente čak i ako gas maska nije korišćena. Uz pravilno održavanje, maska bi trebalo trajati 2-3 godine. NE KORISTITE RASTVARAČE, JAKE DETERDŽENTE, IZBELJIVAČE ILI PROIZVODE NA BAZI PETROLEJA ZA ČIŠĆENJE BILO KOG DELA MASKE.
Rezervni delovi su dostupni kod proizvođača maske. Brojevi delova su prikazani na dijagramu. *(slika 9)*

ČUVANJE I TRANSPORT: Kada se ne koristi ili tokom transporta, respirator treba čuvati u pakovanju u kom je dostavljen ili u drugoj pogodnoj kutiji. Respirator čuvajte kao što je naznačeno simbolima na pakovanju, na temperaturi između +2 °C i +55 °C i uz relativnu vlažnost manju od 75%. Respirator treba čuvati dalje od direktne sunčeve svetlosti i izvora potencijalne kontaminacije i fizičkog oštećenja.

POSTAVLJANJE FILTERA I KANISTERA: FILTER/KANISTER NE TREBA KORISTITI AKO MU JE ISTEKAO ROK TRAJANJA. ROK TRAJANJA SE MOŽE NAĆI NA BOČNOJ STRANI FILTERA/KANISTERA.
Force® FILTERI: Dva filtera istog tipa treba koristiti i menjati istovremeno.
Zamena filtera: Da biste postavili filter, poravnajte strelicu na filteru *(slika 1)* sa strelicom na viziru *(slika 2)*. Pritisnite filter na masku *(slika 3)* i okrenite ga u smeru kretanja kazaljki na satu dok se ne postavi u pravilan položaj *(slika 4)*. Da biste uklonili filter, jednostavno ga okrenite u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne otpusti.
Najlakši i najdelotvorniji način za zamenu filtera je kada se maska ne nalazi na licu. Ako je potrebno da uklonite i ponovo postavite filter na masku, proverite integritet zaptivke filtera pre nego što ga ponovo postavite. Ako je zaptivka oštećena, treba zameniti kompletan filter. NB Proverite da li je zaptivka filtera pričvršćena na njegovu blokirajuću osnovu. Ako nije, kontaktirajte kompaniju JSP.
Zamena uloška predfiltera: Uložak P2 predfiltera se može koristiti za konvertovanje filtera za gas u kombinaciju filtera za gas i prašinu, ne sme se koristiti na P3 filteru za prašinu. Da biste zamenili predfilter, uklonite poklopac, odložite iskorišćeni uložak predfiltera na higijenski i bezbedan način. Umetnite novi uložak predfiltera i vratite poklopac.
Iskorišćene filtere odložite na higijenski i bezbedan način u skladu sa lokalnim propisima

POSTAVLJANJE MASKE: Proširite sklop za glavu do maksimalne veličine otpuštanjem sklopa na 4 pričvrsne tačke do zaptivke za lice *(slika 5)*. Bradu postavite u unutrašnji deo zaptivke za lice, a sklop za glavu prebacite na zadnji deo glave *(slika 6)*. Pritisnite respirator na lice, jednako povucite svaku od 4 trake sklopa za glavu i vodite računa da bude postignuto pravilno prianjanje na lice *(slika 7)*. Da biste uklonili respirator, otpustite sklop za glavu pomoću pričvrsnih kukica, povucite respirator nagore i skinite ga preko glave *(slika 8)*.

PROVERA PRIANJANJA PRE KORIŠĆENJA: Važno je da se proveri prianjanje sve PPE koja će se koristiti sa respiratorom pre nošenja. Pre postavljanja, mora se proveriti da li su svi delovi respiratora u pravilnom stanju. Posebno vodite računa da ventili i zaptivni delovi budu u savršenom stanju. Nikada ne koristite respirator ako mu nedostaje bilo koji deo, ako je napukao ili je drugi materijal oštećen. Moraju se izabrati odgovarajući filteri za svaku opasnost u skladu sa uputstvima za upotrebu za opasne materijale. Kada se respirator postavi na lice nosioca, mora se obaviti brzi test radi provere zaptivanja komponenti respiratora - Pokrijte i zaptijte kertridže filtera dlanovima, ili ako koristite PressToCheck™ filtere, pritisnite filtere i zaptijte ih. Lagano udahnite kroz respirator i zadržite dah oko 10 sekundi. Respirator bi trebalo da se blago „usisa". Proverite, potražite i poslušajte da li ima curenja na delu za lice. Ako ima curenja, podesite sklop i ponovite test. Jedini način da dobijete sve prednosti koje respirator nudi jeste da on pravilno prianja na lice. Obavljanje provere prianjanja pre ulaska u kontaminirano okruženje pruža tu garanciju. Traje samo minut, a može vam spasiti život. Ova maska ne odgovara svim oblicima lica i zbog toga je potrebno obaviti „Test prianjanja na lice" (propisi za kontrolu supstance opasne po zdravlje (COSHH) regulative 2002 reg. 7 par. 147-149) da biste bili sigurni da je izabrana maska odgovarajuća za korisnika.

UPOZORENJE: Odmah napustite oblast rada i promenite respirator i/ili filter ako disanje postane otežano, ako se jave vrtoglavica ili druge nelagodnosti, ako je respirator oštećen ili osetite iritaciju, miris ili ukus kontaminirane radne oblasti. Kao što nalažu evropske preporuke za zdravlje i bezbednost, korisnik je upozoren da u kontaktu sa kožom kod osetljivih osoba može doći do alergijske reakcije. Ako je to slučaj, nosilac treba da napusti zonu opasnosti, ukloni respirator i potraži medicinsku pomoć.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača.	CE	Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425.	UK CA	Regulativa UK PPE (EU) 2016/425 (kao što je zadržano i dopunjeno u zakonodavstvu UK-a)
	Datum proizvodnje.		Upotrebljivo do.		Raspon temperature čuvanja i vlažnosti.
	Vidite uputstva za upotrebu. Ako se ne postupa u skladu sa uputstvima za upotrebu, zaštita koji pruža uređaj može biti ugrožena.				Zahtevaju dvostruke filtere.

LISTA DELOVA ZA FORCE® 10 TYPHOON™ MASKU ZA CELO LICE *(pogledajte sliku 9)*:

BROJ DELA	ŠIFRA	OPIS	REZERVNI DELOVI	BROJ DELA	ŠIFRA	OPIS	REZERVNI DELOVI
1	F10-1010	Vizir i zaptivka za lice, mali		4	F08-03	Dijafragma za udisaj/izdisaj (3 kom.)	X
	F10-1020	Vizir i zaptivka za lice, srednji		5	F10-02	Kopča sklopa (4 kom.)	
	F10-1030	Vizir i zaptivka za lice, veliki		6	F10-04	Sklop (dostavlja se sa 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Maska za nos i usta (dostavlja se sa 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Poklopac ventila za izdisanje	X
3	F10-05	O-prsten vizira-maske za nos i usta (dostavlja se sa F10-03)		8	F10-06	Viziri koji se skidaju (pakovanje od 10)	

BG ПЪЛНОЛИЦЕВА МАСКА ЗА ДИХАТЕЛНА ЗАЩИТА EN136:1998 КЛАС 1

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

Следните инструкции трябва да се прочетат и напълно да се разберат, преди респираторът да се използва в опасна среда. Неспазването на тези инструкции може да наруши работните качества на респиратора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: Респираторът не е за употреба в атмосфери с дефицит на кислород (под 19% обем), наситени с кислород атмосфери (над 25% обем) или експлозивни атмосфери. Респираторът и филтрите не са замислени за пожарогасене или работа с открит пламък или разтопен пламък когато запалването на филтрите може да причини токсични пари. Не използвайте за пясъкоструйна обработка или за защита от замърсявания, които не включени в етикета на филтъра. Респираторът не защитава от замърсявания, които могат да дразнят, изгарят или проникват. Избирайте подходящите филтри за съответната опасност. Вж. опаковката за цветово кодиране и детайли за филтрите, които са на разположение за маската. Преди употреба се уверете, че всички компоненти са чисти и в добро състояние. Сменяйте филтрите редовно. Като минимум филтърът трябва да се сменя, ако съпротивлението при дишане се увеличи или ако се усети лоша миризма. Предфилтърните подложки трябва да се сменят по-често. Респираторът трябва да има правилен филтър за опасността и да пасва удобно върху лицето. NB Брадите или лицевите косми може да попречат на приемливото поставяне. Използването на друго ЛЗО в комбинация с този респиратор може да повлияе на поставянето и функцията.

ПОЛЕ НА УПОТРЕБА: Пълнолицевите респиратори Force®10 Typhoon™ са проектирани да изпълняват изискванията на европейски стандарт EN136 като маски от клас 1. Пълнолицевата маска Force®10 Typhoon™ може да се използва само с подходящ чифт JSP Force® филтри, които имат подходящо одобрение като EN143 или EN14387.

ПОЧИСТВАНЕ, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА: След всяка употреба: Респираторът трябва да се почиства, проверява за износени/повредени части след всяка смяна или след всяка употреба (ако не се използва непрекъснато). Тялото на маската може да се почиства / дезинфектира с парцал, напоен в слаб разтвор на почистващ препарат и след това да се остави да изсъхва на въздух. Уплътняващата повърхност трябва да се бърше с парцал, напоен с вода и сапун и да се оставя да изсъхва на стайна температура. НЕ потапяйте продукта във вода и не използвайте абразивни почистващи препарати. Ако филтърният патрон трябва да се използва повторно, не го сваляйте от респиратора, а го почистете с парцал и топла вода и сапун. Изсушете със сух парцал. Водата НЕ ТРЯБВА да прониква във филтърния патрон. Трябва да се внимава, за да не се повредят гумените клапани за вдишване/издишване. Ежедневно: Състоянието на клапаните трябва да се проверява ежеседмично и да се сменят, ако са повредени/с влошени качества. На всеки шест месеца: Тестване на всички компоненти, дори и ако газовата маска не е била използвана. С правилна поддръжка маската трябва да може да се експлоатира за 2-3 години. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИТЕЛИ, СИЛНИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ, ПРОДУКТИ СЪДЪРЖАЩИ БЕЛИНА ИЛИ БЕНЗИН ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КОЯТО И ДА Е ЧАСТ ОТ МАСКАТА.
Резервни части за маската са на разположение от производителя. Каталожните номера са показани на диаграмата. *(изображение 9)*

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Когато не се използва или по време на транспортиране, респираторът трябва да се съхранява в опаковката, в която е бил доставен или в друг подходящ контейнер. Съхранявайте респиратора както е посочено от символите върху опаковката, при температура между +2°C и +55°C и относителна влажност под 75%. Респираторът трябва да се съхранява далеч от пряка слънчева светлина и от източници на възможно замърсяване и физическа повреда.

ПОСТАВЯНЕ НА ФИЛТЪРА И ПАТРОНА: ФИЛТЪРЪТ/ПАТРОНЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ, АКО СРОКЪТ НА ГОДНОСТ Е ИЗТЕКЪЛ. СРОКЪТ НА ГОДНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ОТКРИЕ ОТСТРАНИ НА ФИЛТЪРА/ПАТРОНА.
Force® ФИЛТРИ: Два филтъра от един и същи тип трябва да се използват и сменят едновременно.
Смяна на филтрите: За поставяне на филтрите, приравнете стрелката върху филтъра *(изображение 1)* със стрелката върху визьора *(изображение 2)*. Избутайте филтъра върху маската *(изображение 3)* и завъртете филтъра по посока на часовника докато не усетите, че се заключва на позиция *(изображение 4)*. За сваляне на филтъра просто го завъртете обратно на часовника докато не почувствате, че филтърът е разхлабен.
Най-лесният и най-ефикасен начин за смяна на филтрите е със свалена от лицето маска. Ако трябва да свалите и поставите обратно филтъра към маската, моля, проверете целостта на гарнитурата на филтъра преди повторното му поставяне. Ако гарнитурата изглежда повредена, целият филтър трябва да се смени. NB Проверете дали вашият филтър има гарнитура към основата на своя фиксатор. Ако тя липсва, моля, свържете се с JSP.
Смяна на предфилтърната подложка: Предфилтърната подложка P2 може да се използва за конвертиране на газов филтър в комбиниран газов и прахов филтър, но не трябва да се използва при прахов филтър P3. За смяна на предфилтъра, свалете капака и изхвърлете използваната предфилтърна подложка по хигиеничен и безопасен начин. Вкарайте новата предфилтърна подложка и поставете обратно капака.
Използваните филтри да се изхвърлят по хигиеничен и безопасен начин в съответствие с локалното законодателство

ПОСТАВЯНЕ НА МАСКАТА: Удължете ремъците за глава до максимум чрез разхлабване на ремъците в 4-те точки на закрепване към лицевото уплътнение *(изображение 5)*. Поставете брадичката върху вътрешната част на лицевото уплътнение и прекарайте ремъка за глава към задната част на главата *(изображение 6)*. Избутайте респиратора върху лицето, изтеглете всеки един от 4-те ремъка за глава равномерно и се уверете, че има добро прилепване към лицевото уплътнение *(изображение 7)*. За сваляне на респиратора разхлабете ремъка за глава от куките за затягане, изтеглете респиратора и извадете над главата *(изображение 8)*.

ПРОВЕРКА ЗА ПРИГОДНОСТ ПРЕДИ УПОТРЕБА: Важно е цялото ЛЗО, което се използва в комбинация с респиратора, да се носи при извършване на проверката за пригодност. Преди поставяне всички части на респиратора трябва да се проверяват за добро състояние. По-конкретно се уверете, че клапаните и уплътняващите части са в перфектно състояние. Никога не използвайте респиратор, ако някоя част липсва, напукана е или материалът е с влошени качества. Подходящите филтри за всяка опасност трябва да се избират според инструкциите за употреба, приложени към опасните материали. С поставен на лицето на носещия респиратор трябва да се извърши бърз тест, за да се гарантира уплътняването на компонентите на респиратора - Покрийте и уплътнете филтърния(те) патрон(и) с дланта на ръката си или, ако използвате PressToCheck(tm) филтри, натиснете филтрите, за да се уплътнят. Внимателно вдишайте през респиратора и задръжте дъха си за около 10 секунди. Респираторът леко трябва да се "засмуче". Проверете, внимавайте и се ослушвайте за течове около лицевата част. Ако има течове, регулирайте ремъка и повторете теста. Единственият начин за цялостно възползване от предимствата на респиратора, е наличието на добро лицево уплътнение. Извършването на проверка за пригодност преди влизането в замърсена атмосфера дава тази сигурност. Това отнема само минута и може да спаси живота ви. Тази маска може да не е подходяща за всякакви форми на лице, ето защо е нужно да се извърши "Тест за пригаждане към лицето" (COSHH разпоредби 2002 разп.7 пар. 147-149), за да се гарантира, че избраната маска е подходяща за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Незабавно напуснете зоната на работа и сменете респиратора и/или филтъра, ако дишането се затрудни, появи се замаяност или друго притеснение, респираторът се повреди или усетите дразнене, миризма или вкусово замърсяване в работната зона. Според европейските изисквания за здраве и безопасност потребителят се информира, че при контакт с кожата на носещия хора, които са податливи към алергични реакции, могат да усетят дразнене; в такъв случай носещия трябва да напусне зоната на опасност, да свали респиратора и да потърси лекарска помощ.

МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ
JSP	Търговска марка на производителя.	CE	Съответства на европейското законодателство 2016/425.	UK CA	Регламент (ЕС) 2016/425 на Обединеното кралство за ЛПС (както е отразен и изменен в законодателството на Обединеното кралство)
	Дата на производство.		Срок на годност.		Температура на съхранение и диапазони на влажност.
	Вж. инструкциите за употреба. Ако инструкциите за употреба и препоръките не се спазват, защитата, която се предлага от устройството, може да се влоши сериозно.				Изисква двойни филтри.

СПИСЪК С ЧАСТИ ЗА ПЪЛНОЛИЦЕВАТА МАСКА FORCE® 10 TYPHOON™ *(обърнете се към изображение 9)*:

АРТИКУЛЕН НОМЕР	КОД	ОПИСАНИЕ	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	АРТИКУЛЕН НОМЕР	КОД	ОПИСАНИЕ	РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ
1	F10-1010	Визьор и лицево уплътнение, малко		4	F08-03	Диафрагма за вдишване/издишване (3-на)	X
	F10-1020	Визьор и лицево уплътнение, средно		5	F10-02	Клипс за ремък (4-ен)	
	F10-1030	Визьор и лицево уплътнение, голям		6	F10-04	Ремъци (доставя се с 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Ориназална маска (доставя се с 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Капак на клапана за издишване	X
3	F10-05	Визьор-ориназален О-пръстен (доставя се с F10-03)		8	F10-06	Отделящи се визьори (10 бр. в опаковка)	

RO PROTECŢIE RESPIRATORIE CU MASCĂ PE ÎNTREAGA FAŢĂ EN 136:1998 CLASA 1

O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

Următoarele instrucţiuni trebuie citite şi înţelese pe deplin înainte ca masca de protecţie respiratorie să fie utilizată într-un mediu periculos. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate afecta performanţa măştii de protecţie respiratorie.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE: Masca de protecţie respiratorie nu este destinată utilizării în atmosfere cu deficit de oxigen (sub 19% din volum), cu oxigen îmbogăţit (peste 25% din volum) sau atmosfere explozive. Masca de protecţie respiratorie şi filtrele nu sunt concepute pentru combaterea incendiilor sau pentru lucrul cu flacără deschisă sau metal topit atunci când aprinderea filtrelor poate cauza fum toxic. Nu utilizaţi pentru sablare sau pentru protecţia împotriva contaminanţilor care nu este acoperită de etichetarea filtrului. Masca de protecţie respiratorie nu protejează împotriva contaminanţilor care pot irita, arde sau penetra. Selectaţi filtre potrivite pentru pericolul întâlnit. Consultaţi ambalajul pentru codificarea culorilor şi detaliile filtrelor disponibile pentru mască. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că toate componentele sunt curate şi în stare bună. Schimbaţi frecvent filtrele. Cel puţin, filtrul trebuie schimbat dacă creşte rezistenţa la respiraţie sau se simte mirosul pericolului. Componentele de pre-filtrare ar trebui schimbate mai frecvent. Masca de protecţie respiratorie trebuie să aibă filtrul corect pentru pericol şi să se potrivească confortabil pe faţă. NB Bărbile sau părul facial similar pot împiedica o potrivire acceptabilă. Utilizarea altor echipamente de protecţie individuală în combinaţie cu această mască de protecţie respiratorie poate afecta potrivirea şi funcţia acesteia.

DOMENIU DE UTILIZARE: Măştile de protecţie respiratorie Force®10 Typhoon™ pe întreaga faţă au fost concepute astfel încât să depăşească cerinţele standardului european EN 136 ca măşti din clasa 1. Masca pe întreaga faţă Force®10 Typhoon™ poate fi utilizată numai cu o pereche de filtre JSP Force® potrivite care au aprobarea adecvată în conformitate cu EN 143 sau EN 14387.

CURĂŢARE, DEZINFECTARE ŞI ÎNTREŢINERE: După fiecare utilizare: Masca de protecţie respiratorie trebuie curăţată, verificată pentru părţi uzate/deteriorate după fiecare schimbare sau pentru fiecare utilizare (dacă nu este utilizată în mod continuu). Corpul măştii poate fi curăţat/dezinfectat utilizând o lavetă umedă cu o soluţie slabă de detergent şi lăsată să se usuce la aer. Suprafaţa de etanşare trebuie ştearsă cu o lavetă umedă cu apă cu săpun şi uscată la temperatura camerei. NU scufundaţi produsul în apă sau NU folosiţi produse de curăţare abrazive. În cazul în care cartuşul filtrului trebuie reutilizat, nu-l scoateţi din masca de protecţie respiratorie, ci curăţaţi-l cu o lavetă şi apă caldă cu săpun. Uscaţi cu o lavetă curată. Apa NU TREBUIE să intre în cartuşul filtrului. Aveţi grijă să nu deterioraţi supapele din cauciuc de inspirare/expirare. Zilnic: Starea supapelor trebuie verificată săptămânal şi înlocuite dacă sunt degradate/deteriorate. La fiecare şase luni: Testarea tuturor componentelor, chiar dacă masca de gaze nu a fost utilizată. Cu întreţinere corectă, masca ar trebui să ţină 2-3 ani de utilizare. NU UTILIZAŢI SOLVENŢI, DETERGENŢI PUTERNICI, ÎNĂLBITORI SAU PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL, PENTRU A CURĂŢI ORICE PARTE A MĂŞTILOR.
Sunt disponibile piese de schimb pentru mască de la producător. Numerele de piesă sunt arătate pe desen. *(imaginea 9)*

DEPOZITARE ŞI TRANSPORT: Când nu se utilizează sau în timpul transportului, masca de protecţie respiratorie trebuie depozitată în ambalajul în care a fost livrată sau în alt container adecvat. Depozitaţi masca de protecţie respiratorie aşa cum este detaliat cu simbolurile de pe ambalaj, temperatura între + 2°C şi + 55°C şi umiditatea relativă mai mică de 75%. Masca de protecţie respiratorie trebuie depozitată departe de lumina directă a soarelui şi departe de sursele de contaminare posibilă şi de deteriorare fizică.

MONTARE FILTRU ŞI RECIPIENT: FILTRUL/RECIPIENTUL NU TREBUIE UTILIZAT DACĂ DATA DE EXPIRARE A FOST DEPĂŞITĂ. DATA DE EXPIRARE POATE FI GĂSITĂ PE PARTEA LATERALĂ A FILTRULUI/RECIPIENTULUI.
FILTRE Force® : Trebuie utilizate şi schimbate în acelaşi timp două filtre de acelaşi tip.
Schimbarea filtrelor: Pentru a pune filtrele aliniaţi săgeata de pe filtru *(imaginea 1)* cu săgeata de pe vizieră *(imaginea 2)*. Apăsaţi filtrul pe mască *(imaginea 3)* şi rotiţi filtrul în sensul acelor de ceas până când îl simţiţi blocat în poziţie *(imaginea 4)*. Pentru a scoate filtrul pur şi simplu răsuciţi-l în sens invers acelor de ceas până când simţiţi că filtrul devine liber.
Cel mai uşor şi mai eficient mod de înlocuire a filtrelor este cu masca scoasă de pe faţă. Dacă trebuie să scoateţi şi să reintroduceţi filtrul în mască, verificaţi integritatea garniturii filtrului înainte de a reintroduce filtrul. Dacă garnitura pare deteriorată, trebuie înlocuit filtrul complet. NB Verificaţi dacă filtrul dumneavoastră are o garnitură ataşată la baza elementului său de blocare. Dacă aceasta lipseşte, contactaţi JSP.
Schimbare componentă de pre-filtrare: Componenta de pre-filtrare P2 poate fi folosită pentru a transforma un filtru de gaze într-un filtru combinat de gaze şi de praf, nu trebuie utilizată pe un filtru de praf P3. Pentru a schimba prefiltrul, scoateţi capacul, îndepărtaţi componenta de prefiltrare uzată în mod igienic şi sigur. Introduceţi o nouă componentă de prefiltrare şi repuneţi capacul.
Aruncaţi filtrele uzate în mod igienic şi în siguranţă în conformitate cu legislaţia locală

PUNERE MASCĂ: Extindeţi hamul pentru cap la dimensiunea maximă, slăbind hamul de la cele 4 puncte de fixare la garnitura de etanşare facială *(imaginea 5)*. Îndepărtaţi bărbia de pe secţiunea interioară a garniturii de etanşare facială şi treceţi hamul pentru cap în spatele capului *(imaginea 6)*. Împingeţi masca de protecţie respiratorie pe faţă, trageţi în mod egal fiecare dintre cele 4 curele ale hamului pentru cap şi asiguraţi-vă că se obţine o etanşare bună a feţei *(imaginea 7)*. Pentru a scoate masca de protecţie respiratorie, slăbiţi hamul pentru cap din cârligele de fixare, trageţi în sus masca de protecţie respiratorie şi scoateţi-o peste cap *(imaginea 8)*.

VERIFICARE POTRIVIRE ÎNAINTE DE UTILIZARE: Este important ca toate echipamentele de protecţie individuală care trebuie să fie utilizate împreună cu masca de protecţie respiratorie să fie purtate când se efectuează verificări de potrivire. Înainte de punere, toate piesele măştii de protecţie respiratorie trebuie verificate pentru o stare adecvată. În special, asiguraţi-vă că supapele şi piesele de etanşare sunt în stare perfectă. Nu folosiţi niciodată o mască de protecţie respiratorie dacă lipseşte o piesă, dacă este fisurată sau dacă materialul este degradat. Filtrele potrivite pentru fiecare pericol trebuie alese, în conformitate cu instrucţiunile de utilizare furnizate pentru materialele periculoase. Cu masca de protecţie respiratorie plasată pe faţa purtătorului, trebuie să se efectueze un test rapid pentru a asigura etanşarea componentelor măştii de protecţie respiratorie. - Acoperiţi şi etanşaţi cartuşele de filtrare utilizând-vă palmele sau, în cazul utilizării filtrelor PressToCheck™, apăsaţi filtrele pentru etanşare. Inspiraţi uşor prin masca de protecţie respiratorie şi ţineţi-vă respiraţia aproximativ 10 secunde. Masca de protecţie respiratorie trebuie să „se aspire" uşor.Verificaţi, simţiţi şi ascultaţi dacă sunt scurgeri în jurul piesei pentru faţă. Dacă există scurgeri, reglaţi hamul şi repetaţi acest test. Singurul mod de a profita din plin de masca de protecţie respiratorie este să aveţi o etanşare facială bună. Efectuarea unei verificări de potrivire înainte de a intra într-o atmosferă contaminată oferă această asigurare. Este nevoie doar de un minut şi vă poate salva viaţa. Această mască s-ar putea să nu se potrivească cu toate formele feţei, prin urmare este necesar să se efectueze un test „Test de potrivire facială" (Reglementările privind controlul substanţelor periculoase pentru sănătate, din 2002, Reg. 7, paragrafele 147-149) pentru a asigura că masca aleasă este corectă pentru utilizator.

AVERTISMENT: Părăsiţi imediat zona de lucru şi schimbaţi masca de protecţie respiratorie şi/sau filtrul dacă respiraţia devine dificilă, apar ameţeli sau alte dereglări, masca de protecţie respiratorie este deteriorată sau simţiţi iritaţii, miros sau gust contaminate în zona de lucru. În conformitate cu cerinţele europene de sănătate şi siguranţă, utilizatorul este informat că, în cazul contactului cu pielea purtătorului, persoanele sensibile pot prezenta o reacţie alergică. În acest caz, purtătorul trebuie să părăsească zona de pericol, să scoată masca de protecţie respiratorie şi să solicite consult medical.

MARCAJ	SEMNIFICAŢIE	MARCAJ	SEMNIFICAŢIE	MARCAJ	SEMNIFICAŢIE
JSP	Marcă comercială a producătorului.	CE	În conformitate cu legislaţia europeană 2016/425.	UK CA	Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecţie individuală în Regatul Unit (astfel cum este menţionat şi modificat în legislaţia britanică)
	Dată de fabricaţie.		Dată „utilizaţi de".		Intervale de temperatură şi de umiditate de depozitare.
	Consultaţi instrucţiunile de utilizare. Dacă instrucţiunile privind recomandările de utilizare nu sunt respectate, protecţia oferită de dispozitiv poate fi grav afectată.				Necesită filtre duble.

LISTĂ DE PIESE PENTRU MASCA PE ÎNTREAGA FAŢĂ FORCE® 10 TYPHOON™*(consultaţi imaginea 9)*:

NUMĂR ELEMENT	COD	DESCRIERE	PIESE DE REZERVĂ	NUMĂR ELEMENT	COD	DESCRIERE	PIESE DE REZERVĂ
1	F10-1010	Vizieră şi garnitură de etanşare facială, mărime mică		4	F08-03	Diafragmă de inspirare/expirare (3 bucăţi)	X
	F10-1020	Vizieră şi garnitură de etanşare facială, mărime medie		5	F10-02	Clips ham (4 bucăţi)	
	F10-1030	Vizieră şi garnitură de etanşare facială, mărime mare		6	F10-04	Ham (furnizat cu 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Mască oronazală (furnizat cu 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Capac supapă de expirare	X
3	F10-05	Inel „O" vizieră - oronazală (furnizat cu F10-03)		8	F10-06	Viziere detaşabile (set de 10 bucăţi)	

RU ПОЛНОЛИЦЕВОЙ РЕСПИРАТОР EN136:1998, КЛАСС 1

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com

Пожалуйста, внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции, прежде чем использовать данный респиратор в условиях опасной внешней среды. Несоблюдение этих инструкций может негативно сказаться на эффективности работы респиратора.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Данный респиратор не предназначен для использования в условиях дефицита кислорода (менее 19 % объема), в условиях обогащенной кислородом атмосферы (более 25 % объема), а также в условиях взрывоопасной среды. Респиратор и фильтры не предназначены для использования в ходе пожаротушения или при выполнении работ с открытым огнем или расплавленным металлом, поскольку возгорание фильтров может привести к образованию токсичных газов. Не используйте респиратор во время работы с пескоструйным аппаратом или для защиты от загрязняющих веществ, не обозначенных на этикетке фильтра. Данный респиратор не предназначен для защиты от загрязняющих веществ, которые могут вызывать раздражения, ожоги или обладают проникающей способностью. Подбирайте надлежащим образом подходящие фильтры для работы в тех или иных опасных условиях. Обращайте внимание на упаковку, где приведена цветовая кодировка и подробная информация о фильтрах, которые подходят к данному респиратору. Прежде чем приступать к использованию изделия, убедитесь, что его компоненты не загрязнены и находятся в надлежащем состоянии. Часто меняйте фильтры. Фильтры следует заменять как минимум в том случае, когда возрастает сопротивление дыханию или когда Вы начинаете чувствовать запах опасного вещества. Частота замены фильтрующих элементов предварительной очистки должна превышать частоту замены фильтров. Респиратор должен быть оснащен фильтром, который соответствует типу опасной среды. Кроме того, изделие должно плотно прилегать к лицу. Примечание: борода или другие волосы на лице нарушают герметичность прилегания респиратора. Использование других средств индивидуальной защиты в комбинации с данным респиратором может повлиять на его функциональность и герметичность прилегания.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Полнолицевые респираторы Force®10 Typhoon™ превосходят требования Европейского стандарта EN136 в отношении масок класса 1. Полнолицевой респиратор Force®10 Typhoon™ может применяться только с подходящей парой фильтров Force® производства компании JSP, которые сертифицированы в соответствии со стандартом EN143 или EN14387.

ЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: После каждого использования: После каждой смены или после каждого использования (если изделие не используется непрерывно) респиратор следует очищать от загрязнений и осматривать на наличие изношенных/поврежденных деталей. Корпус респиратора можно чистить/дезинфицировать тканью, смоченной в растворе мягкого моющего средства, после чего изделие следует просушить на воздухе. Поверхность уплотнения следует протирать тканью, смоченной в мыльной воде, а затем высушить при комнатной температуре. НЕ погружайте изделие в воду и не используйте абразивные чистящие средства. Если Вы планируете использовать фильтрующий элемент повторно, не извлекайте его из респиратора, а очистите его тканью, смоченной в теплой мыльной воде. Просушите фильтрующий элемент чистой тканью. НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания воды внутрь фильтрующего элемента. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить резиновые клапаны вдоха и выдоха. Ежедневно: Проверяйте состояние клапанов каждую неделю и заменяйте их при обнаружении следов повреждений или износа. Каждые шесть месяцев: Проверяйте все компоненты респиратора, даже если он не использовался. При условии надлежащего технического обслуживания срок эксплуатации респиратора составляет 2–3 года. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЧИСТКИ КАКИХ-ЛИБО ДЕТАЛЕЙ ИЗДЕЛИЯ РАСТВОРИТЕЛИ, СИЛЬНЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, ОТБЕЛИВАЮЩИЕ СРЕДСТВА ИЛИ ПРОДУКТЫ НА НЕФТЯНОЙ ОСНОВЕ. По вопросам приобретения запасных деталей для респиратора, пожалуйста, обращайтесь к производителю изделия. Номера деталей приведены на чертеже *(рисунок 9)*.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Во время хранения или транспортировки респиратор должен находиться в оригинальной упаковке или в другом подходящем контейнере. Храните респиратор в соответствии с символами, приведенными на упаковке: при температуре от +2 °С до +55 °С и относительной влажности не более 75 %. Храните респиратор вдали от прямых солнечных лучей и источников возможного загрязнения; кроме того, не допускайте повреждения изделия.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА И ФИЛЬТРУЮЩЕЙ КОРОБКИ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ФИЛЬТР/ФИЛЬТРУЮЩУЮ КОРОБКУ ПОСЛЕ ДАТЫ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ГОДНОСТИ. ДАТА ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ГОДНОСТИ УКАЗАНА НА БОКОВОЙ ПОВЕРХНОСТИ ФИЛЬТРА/ФИЛЬТРУЮЩЕЙ КОРОБКИ.
ИЛЬТРЫ Force®: Используйте два фильтра одного типа и заменяйте их одновременно.
Замена фильтров: Чтобы установить фильтр, совместите нанесенную на фильтр стрелку *(рисунок 1)* со стрелкой на визоре *(рисунок 2)*. Вставьте фильтр в маску *(рисунок 3)* и поворачивайте его по часовой стрелке, пока не почувствуете, что фильтр зафиксирован *(рисунок 4)*. Чтобы извлечь фильтр, просто поворачивайте его против часовой стрелки, пока не почувствуете, что он отсоединился.
Фильтры проще всего заменять на снятом респираторе. Если Вам понадобилось извлечь фильтр, а затем снова установить его в респиратор, пожалуйста, проверьте целостность прокладки фильтра, прежде чем установить его на место. Если на прокладке видны следы повреждений, фильтр необходимо заменить. Примечание: также убедитесь, что прокладка прикреплена к основанию крепления фильтра. Если прокладки нет, пожалуйста, обратитесь в компанию JSP.
Замена фильтрующих элементов предварительной очистки: С помощью фильтрующего элемента предварительной очистки P2 Вы можете преобразовать газовый фильтр в комбинированный фильтр, способный задерживать как газы, так и пыль. Вместе с тем, фильтрующий элемент предварительной очистки запрещается использовать на пылеулавливающем фильтре P3. Чтобы заменить фильтрующий элемент предварительной очистки, снимите крышку и утилизируйте использованный фильтрующий элемент предварительной очистки в соответствии с действующими правилами производственной гигиены и безопасности. Установите новый фильтрующий элемент предварительной очистки и закройте крышку.При утилизации использованного фильтрующего элемента предварительной очистки необходимо соблюдать действующие правила производственной гигиены и безопасности, а также нормы местного законодательства

НАДЕВАНИЕ МАСКИ-РЕСПИРАТОРА: Ослабьте головной ремень в 4 точках его крепления к лицевому уплотнению респиратора, а затем вытяните головной ремень на максимальную длину *(рисунок 5)*. Поместите подбородок во внутреннюю часть лицевого уплотнения и протяните головной ремень к затылку *(рисунок 6)*. Надвиньте респиратор на лицо, после чего равномерно натяните 4 части головного ремня и убедитесь, что респиратор плотно прилегает к лицу *(рисунок 7)*. Чтобы снять респиратор, ослабьте крепления головного ремня и потяните респиратор вверх *(рисунок 8)*.

ПРОВЕРКА ПРИЛЕГАНИЯ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ: Проверять надежность прилегания респиратора нужно только в том случае, когда Вы надели все средства индивидуальной защиты, которые планировали использовать в комбинации с респиратором. Прежде чем надевать респиратор, нужно осмотреть и проверить все его детали. В частности, клапаны и уплотнительные элементы должны находиться в идеальном состоянии. Никогда не используйте респиратор, если какая-либо его деталь отсутствует или если на поверхности какой-либо детали Вы заметили трещины либо следы разрушения. Для работы в тех или иных опасных условиях подбирайте надлежащие фильтры, которые соответствуют защищают от соответствующих опасных материалов, указанных в инструкции по применению. Надев респиратор, Вы можете проверить, насколько плотно он прилегает к Вашему лицу и насколько герметичными являются компоненты изделия: для этого плотно закройте фильтрующие элементы ладонями, а в случае использования PressToCheck™ нажмите на фильтры. Сделайте медленный вдох через респиратор и задержите дыхание приблизительно на 10 секунд. Респиратор должен немного втянуться внутрь. Убедитесь, что Вы не слышите и не ощущаете утечку воздуха через лицевое уплотнение. При обнаружении утечки отрегулируйте ремень и повторите проверку герметичности. Респиратор будет работать надлежащим образом только в том случае, если он герметично прилегает к лицу. Чтобы быть уверенным в эффективности респиратора, проверяйте его герметичность перед началом работ на загрязненном участке. Эта процедура займет всего минуту и может спасти Вам жизнь. Маска респиратора подходит не ко всем формам лица, поэтому, чтобы проверить, подходит ли пользователю та или иная маска, важно осуществлять проверку герметичности прилегания респиратора к лицу (согласно регламенту контроля веществ, опасных для здоровья человека (COSHH), редакция 2002 года, раздел 7, параграфы 147–149).

ОСТОРОЖНО: Немедленно покиньте рабочий участок и смените респиратор и/или фильтр, если дыхание стало затрудненным, если появилось головокружение или недомогание другого характера, если респиратор поврежден, если возникло раздражение кожных покровов или слизистых оболочек, а также если Вы почувствовали запах или вкус загрязняющего вещества. Европейское агентство по безопасности и гигиене труда предупреждает: если кожа пользователя отличается повышенной чувствительностью, то ее контакт с материалами изделия может вызвать аллергические реакции. В этом случае пользователю следует покинуть опасный участок, снять респиратор и обратиться за медицинской помощью.

МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ	МАРКИРОВКА	ЗНАЧЕНИЕ
JSP	Товарный знак производителя.	CE	Соответствие нормам европейского законодательства 2016/425.	UK CA	Регламент Великобритании (ЕС) о средствах индивидуальной защиты 2016/425 (в той мере, в какой он сохранился в законодательстве Великобритании с изменениями и дополнениями)
	Дата изготовления.		Дата истечения срока годности.		Диапазон температур и влажности в месте хранения.
	Дополнительная информация содержится в инструкции по применению. Невыполнение указаний, приведенных в инструкции по применению, серьезно ухудшает защиту, обеспечиваемую изделием.				Требуются сдвоенные фильтры.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ПОЛНОЛИЦЕВОГО РЕСПИРАТОРА FORCE® 10 TYPHOON™ *(дополнительная информация приведена на рисунке 9)*:

НОМЕР ЭЛЕМЕНТА	КОД	ОПИСАНИЕ	ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ	НОМЕР ЭЛЕМЕНТА	КОД	ОПИСАНИЕ	ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ
1	F10-1010	Визор и лицевое уплотнение, малый размер		4	F08-03	Диафрагма для вдоха/выдоха (3 шт.)	X
	F10-1020	Визор и лицевое уплотнение, средний размер		5	F10-02	Крепление ремня (4 шт.)	
	F10-1030	Визор и лицевое уплотнение, большой размер		6	F10-04	Ремень (поставляется с изделием 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Маска, закрывающая рот и нос (поставляется с изделием 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Крышка для клапана выдоха	X
3	F10-05	Уплотнительное кольцо для визора и маски, закрывающей рот и нос (поставляется с изделием F10-03)		8	F10-06	Съемные защитные пленки (10 шт. в упаковке)	

BS ZAŠTITNA MASKA ZA CIJELO LICE S RESPIRATOROM EN136:1998 KLASA 1

Primjerak ovog priručnika i izjave o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Sljedeća uputstva treba temeljito pročitati i razumjeti prije upotrebe respiratora u opasnim okruženjima. Nepridržavanje ovih uputstava može ugroziti performanse respiratora.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Respirator nije namijenjen za upotrebu u okruženjima osiromašenog kisika (ispod 19% zapremine), obogaćenog kisika (iznad 25% zapremine) ili eksplozivnim okruženjima. Respirator i filteri nisu namijenjeni za upotrebu pri gašenju požara ili rad s otvorenim plamenom i rastopljenim metalom gdje zapaljenje filtera može proizvesti otrovna isparavanja. Nemojte koristiti za pjeskarenje ili za zaštitu od kontaminata koji nisu navedeni na naljepnici filtera. Respirator ne pruža zaštitu od kontaminata koji mogu iritirati, nagoriti ili penetrirati. Odaberite odgovarajuće filtere za opasnost s kojom se suočavate. Na ambalaži možete pronaći kodove u boji i podatke o filterima dostupnima za masku. Prije upotrebe se pobrinite da sve komponente budu čiste i u dobrom stanju. Često mijenjajte filtere. Filter u najmanju ruku treba promijeniti ako se poveća otpor disanja ili ako se osjeti miris od opasnosti izvana. Podloge predfiltera treba češće mijenjati. Respirator treba imati odgovarajući filter za opasnost i udobno naliježati na lice. Napomena: Brade ili slične dlačice na licu sprječavaju prihvatljivo naliježanje. Upotreba druge lične zaštitne opreme u kombinaciji s respiratorom može utjecati na njegovu prikladnost i funkcioniranje.

PODRUČJE PRIMJENE: Respiratori Force®10 Typhoon™ za cijelo lice dizajnirani su da nadmaše zahtjeve evropske norme EN136 kao maske klase 1. Maska za cijelo lice Force®10 Typhoon™ može se koristiti samo s odgovarajućim parom JSP Force® filtera koji imaju odgovarajuće odobrenje kao EN143 ili EN14387.

ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJA I ODRŽAVANJE: Nakon svake upotrebe: Respirator treba očistiti i pregledati ima li istrošenih/oštećenih dijelova nakon svake smjene ili upotrebe (ako se ne koristi kontinuirano). Tijelo maske se može očistiti/dezinficirati krpom navlaženom blagim otopinom deterdženta i pustiti da se osuši na zraku. Nepropusna površina se treba obrisati krpom navlaženom sapunom i vodom i osušiti na sobnoj temperaturi. NEMOJTE uranjati proizvod u vodu ili koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Ako će se uložak filtera ponovo koristiti, nemojte ga uklanjati sa respiratora, nego ga očistite krpom i toplom sapunicom. Osušite čistom krpom. Voda NE SMIJE ući u uložak filtera. Pazite da ne oštetite gumene ventile za udisanje/izdisanje. Svakodnevno: Svake sedmice treba provjeriti stanje ventila i zamijeniti ih u slučaju oštećenja/istrošenosti. Svakih šest mjeseci: Testirajte sve komponente, čak i ako gas-maska nije korištena. Uz pravilno održavanje, maska može trajati 2-3 godine. NEMOJTE KORISTITI OTAPALA, JAKE DETERDŽENTE, IZBJELJIVAČE ILI PROIZVODE NA BAZI BENZINA ZA ČIŠĆENJE BILO KOJEG DIJELA MASKE.
Rezervne dijelove za masku možete nabaviti od proizvođača. Brojevi dijelova su prikazani na dijagramu. *(sl. 9)*

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koristi ili tokom transporta, respirator treba skladištiti u ambalaži u kojoj je isporučen ili drugom prikladnom spremniku. Respirator treba skladištiti kako je prikazano s pomoću simbola na ambalaži, pri temperaturama između +2 °C i +55 °C i relativnoj vlažnosti manjoj od 75 %. Respirator se treba skladištiti podalje od direktne sunčeve svjetlosti i izvora moguće kontaminacije i fizičkog oštećenja.

POSTAVLJANJE FILTERA I KANISTERA: FILTER/KANISTER NE SMIJE SE KORISTITI POSLIJE DATUMA ISTEKA. DATUM ISTEKA NALAZI SE NA STRANI FILTERA/KANISTERA.
Force® FILTERI: Dva filtera iste vrste trebaju se koristiti i promijeniti u isto vrijeme.
Zamjena filtera: Za ponovno postavljanje filtera poravnajte strelicu na filteru *(sl. 1)* sa strelicom na viziru *(sl. 2)*. Gurnite filter na masku *(sl. 3)* i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite da se uklopio na mjesto *(sl. 4)*. Za uklanjanje filtera jednostavno ga okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne osjetite da se otpustio.
Najlakši i najefikasniji način zamjene filtera je kad maska skinuta s lica. Ako morate ukloniti i ponovo postaviti filter na masku, provjerite integritet brtve filtera prije nego što ponovo stavite filter. Ako vam se brtva čini oštećena, trebate zamijeniti cjelokupni filter. Napomena: Provjerite da li vaš filter ima brtvu pričvršćenu na podnožje elementa za blokiranje. Ako nedostaje, obratite se kompaniji JSP.
Zamjena podloge predfiltera: P2 podloga predfiltera može se koristiti za pretvaranje filtera za plin u kombinaciju filtera za plin i prašinu; ne smije se koristiti na P3 filteru za prašinu. Da biste promijenili predfilter, uklonite poklopac te odbacite korištenu podlogu predfiltera na higijenski i siguran način. Umetnite novu podlogu predfiltera i vratite poklopac.
Odložite korištene filtere u otpad na higijenski i siguran način, u skladu s lokalnim propisima

STAVLJANJE MASKE: Produžite pojas za glavu na maksimalnu veličinu otpuštanjem pojasa na 4 pričvrsne tačke do brtve za lice *(sl. 5)*. Postavite bradu na unutrašnji dio brtve za lice i provucite pojas za glavu na stražnji dio glave *(sl. 6)*. Gurnite respirator na lice, povucite svaku od 4 trake pojasa za glavu ravnomjerno i provjerite je li postignuto dobro izoliranje lica *(sl. 7)*. Da biste uklonili respirator, otpustite pojas za glavu zatezanjem kukica, povucite respirator prema gore i skinite ga preko glave *(sl. 8)*.

PROVJERA PRIKLADNOSTI PRIJE KORIŠTENJA: Važno je da se sva lična zaštitna oprema koja se koristi zajedno s respiratorom nosi nakon provjere prikladnosti. Prije stavljanja treba provjeriti da li su svi dijelovi respiratora u ispravnom stanju. Pogotovo provjerite da li su ventili i zaporni dijelovi u savršenom stanju. Nikad nemojte koristiti respirator ako neki dio nedostaje, ako je napuknut ili ako je materijal pohaban. Potrebno je odabrati odgovarajuće filtere za svaku opasnost s kojom se susrećete, u skladu s uputstvom za upotrebu isporučenim za opasne materijale. Kada je respirator postavljen na lice korisnika, treba provesti brzi test kako bi se osigurala zabrtvljenost svih komponenti respiratora - Prekrijte i zabrtvite uloške filtera ili kanistere s pomoću dlanova ili, ako koristite PressToCheck™ filtere, pritisnite filtere da biste ih zabrtvili. Nježno udahnite kroz respirator i zadržite dah na otprilike 10 sekundi. Respirator bi se trebao blago "usisati". Provjerite, ispipajte i poslušajte ima li propusnosti oko dijela za lice. Ako postoji propusnost, namjestite pojas i ponovite test. Jedini način za korištenje svih prednosti respiratora je dobra izoliranost lica. To osigurava provođenje testa prikladnosti prije ulaska u kontaminirano okruženje. Potrebna je samo jedna minuta, a može vam spasiti život. Ova maska možda ne odgovara svim oblicima lica pa je neophodno izvesti test prikladnosti za lice, 'Face Fit Test' (COSHH propisi (propisi o kontroli supstanci opasnih po zdravlje) 2002 reg.7 čl. 147-149), kako biste osigurali da je odabrana maska prikladna za korisnika.

UPOZORENJE: Odmah napustite područje rada i zamijenite respirator i/ili filter ako disanje postane otežano, ako osjetite vrtoglavicu ili druge poteškoće, ako je respirator oštećen ili ako osjetite iritaciju, miris ili okus kontaminata u radnom području. U skladu sa zahtjevima za zdravlje i sigurnost Evropske unije, korisnici se upozoravaju da u slučaju kontakta s kožom osjetljive osobe mogu iskusiti alergijsku reakciju. U tom slučaju, korisnik mora napustiti područje opasnosti, ukloniti respirator i obratiti se ljekaru.

OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE	OZNAKA	ZNAČENJE
JSP	Zaštitni znak proizvođača.	CE	Usaglašenost s evropskim regulativama 2016/425.	UK CA	Uredba o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 (kako je zadržana i izmijenjena u zakonodavstvu Ujedinjenog Kraljevstva)
	Datum proizvodnje.		Rok trajanja.		Rasponi temperature pohrane i vlažnosti.
	Pogledajte uputstvo za upotrebu. U slučaju nepridržavanja uputstva za upotrebu ili preporuka, zaštita koju pruža proizvod može biti ozbiljno ugrožena.				Zahtijeva dvostruke filtere.

SPISAK DIJELOVA ZA MASKU ZA CIJELO LICE FORCE® 10 TYPHOON™ *(vidi sliku 9)*:

BROJ STAVKE	KOD	OPIS	REZERVNI DIJELOVI	BROJ STAVKE	KOD	OPIS	REZERVNI DIJELOVI
1	F10-1010	Vizir i zatvarač za lice, S		4	F08-03	Dijafragma za udisanje/izdisanje (x 3)	X
	F10-1020	Vizir i zatvarač za lice, M		5	F10-02	Kopča za pojas (x 4)	
	F10-1030	Vizir i zatvarač za lice, L		6	F10-04	Pojas (isporučeno s 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Maska za usta i nos (isporučeno s 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Poklopac ventila za izdisanje	X
3	F10-05	O prsten za vizir i usta i nos (isporučeno s F10-03)		8	F10-06	Uklonjivi štitnici (paket od 10)	

MK МАСКА ЗА ЦЕЛОСНА РЕСПИРАТОРНА ЗАШТИТА НА ЛИЦЕ EN136:1998 КЛАСА 1

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

Треба да ги прочитате и целосно да ги разберете следните упатства, пред да го употребите респираторот во опасна средина. Непридржувањето до овие упатства може да наруши работата на респираторот.

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА: Респираторот не се употребува при недостаток на кислород (под 19% волумен), прекумерен кислород (над 25% волумен), или во експлозивни околини. Респираторот и филтрите не се наменети за гаснење на пожар или за работа со отворен оган или течен метал, кога палењето на филтрите може да создаде токсични гасови. Да не се употребува за песокарење или за заштита од загадувачи што не се наведени на етикетата на филтерот. Респираторот не заштитува од загадувачи кои што можат да навлезат, да предизвикаат иритација или изгореници. Изберете филтри соодветни на опасноста на околината. Видете го пакувањето за означите на боја, и деталите за филтрите достапни за маската. Пред употреба, осигурајте се дека сите делови се чисти и во добра состојба. Често менувајте ги филтрите. Филтерот мора да се промени доколку се појави потешкотии при дишењето, и доколку се осети мирисот на опасноста. Подлошките на предфилтерот треба да се менуваат многу почесто. Респираторот треба да има соодветен филтер за соодветна опасност, којшто одговара на формата на лицето. ВЗ Брадата и останатите влакна на лицето, може да го спречат респираторот правилно да се вклопи на лицето. Употребата на друга ЛЗО во комбинација со респираторот, може да влијае врз неговото вклопување и функција.

ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА: Force®10 Typhoon™ респираторите за целосна заштита на лице се изработени да ги надминат барањата на Европскиот стандард EN136 како маски од Класа 1. Force®10 Typhoon™ маската за целосна заштита на лице може да се употребува исклучиво со соодветен пар на JSP Force® филтри, коишто се во согласност со EN143 или EN14387.

ЧИСТЕЊЕ, ДЕЗИНФЕКЦИЈА И ОДРЖУВАЊЕ: По секоја употреба: Респираторот треба да се чисти, да се провери дали има изабени/оштетени делови (доколку не се употребува редовно). Површината на маската може да се чисти/ дезинфицира со крпа натопена во благ детергент, и да се остави да се исуши на воздух. Заптивката површина треба да се пребришува со крпа натопена во вода со сапуница, и да се исуши на собна температура. НЕ го потопувајте производот во вода, и не употребувајте абразивни средства за чистење. Доколку сакате повторно да го употребите кертриџот за филтер, не треба да го одвоите од респираторот, туку исчистете го со крпа и млака вода со сапуница. Исушете го со чиста крпа. НЕ СМЕЕ да влезе вода во кертриџот за филтер. Внимавајте да не ги оштетите гумените вентили за инхалација, и издишување. Секојдневно: Секоја недела треба да се проверува состојбата на вентилите, и да се заменат доколку се оштетени. Секои шест месеци: Тестирање на сите делови, дури и кога гас маската не се употребува. Со правилно одржување, маската може да се користи 2-3 години. НЕ УПОТРЕБУВАЈТЕ ПРОИЗВОДИ НА БАЗА НА РАСТВОРУВАЧИ, ЈАКИ ДЕТЕРГЕНТИ, ИЗБЕЛУВАЧИ ИЛИ НАФТА ЗА ЧИСТЕЊЕ НА КОЈ БИЛО ДЕЛ НА МАСКАТА.
Резервните делови се достапни кај производителот. Броевите на деловите се прикажани во дијаграмот. *(слика 9)*

ЧУВАЊЕ И ТРАНСПОРТ: Кога не се употребува, или при транспорт, респираторот треба да се чува во кутијата дадена при достава, или во друга соодветна кутија. Чувајте го респираторот според симболите на пакувањето, на температура помеѓу +2°C и +55°C и на влажност помала од 75%. Респираторот треба да се чува подалеку од директна сончева светлина и подалеку од извори на можна контаминација и физичко оштетување.

ФИЛТЕР И КАНИСТЕР: ФИЛТЕРОТ/КАНИСТЕРОТ НЕ ТРЕБА ДА СЕ УПОТРЕБУВААТ ПО ДАТУМОТ НА ИСТЕКУВАЊЕ. ДАТУМОТ НА ИСТЕКУВАЊЕ Е ВТИСНАТ НА СТРАНИЧНИОТ ДЕЛ НА ФИЛТЕРОТ/КАНИСТЕРОТ.
Force® ФИЛТРИ: Треба да се употребуваат два филтри од ист тип, и истовремено да се заменат.
Замена на филтри: За користење на филтерот, порамнете ја стрелката на филтерот *(слика 1)* со стрелката на визирот *(слика 2)*. Притиснете го филтерот на маската *(слика 3)* и вртете го во насока на стрелките на часовникот, додека не дојде до својата позиција *(слика 4)*. За да го извадите филтерот, вртете го во обратна насока, додека не се олабави.
Најлесен и најефикасен начин за замена на филтрите е кога маската е извадена од лицето. Доколку треба да го извадите и повторно да го вратите филтерот на маската, проверете ја состојбата на заптивката на филтерот. Доколку заптивката е оштетена, целиот филтер треба да се замени. ВЗ Проверете дали вашиот филтер има заптивка прикачена на основата за заклучување. Доколку нема, контактирајте со JSP.
Замена на пред-филтер влошка: P2 пред-филтер влошката може да се употреби за конвертирање на филтер за гас, во филтер за гас и филтер за прашина, и не смее да се користи на P3 филтер за прашина. За замена на пред-филтерот, извадете го капакот, хигиенски и безбедно отстранете ја употребената пред-филтер влошка. Вметнете нова пред-филтер влошка и повторно вратете го капакот.
Хигиенски и безбедно отстранете ги употребените филтри, во согласност со локалното законодавство

ПОСТАВУВАЊЕ НА МАСКА: Истегнете го каишот за глава до максималната должина, со олабавување на 4-те точки на каишот на заптивката за лице *(слика 5)*. Поставете ја брадата во внатрешниот дел на заптивката за лице, и префрлете го каишот за глава на задниот дел на главата *(слика 6)*. Притиснете го респираторот на лицето, истовремено повлечете ги сите четири ленти на каишот, и осигурајте се дека заптивката за лице е добро поставена *(слика 7)*. За да го извадите респираторот, олабавете го каишот за глава со притискање на спојките, подигнете го респираторот и префрлете го преку глава *(слика 8)*.

ПРОВЕРКА ЗА СООДВЕТНОСТ ПРЕД УПОТРЕБА: Важно е да се потврди дека кога се вршат проверките за соодветност, целата ЛЗО да се употребува заедно со респираторот. Пред поставувањето, мора да се провери состојбата на сите делови на респираторот. Особено, осигурајте се дека вентилите и заптивните делови се во одлична состојба. Не го употребувајте респираторот доколку некој негов дел недостасува, е напукнат или доколку материјалот му е оштетен. Мора да се изберат соодветни филтри согласно опасноста во околината, и согласно упатствата за употреба за дадените опасни материјали. Кога респираторот ќе се постави на лицето на корисникот, мора да се изврши брза проверка за да се осигура заптивањето на деловите на респираторот - Затворете ги кертриџите на филтерот со помош на дланките, или, при користење на PressToCheck(tm) филтри, притиснете ги филтрите за да ги затворите. Нежно вдишете низ респираторот и задржете го здивот 10 секунди. Респираторот треба малку да се „потсобере". Проверете, почувствувајте или слушнете доколку има проток на воздух околу лицето. Доколку има проток, подесете го каишот и повторете ја проверката. Единствен начин за целосно искористување на респираторот е доколку имате добра заптивка за лице. Подобра сигурност се обезбедува со извршување на проверка на соодветноста пред да влезете во загадена околина. Одзема една минута, а може да ви го спаси животот. Оваа маска не е соодветна за сите форми на лице, па затоа е потребно да се изврши „Проверка за соодветност" (МОПЗ Прописи 2002 Рег.7 Став 147-149) за да се уверите дека избраната маска е соодветна за корисникот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Веднаш напуштете ја работната просторија, и заменете го респираторот и/или филтерот доколку имате потешкотии со дишењето, вртоглавица или други симптоми, доколку респираторот е оштетен или доколку почувствувате иритација, вдишите или проголтате отровни материи. Како што налагаат препораките на ЕУ за здравје и безбедност, кога материите ќе дојдат во контакт со кожата на корисникот, кај некои луѓе може да се јават алергиски реакции, во овој случај, корисникот треба да ја напушти загадената просторија, да го извади респираторот и да побара медицински совет.

ОЗНАЧУВАЊЕ	ЗНАЧЕЊЕ	ОЗНАЧУВАЊЕ	ЗНАЧЕЊЕ	ОЗНАЧУВАЊЕ	ЗНАЧЕЊЕ
JSP	Трговска марка на производителот.	CE	Сообразност со Европското законодавство 2016/425.	UK CA	Регулатива за лична заштитна опрема на Велика Британија (ЕУ) 2016/425 (како што е задржана во законот на Велика Британија и изменета и дополнета)
	Датум на производство.		Рок на употреба.		Температура на чување и ниво на влажност.
	Види ги упатствата за употреба. Доколку не се почитуваат упатствата за употреба, уредот нема да ја обезбеди потребната заштита.				Бара двојни филтри.

ЛИСТА НА ДЕЛОВИ ЗА FORCE® 10 TYPHOON™ МАСКА ЗА ЦЕЛОСНА ЗАШТИТА НА ЛИЦЕ *(видете слика 9)*:

БРОЈ НА СТАВКА	КОД	ОПИС	РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ	БРОЈ НА СТАВКА	КОД	ОПИС	РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ
1	F10-1010	Мал визир и заптивка за лице		4	F08-03	Вдишување/издишување од дијафрагма (x 3)	X
	F10-1020	Среден визир и заптивка за лице		5	F10-02	Копча за каиш (x 4)	
	F10-1030	Голем визир и заптивка за лице		6	F10-04	Каиш (обезбедени со 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Носна маска (обезбедени со 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Капаче за издувен вентил	X
3	F10-05	Носен о-прстен за визир (обезбедени со F10-03)		8	F10-06	Заштитна фолија за визири (пакување од 10)	

ET TÄISMASKRESPIRAATOR EN136:1998, KLASS 1

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

Enne ohtlikus keskkonnas respiraatori kasutamist tuleks järgmine juhend läbi lugeda ja selle sisu endale selgeks teha. Kui juhendit ei järgita, võib see respiraatori toimet pärssivalt mõjuda.

KASUTUSJUHEND: respiraator pole ette nähtud kasutamiseks hapnikuvaeses keskkonnas (kus hapnikku on alla 19%), hapnikurikkas keskkonnas (kus hapnikku on üle 25%) ega plahvatusohtlikus keskkonnas. Respiraator ja filtrid pole ette nähtud kasutamiseks tuletõrjetöödel ning lahtise leegi või sulametalliga töötamisel, kus filtrite süttimine võib põhjustada mürgiseid aure. Ärge kasutage respiraatorit liivajugatöötlemisel ega kaitseks filtril märkimata saasteainete eest. Respiraator ei kaitse ärritava, põletava ja sööbiva toimega ainete eest. Valige vastavalt ohule filtrid. Pakendilt leiate maski jaoks saadaolevate filtrite värvitähistused ja üksikasjad. Enne kasutamist veenduge, et kõik osad oleksid puhtad ja heas seisukorras. Filtreid vahetage tihti. Filter tuleb välja vahetada vähemalt siis, kui hingata on raske või tuntakse ohtliku aine lõhna. Eelfiltrite elemente tuleks vahetada üsna sageli. Respiraatoril peaks olema ohule vastav filter ja seda peaks olema mugav näol kanda. NB! Habeme ja muude näokarvade tõttu ei pruugi respiraator õigesti sobida. Muude isikukaitsevahendite kasutamine koos respiraatoriga võib mõjutada selle sobivust ja toimet.

KASUTUSALA: täismaskrespiraator Force®10 Typhoon™ on välja töötatud olema parem, kui Euroopa standardiga EN136 esimese klassi maskidele kehtestatud tingimustega on ette nähtud. Täismaski Force®10 Typhoon™ saab kasutada ainult sobiva JSP Force® -i filtripaariga, mis vastavad standardile EN143 või EN14387.

PUHASTAMINE, DESINFITSEERIMINE JA HOOLDUS: kasutamise (v.a katkematu kasutamine) ja vahetamise järel tuleks respiraatorit puhastada ja kontrollida kulunud ning kahjustatud osade suhtes. Maski korpust saab puhastada ja desinfitseerida lahja pesuainelahusega immutatud lapiga ning lasta kuivada õhu toimel. Tihendit tuleks pühkida seebivees niisutatud lapiga ja kuivatada toatemperatuuril. ÄRGE uputage toodet vette ega kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Kui respiraatori filtripadrunit uuesti kasutatakse, ärge eemaldage seda, vaid puhastage seda lapi ja sooja seebiveega. Kuivatage puhta lapiga. Filtripadrunisse EI TOHI sattuda vett. Tuleb olla ettevaatlik, et mitte kahjustada kummist sisse- ja väljahingamisklappe. Igapäevaselt: klappide seisukorda tuleks kontrollida iganädalaselt ning kahjustuste või kulumise korral need välja vahetada. Iga kuue kuu järel: kontrollida kõiki osasid, isegi kui gaasimaski pole kasutatud. Õigesti hooldatud mask töötab kaks kuni kolm aastat. ÄRGE KASUTAGE MASKIDE OSADE PUHASTAMISEKS LAHUSEID, TUGEVATOIMELISI PESUAINEID, PLEEGITEID EGA NAFTAPÕHISEID TOOTEID.
Maski jaoks on saadaval tootja varuosad. Diagrammil on näha osade numbrid. *(pilt 9)*

HOIULEPANEK JA TRANSPORTIMINE: kui respiraatorit ei kasutata, tuleks seda hoida ja transportida tarnepakendis või mõnes muus sobivas ümbrises. Pange respiraator hoiule vastavalt pakendil olevatele tähistele kohas, kus temperatuur on vahemikus +2 °C kuni +55 °C ja suhteline niiskus on alla 75%. Respiraatorit tuleks hoida eemal otsesest päikesevalgusest ja võimalikest saasteallikatest nii, et see ei saaks kahjustada.

FILTRI PAIGALDAMINE: AEGUMISTÄHTAJA ÜLETANUD FILTRIT EI TOHIKS KASUTADA. AEGUMISKUUPÄEV ON FILTRI KÜLJEL.
Force® -i FILTRID: üheaegselt tuleks kasutada kahte sama tüüpi filtrit ning need ka korraga välja vahetada.
Filtrite vahetamine: filtri paigaldamiseks viige filtril olev nool *(pilt 1)* kohakuti visiiril oleva noolega *(pilt 2)*. Asetage filter maskile *(pilt 3)* ja keerake filtrit päripäeva, kuni see ettenähtud asendisse lukustub *(pilt 4)*. Filtri eemaldamiseks keerake seda vastupäeva, kuni filter lahti tuleb.
Filtreid saab kõige lihtsamini ja paremini vahetada siis, kui mask on näolt eemaldatud. Kui soovite filtri eemaldada ja selle uuesti maskile kinnitada, kontrollige enne filtri uuesti paigaldamist, kas tihend on terve. Kui tihend on kahjustatud, tuleks välja vahetada kogu filter. NB! Kontrollige, kas filtri lukustuskohal on tihend. Kui seda pole, võtke JSP-ga ühendust.
Eelfiltri elemendi vahetamine: eelfiltri elementi P2 abil saab gaasifiltri muuta gaasi- ja tolmufiltriks, kuid seda ei saa kasutada koos tolmufiltriga P3. Eelfiltri vahetamiseks eemaldage kate ning järgige kasutatud eelfiltri elemendi kasutuselt kõrvaldamisel hügieeni- ja ohutusnõudeid. Paigaldage uus eelfiltri element ja pange kate tagasi.
Kasutatud filtrid kõrvaldage kasutuselt kohalikus seaduses sätestatud hügieeni- ja ohutusnõuete kohaselt

MASKI KANDMINE: pikendage täielikult pearihma, vabastades seda näotihendi juures oleva nelja kinnituspunkti kaudu *(pilt 5)*. Pange lõug näotihendi siseküljele ja asetage pearihm pea taha *(pilt 6)*. Asetage respiraator näole, pingutage pearihma võrdselt neljast otsast ja veenduge, et mask liibuks näole hästi *(pilt 7)*. Respiraatori eemaldamiseks vabastage kinnitused ja tõmmake respiraator üle pea ära *(pilt 8)*.

KASUTUSEELNE SOBIVUSKONTROLL: sobivuse kontrollimise ajal tuleb kindlasti kanda kõiki isikukaitsevahendeid, mida kavatsetakse koos respiraatoriga kasutada. Enne respiraatori kandmist tuleb kontrollida selle osade seisukorda. Eelkõige tuleb veenduda, et klapid ja tihendid oleksid laitmatus korras. Ärge kasutage puuduvate ja pragunenud osadega või kulunud respiraatorit. Iga ohu jaoks tuleb valida sobivad filtrid vastavalt ohtlike ainete kasutamisjuhendile. Respiraatori osade tihendite kiireks kontrollimiseks tuleb respiraator asetada näole ning filtri(d) peopesaga tihendada; kui kasutate PressToCheck™-filtreid, siis vajutage tihendamiseks filtreid. Hingake kergelt läbi respiraatori ja hoidke umbes 10 sekundit hinge kinni. Respiraator peaks pisut „kokku tõmbuma". Kontrollige ja kuulake, kas maskil ei esine tajutavaid lekkeid. Lekete korral reguleerige rihma ja korrake katset. Respiraator täidab oma otstarbe ainult siis, kui see tihedalt näole liibub. Sobivuse kontrollimine enne saastunud keskkonda minekut aitab selles veenduda. Kontrollida saab kiiresti ja see võib päästa teie elu. Kuna mask ei pruugi iga näo kujuga sobida, tuleb sobivust kontrollida (vastavalt tervisele ohtlike ainete kasutamist reguleeriva 2002. aasta seaduse 7. peatüki lõikudele 147–149), et valida kasutaja näoga sobiv mask.

HOIATUS! Lahkuge tööpiirkonnast viivitamatult, kui hingamine muutub raskeks, esineb peapööritust või muud negatiivset, respiraator saab kahjustada, esineb ärritust või tajute tööpiirkonnas saasteainete lõhna või maitset. Vastavalt Euroopa tervise- ja ohutusnõuetele teavitatakse kasutajat, et respiraator võib tundliku nahaga kandjatel esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Sel juhul peaks kandja ohupiirkonnast lahkuma, respiraatori eemaldama ja pöörduma arsti poole.

TÄHIS	TÄHENDUS	TÄHIS	TÄHENDUS	TÄHIS	TÄHENDUS
JSP	Tootja kaubamärk.	CE	Vastavus Euroopa seadustele 2016/425.	UK CA	Ühendkuningriigi isikukaitsevahendite eeskirjad (EL) 2016/425 (Ühendkuningriigi õigusaktides sisalduval kujul koos täiendustega)
	Tootmiskuupäev.		Kasutusaeg.		Hoiutemperatuur ja õhuniiskuse vahemik.
	Vt kasutusjuhendit. Kasutusjuhendis esitatud soovituste eiramisel võib seadme pakutava kaitse tõhusus suurel määral väheneda.				Nõuab kaks filtrit.

TÄISMASKI FORCE® 10 TYPHOON™ OSADE LOETELU *(vt pilti 9)*

OSA NUMBER	KOOD	KIRJELDUS	VARUOSAD	OSA NUMBER	KOOD	KIRJELDUS	VARUOSAD
1	F10-1010	Visiir ja näotihend, väike		4	F08-03	Sisse- ja väljahingamismembraan (3 tk)	X
	F10-1020	Visiir ja näotihend, keskmine		5	F10-02	Rihmaklamber (4 tk)	
	F10-1030	Visiir ja näotihend, suur		6	F10-04	Rihm (tarnitakse koos osaga, mille kood on 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Suu- ja ninamask (tarnitakse koos osaga, mille kood on 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Väljahingamisklapi kate	X
3	F10-05	Suu ja nina rõngastihend-visiir (tarnitakse koos osaga, mille kood on F10-03)		8	F10-06	Äratõmmatavad visiirid (10 tk)	

LV PILNA SEJAS MASKA ELPCEĻU AIZSARDZĪBAI EN136:1998 1. KLASE

Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com

Pirms gāzmaskas lietošanas bīstamā vidē, nepieciešams izlasīt un saprast tālāk pievienotās instrukcijas. Neievērojot šīs instrukcijas, gāzmaskas darbības efektivitāte var pasliktināties.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS: Gāzmaska nav paredzēta izmantošanai vidē ar skābekļa deficītu (zemāk par 19% apjoma), ar skābekli piesātinātā vidē (vairāk par 25% apjoma) vai sprādzienbīstamā vidē. Šī gāzmaska nav piemērota ugunsdzēšanai, darbam ar atklātu liesmu vai kausētu metālu, jo filtra aizdegšanās var radīt toksiskus dūmus. Neizmantojiet to smilšu pūšanas darbos vai aizsardzībai pret piesārņojumu, kas nav norādīts filtra marķējumā. Gāzmaska nav paredzēta aizsardzībai pret tāda veida piesārņojumu, kas var kairināt, degt vai caururbt. Izvēlieties paredzamajam apdraudējumam atbilstošus filtrus. Skatiet krāsu kodus un informāciju par gāzmaskai pieejamajiem filtriem uz iepakojuma. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka visas maskas daļas ir tīras un labā stāvoklī. Regulāri mainiet filtrus. Filtrs ir jānomaina, ja pieaug elpošanas pretestība vai parādās piesārņojuma smaka. Priekšfiltrēšanas ieliktņus jāmaina biežāk. Gāzmaska jāaprīko ar apdraudējuma veidam atbilstošu filtru, un tai ērti jāpiekļaujas sejai. N.B. Bārda un līdzīgs sejas apmatojums, iespējams, traucēs pareizi uzlikt masku. Cita PPE materiāla izmantošana apvienojumā ar šo gāzmasku var negatīvi ietekmēt tās pielāgošanu un darbību.

IZMANTOŠANAS JOMA: Force®10 Typhoon™ pilnās sejas gāzmaskas ir izgatavotas atbilstoši Eiropas standarta EN136 1. klases prasībām. Force®10 Typhoon™ pilno sejas gāzmasku drīkst izmantot vienīgi ar atbilstošiem JSP Force® filtriem, kas apstiprināti saskaņā ar standartiem EN143 vai EN14387.

TĪRĪŠANA, DEZINFEKCIJA UN APKOPE: Pēc katras lietošanas: Pēc katras maiņas, vai katras lietošanas reizes gāzmaska jānotīra un jāpārbauda vai tās daļas nav nodilušas/bojātas (ja netiek izmantota pastāvīgi). Maskas korpusu var notīrīt/dezinficēt, izmantojot vāja mazgāšanas līdzekļa šķīdumā samitrinātu drānu un ļaujot tam nožūt. Sejai pieguļošās malas virsma jānoslauka ar ziepjūdenī samitrinātu drānu un jānožāvē istabas temperatūrā. NEIEGREMDĒJIET izstrādājumu ūdenī vai abrazīvos tīrīšanas līdzekļos. Ja filtra kartridžu var lietot atkārtoti, nenoņemiet to no gāzmaskas, bet tīriet, izmantojot drānu un siltu ziepjūdeni. Noslaukiet ar tīru drānu. Ūdens NEDRĪKST iekļūt filtra kartridžā. Jāuzmanās, lai netiktu bojāti ieelpas/izelpas gumijas vārsti. Katru dienu: Vārstu stāvokli jāpārbauda ik nedēļu; ja konstatēts bojājums, tie jānomaina. Ik pēc sešiem mēnešiem: Jāpārbauda visas daļas, pat ja gāzmaska nav lietota. Pareizi kopjot, gāzmaska var kalpot 2-3 gadus. LAI NOTĪRĪTU GĀZMASKU DAĻAS, NELIETOJIET KONCENTRĒTUS MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻUS, BALINĀTĀJUS VAI PRODUKTUS UZ PETROLEJAS BĀZES.
Ražotājs piedāvā gāzmaskas rezerves daļas. Daļu numuri ir redzami shēmā. *(9. attēls)*

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Gāzmaska transportēšanas laikā, vai kad tā netiek lietota, jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā vai citā piemērotā tvertnē. Uzglabājiet gāzmasku, kā norādīts simbolos uz iepakojuma, no +2°C līdz +55°C temperatūrā, relatīvajam mitrumam nepārsniedzot 75%. Gāzmasku nedrīkst uzglabāt tiešos saules staros kā arī pieļaut tās saskari ar iespējamo piesārņojumu vai bojājumus.

FILTRA UN TVERTNES PIEMĒROTĪBA: FILTRU/TVERTNI NEDRĪKST LIETOT, JA BEIDZIES TO DERĪGUMA TERMIŅŠ. DERĪGUMA TERMIŅŠ NORĀDĪTS FILTRA/TVERTNES SĀNOS.
Force® FILTRI: Vienlaicīgi jāizmanto un jāmaina divi vienāda veida filtri.
Filtru maiņa: Lai uzliktu filtrus, salāgojiet bultiņu uz filtra *(1. attēls)* ar bultiņu uz vizora *(2. attēls)*. Uzspiediet filtru uz maskas *(3. attēls)* un pagrieziet filtru pulksteņa rādītāja virzienā, līdz jūtat, ka tas nofiksējas savā vietā *(4. attēls)*. Lai filtru noņemtu, pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz jūtat, ka tas atbrīvojas.
Visvienkāršāk un efektīvāk filtru var nomainīt, kad gāzmaska noņemta no sejas. Ja filtru no gāzmaskas ir nepieciešams noņemt un nostiprināt atkārtoti, lūdzu, pirms filtra piestiprināšanas pārbaudiet filtra pagarinājuma savienojuma veselumu. Ja paplāksne izskatās bojāta, jānomaina viss filtrs. N.B. Pārbaudiet, vai filtram ir paplāksne, kas nostiprināta pie fiksatora pamatnes. Ja tās trūkst, lūdzu sazinieties ar JSP.
Priekšfiltrēšanas ieliktņa maiņa: Priekšfiltrēšanas ieliktni P2 var izmantot, lai gāzes filtru pārvērstu kombinētajā gāzes-putekļu filtrā; to nedrīkst lietot putekļu filtram P3. Lai nomainītu priekšattīrīšanas filtru, noņemiet vāku, higiēniskā un drošā veidā atbrīvojieties no izlietotā priekšfiltrēšanas ieliktņa. Ievietojiet jaunu priekšfiltrēšanas ieliktni un uzlieciet atpakaļ vāku.
Utilizējiet izlietotos filtrus higiēniskā un drošā veidā atbilstoši vietējām likumdošanas prasībām.

MASKAS PIELĀGOŠANA: Izvelciet galvas stiprinājuma siksnas maksimālā garumā, atbrīvojot tās 4 stiprinājuma punktos pie sejai pieguļošās malas *(5. attēls)*. Ievietojiet zodu maskas iekšpusē un novietojiet galvas stiprinājuma siksnas uz pakauša *(6. attēls)*. Piespiediet gāzmasku pie sejas, vienmērīgi pavelciet katru no 4 galvas stiprinājuma siksnām un pārliecinieties, ka maska labi piekļaujas sejai *(7. attēls)*. Lai noņemtu gāzmasku, atbrīvojiet galvas stiprinājuma siksnu āķus, velciet gāzmasku augšup, un noņemiet to pār galvu *(8. attēls)*.

PIEMĒROTĪBAS PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS: Ir svarīgi, lai visi PPE materiāli, kas tiek izmantoti apvienojumā ar gāzmasku, piemērotības pārbaudes laikā ir lietoti. Pirms pielāgošanas jāpārbauda visu gāzmaskas daļu pareizs stāvoklis. Pārliecinieties, ka vārsti un blīvējumu daļas ir teicamā stāvoklī. Nekad nelietojiet gāzmasku, ja tai trūkst kādas daļas, tā ir ieplaisājusi vai materiāls ir bojāts. Nepieciešams izvēlēties atbilstošus filtrus katram apdraudējuma veidam, saskaņā ar bīstamajiem materiāliem pievienotajām instrukcijām. Kad gāzmaska ir uzlikta uz sejas, jāveic ātrs tests, lai pārbaudītu gāzmaskas daļu blīvējumu - uzlieciet un piespiediet plaukstu filtra kārtridžam(iem) vai tvertnēm; ja tiek lietoti PressToCheck filtri, aizspiediet ar roku šos filtrus. Uzmanīgi ieelpojiet caur gāzmasku, un aizturiet elpu uz apmēram 10 sekundēm. Gāzmaskai būtu jāpiekļaujas nedaudz ciešāk. Pārbaudiet caur sejas gāzmaskas malām nav noplūdes. Ja konstatēta noplūde, noregulējiet stiprinājuma siksnas un atkārtojiet testu. Vienīgā iespēja pilnīgi izmantot gāzmaskas sniegto aizsardzību ir tad, ja maskas malas labi piekļaujas sejai. Šo pārliecību nodrošina piemērotības pārbaude pirms došanās piesārņotā vidē. Tas aizņems tikai minūti, bet var izglābt jums dzīvību. Šī gāzmaska var neatbilst visiem sejas izliekumiem, tādēļ nepieciešams veikt 'Atbilstības testu sejai' (COSHH (veselībai bīstamu vielu kontrole) normatīvie akti 2002 reg.7 147.-149. parag.), lai pārliecinātos, ka izvēlētā gāzmaska ir piemērota lietotāja sejai.

BRĪDINĀJUMS! Ja elpošana kļūst grūtāka, rodas reibonis vai citas veselības problēmas, gāzmaska ir bojāta, vai sajūtat kairinājumu, piesārņojuma smaržu vai garšu, nekavējoties pametiet darba zonu un nomainiet gāzmasku un/vai filtru. Kā noteikts Eiropas veselības un drošības normatīvajos aktos, lietotājs tiek brīdināts, ka maskas saskares ar jutīgu ādu var rasties alerģiska reakcija - šādā gadījumā maskas lietotājam jāpamet bīstamā zona, jānoņem gāzmaska un jālūdz medicīniskā palīdzība.

MARĶĒJUMS	NOZĪME	MARĶĒJUMS	NOZĪME	MARĶĒJUMS	NOZĪME
JSP	Ražotāja prečzīme.	CE	Atbilstība Eiropas normatīviem 2016/425.	UK CA	Lielbritānijas PPE regula (ES) 2016/425 (kā saglabāts Lielbritānijas likumā un grozīts)
	Izgatavošanas datums.		Derīguma termiņš.		Uzglabāšanas temperatūra un mitruma pakāpes.
	Skatiet lietošanas instrukcijas. Ja lietošanas instrukcijas netiek stingri ievērotas, aprīkojuma sniegtā aizsardzība var ievērojami samazināties.				Nepieciešami divi filtri.

FORCE® 10 TYPHOON™ PILNĀS SEJAS MASKAS DAĻU SARAKSTS *(skatīt 9. attēlu)*:

DAĻAS NUMURS	KODS	APRAKSTS	REZERVES DAĻAS	DAĻAS NUMURS	KODS	APRAKSTS	REZERVES DAĻAS
1	F10-1010	Visors un sejas apmales blīvējums, mazs		4	F08-03	Ieelpas/izelpas diafragma (3)	X
	F10-1020	Visors un sejas apmales blīvējums, vidējs		5	F10-02	Stiprinājuma siksnu sprādze (4)	
	F10-1030	Visors un sejas apmales blīvējums, liels		6	F10-04	Siksnas (komplektā ar 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Mutes un deguna maska (komplektā ar 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Izelpas vārsta vāks	X
3	F10-05	Visors - mutes un deguna maskas blīvgredzens (komplektā ar F10-03)		8	F10-06	Nolobāmi sejsegi (komplektā 10 gab.)	

LT VISO VEIDO KAUKĖ, APSAUGANTI KVĖPAVIMO TAKUS EN136:1998 1 KLASĖ

Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com

Prieš naudojant respiratorių pavojingoje aplinkoje, būtina perskaityti ir gerai suprasti toliau pateiktas naudojimo instrukcijas. Nesilaikant šių instrukcijų gali sutrikti respiratoriaus veikimas.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS. Respiratorius netinkamas naudoti esant deguonies trūkumui (mažiau nei 19 % tūrio), deguonies pertekliui (daugiau nei 25 % tūrio) arba sprogiame ore. Respiratorius ir filtrai neskirti gaisrui gesinti ar dirbti su atvira liepsna ar lydytu metalu, kai užsidegus filtrui gali susidaryti toksiški dūmai. Nenaudokite šlifuodami smėliasrove ar norėdami apsisaugoti nuo teršalų, kurių neapima filtro žymėjimas. Respiratorius neapsaugo nuo teršalų, kurie gali dirginti, deginti ar prasiskverbti. Pasirinkite atitinkamą filtrą pagal esamą pavojų. Šiai kaukei tinkamų filtrų spalvinį kodavimą ir išsamią informaciją rasite ant pakuotės. Prieš naudodami įsitikinkite, kad visi komponentai švarūs ir geros būklės. Dažnai keiskite filtrus. Mažų mažiausiai filtrą reikia pakeisti, jei padidėja pasipriešinimas kvėpuojant arba užuodžiamas pavojingos aplinkos kvapas. Priešfiltrai turi būti keičiami dažniau. Respiratoriuje turi būti įdėtas pavojingą aplinką atitinkantis filtras, respiratorius turi būti patogiai uždėtas ant veido. NB: barzda ar kiti veido plaukai gali trukdyti tinkamai uždėti kaukę. Su šiuo respiratoriumi naudojant kitas asmenines apsaugos priemones, jos gali turėti įtakos respiratoriaus prigludimui ir veikimui.

NAUDOJIMO SRITIS. „Force®10 Typhoon™ " viso veido respiratoriai sukurti taip, kad atitiktų Europos standarto EN136, kaip 1 klasės kaukių, reikalavimus. „Force®10 Typhoon™ " viso veido kaukę galima naudoti tik su pora priderintų „JSP Force® " filtrų, kurie tinkamai patvirtinti kaip EN143 arba EN14387.

VALYMAS, DEZINFEKAVIMAS IR PRIEŽIŪRA. Kiekvieną kartą panaudojus: respiratorių reikia nuvalyti, patikrinti, ar nėra susidėvėjusių / pažeistų dalių, po kiekvienos pamainos arba kiekvieną kartą panaudojus (jei nenaudojamas nuolat). Kaukės korpusą galima valyti / dezinfekuoti šluoste, sudrėkinta švelniu valiklio tirpalu, ir leisti ore nudžiūti. Sandariklio paviršių reikia nuvalyti muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste ir išdžiovinti kambario temperatūroje. NEPANARDINKITE gaminio į vandenį ir nenaudokite abrazyvinių valiklių. Jei filtro kasetė bus naudojama pakartotinai, neišimkite jos iš respiratoriaus, bet nuvalykite šiltu muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste. Nusausinkite švaria šluoste. Į filtro kasetę NETURI patekti vandens. Reikia būti atsargiems, kad nepažeistumėte guminių įkvėpimo / iškvėpimo vožtuvų. Kasdien: vožtuvų būklę reikia tikrinti kas savaitę ir, jei pažeisti / nusidėvėję, pakeisti. Kas šešis mėnesius: reikia patikrinti visus komponentus, net jei kaukė nebuvo naudojama. Tinkamai prižiūrint, kaukę galima naudoti 2–3 metus. VISOMS KAUKĖS DALIMS VALYTI NENAUDOKITE TIRPIKLIŲ, STIPRIŲ VALIKLIŲ, BALIKLIŲ AR NAFTOS PRODUKTŲ.
Iš gamintojo galima gauti atsarginių kaukės dalių. Schemoje pateikti dalių numeriai. *(9 pav.)*

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS. Nenaudojamą arba transportuojamą respiratorių reikia laikyti pakuotėje, kurioje jis buvo pateiktas, arba kitoje tinkamoje taroje. Laikykite respiratorių, kaip nurodo ant pakuotės pateikti simboliai, nuo +2 iki +55 °C temperatūroje ir santykinėje drėgmėje, mažesnėje nei 75 %. Respiratorių reikia laikyti toliau nuo tiesioginės saulės šviesos ir galimų užteršimo ir fizinio pažeidimo šaltinių.

FILTRO IR DĖTUVĖS MONTAVIMAS. FILTRO / DĖTUVĖS NEGALIMA NAUDOTI, JEI BAIGĖSI GALIOJIMO LAIKAS. GALIOJIMO DATĄ GALIMA RASTI ANT FILTRO / DĖTUVĖS ŠONO.
„Force® " FILTRAI: vienu metu reikia naudoti ir keisti du to paties tipo filtrus.
Filtrų keitimas: norėdami įdėti filtrus, rodyklę ant filtro sulygiuokite *(1 pav.)* su rodykle ant antveidžio *(2 pav.)*. Stumkite filtrą į kaukę *(3 pav.)* ir sukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kol pajusite, kad jis užsifiksavo vietoje *(4 pav.)*. Norėdami išimti filtrą, tiesiog sukite jį prieš laikrodžio rodyklę, kol pajusite, kad jis atsilaisvino.
Filtrus lengviausia ir efektyviausia keisti nusiėmus kaukę nuo veido. Jei filtrą reikia išimti ir vėl pritvirtinti kaukėje, prieš vėl įstatydami filtrą patikrinkite filtro tarpiklio vientisumą. Jei tarpiklis atrodo pažeistas, reikia pakeisti visą filtrą. NB: patikrinkite, ar prie filtro fiksavimo dalies pagrindo pritvirtintas tarpiklis. Jei jo nėra, kreipkitės į JSP.
Priešfiltro keitimas: P2 priešfiltrį galima naudoti norint dujų filtrą paversti dujų ir dulkių filtrų deriniu; jo negalima naudoti su P3 dulkių filtru. Norėdami pakeisti priešfiltrį, nuimkite dangtelį ir higieniškai bei saugiai išmeskite panaudotą priešfiltrį. Įdėkite naują priešfiltrį ir vėl uždėkite dangtelį.
Panaudotus filtrus išmeskite higieniškai ir saugiai, vadovaudamiesi vietiniais įstatymais.

KAUKĖS UŽSIDĖJIMAS. Maksimaliai pailginkite galvos dirželių komplektą atlaisvindami 4 tvirtinimo prie veido sandariklio taškuose *(5 pav.)*. Padėkite smakrą ant vidinės veido sandariklio dalies ir perkelkite galvos dirželių komplektą ant pakaušio *(6 pav.)*. Stumkite respiratorių ant veido, tolygiai patraukite kiekvieną iš 4 galvos dirželių komplekto dirželių ir įsitikinkite, kad veidas gerai užsandarintas *(7 pav.)*. Norėdami nusiimti respiratorių, atlaisvinkite galvos dirželių komplektą tvirtinimo kabliukais, nutraukite respiratorių ir nusimaukite per galvą *(8 pav.)*.

PRIGLUDIMO TIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJANT. Svarbu, kad tikrinant priglūdimą būtų dėvimos visos asmeninės apsaugos priemonės, kurios bus naudojamos kartu su respiratoriumi. Prieš užsidedant reikia patikrinti, ar visos respiratoriaus dalys yra tinkamos būklės. Ypač įsitikinkite, kad vožtuvai ir sandarinimo dalys yra puikios būklės. Niekada nenaudokite respiratoriaus, jei trūksta kurių nors dalių, jos įtrūkusios ar nusidėvėjusi medžiaga. Reikia pasirinkti kiekvienai pavojingai aplinkai tinkamus filtrus pagal naudojimo instrukcijas, pateikiamas su pavojingomis medžiagomis. Respiratorių uždėjus naudotojui ant veido, reikia atlikti greitą bandymą ir patikrinti respiratoriaus komponentų sandarumą – delnais uždenkite filtro kasetę (-es) arba, jei naudojate „PressTo-Check™ filtrus, spustelėkite filtrus, kad užsandarintumėte. Atsargiai įkvėpkite per respiratorių ir sulaikykite kvėpavimą maždaug 10 sekundžių. Respiratorius turi šiek tiek „įsisiurbti". Patikrinkite, pajuskite ir paklausykite, ar nėra nuotėkio aplink veido dalį. Jei nuotėkis yra, pareguliuokite dirželių komplektą ir kartokite šį bandymą. Vienintelis būdas išnaudoti visus respiratoriaus pranašumus – gerai užsandarinti veidą. Tai užtikrina bandymas dėl priglūdimo, atliekamas prieš įeinant į užterštą orą. Jis trunka tik minutę, o gali išgelbėti jūsų gyvybę. Ši kaukė gali tikti ne visų formų veidams, todėl būtina atlikti testą „Tinkamumas veidui" (COSHH taisyklės, 2002 m., 7 tais., 147–149 pastr.), norint užtikrinti, kad pasirinkta kaukė tinka naudotojui.

ĮSPĖJIMAS. Iš karto išeikite iš darbo srities ir pasikeiskite respiratorių ir (arba) filtrą, jei tampa sunku kvėpuoti, juntamas svaigulys ar kiti pablogėjusios savijautos požymiai, pažeidžiamas respiratorius ar pajuntate dirginimą, darbo srityje esančio teršalų kvapą ar skonį. Pagal Europos sveikatos ir saugos reikalavimus naudotojas informuojamas, kad respiratoriui liečiantis prie dėvėtojo odos, turintiems polinkį į alergiją žmonėms jis gali sukelti alerginę reakciją. Jei taip nutiks, dėvėtojas turi išeiti iš pavojingos srities, nusiimti respiratorių ir kreiptis į gydytoją.

ŽYMĖJIMAS	REIKŠMĖ	ŽYMĖJIMAS	REIKŠMĖ	ŽYMĖJIMAS	REIKŠMĖ
JSP	Gamintojo prekės ženklas.	CE	Atitinka Europos įstatymus 2016/425.	UK CA	JK AAP Reglamentas (ES) 2016/425 (kaip nurodyta JK įstatyme ir pataisose)
	Pagaminimo data.		Naudoti iki.		Laikymo temperatūros ir drėgmės intervalai.
	Žr. naudojimo instrukcijas. Jei nesilaikoma naudojimo instrukcijose pateiktų rekomendacijų, įtaiso teikiama apsauga gali labai sumažėti.				Reikia dviejų filtrų.

„FORCE® 10 TYPHOON™" VISO VEIDO KAUKĖS DALIŲ SĄRAŠAS *(žr. 9 pav.)*

PREKĖS NUMERIS	KODAS	APRAŠAS	ATSARGINĖS DALYS	PREKĖS NUMERIS	KODAS	APRAŠAS	ATSARGINĖS DALYS
1	F10-1010	Antveidis ir veido sandariklis, mažas		4	F08-03	Įkvėpimo / iškvėpimo diafragma (x 3)	X
	F10-1020	Antveidis ir veido sandariklis, vidutinis		5	F10-02	Dirželių komplekto spaustukas (x 4)	
	F10-1030	Antveidis ir veido sandariklis, didelis		6	F10-04	Dirželis (pateikiamas su 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Burnos ir nosies kaukė (pateikiamas su 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Iškvėpimo vožtuvo dangtelis	X
3	F10-05	Antveidžio burnos ir nosies kaukės O formos žiedas (pateikiamas su F10-03)		8	F10-06	Nulupami antveidžiai (10 vnt. pakuotė)	

SW ULINZI WA BARAKOA YA KUPUMULIA ILIYOZIBA USO WOTE EN136:1998 DARAJA LA1

Nakala ya mwongozo huu na Azimio la Kukubaliana la bidhaa linaweza kupatikana kwenye ukurasa wa bidhaa: documents.jspsafety.com

Maelekezo yafuatayo yanapaswa kusomwa na kueleweka kikamilifu kabla ya kipumulio kutumika katika maeneo hatari. Kushindwa kufuata maelekezo haya kunaweza kuathiri utendakazi wa kipumulio hiki.

MAAGIZO YA MATUMIZI: Kipumulio hiki hakipaswi kutumika katika maeneo yasiyokuwa na oksijeni (chini ya asilimia 19), yenye oksijeni nyingi (juu ya asilimia 25), au yanayoweza kulipuka. Kipumulio na vichujio hivi havijaundwa kuzima moto au katika maeneo yenye moto au chuma iliyoyeyushwa wakati uwashaji wa vichujio unaweza kusababisha mfukizo wenye sumu. Usitumie kwa ajili ya kinga dhidi ya ulipuaji wa mchanga au ulinzi dhidi ya uchafu haujazungumziwa katika lebo ya kichujio. Kipumulio hakilindi dhidi ya uchafu ambao unaweza kuwasha, kuchoma au kupenya Chagua vichujio vinavyofaa kwa aina ya hatari unayokabiliana nayo. Angalia kifurushi kwa msimbo wa rangi na maelezo kuhusu vichujio vya barakoa vinavyopatikana. Kabla ya kutumia, hakikisha vijenzi vyote ni visafi na viko katika hali nzuri. Badilisha vichujio mara kwa mara. Kama kigezo cha chini, lazima kichujio kibadilishwe iwapo ukinzani wa kupumua utaongezeka au kama utaweza kunusa harufu ya hatari. Pedi za Kuchujia Mapema zinapaswa kubadilishwa mara kwa mara. Kichujio kinapaswa kuwa na kichujio sahihi cha hatari na kutosha vizuri usoni. Kumbuka, Ndevu na nywele nyingine kama hizo za uso zinaweza kuzuia kutosha vizuri. Matumizi ya PPE kwa kuchanganya na kipumulio yanaweza kuathiri kutosha na utendakazi wake.

MAENEO YA KUTUMIKA: Vipumulio kamili vya uso vya The Force®10 Typhoon™ vimetengenezwa kuzidisha mahitaji ya Viwango vya Ulaya vya EN136 kama barakoa za Daraja la 1. `Barakoa kamili ya uso ya Force®10 Typhoon™ inaweza kutumika tu na vichujio vinavyolingana vya JSP Force® ambavyo vina idhini inayofaa ya EN143 au EN14387.

KUSAFISHA NA MATENGENEZO: Baada ya kila matumizi: Kipumulio kinapaswa kusafishwa, kukaguliwa kwa sehemu zilizochakaa/kuharibika baada ya kila matumizi (ikiwa haitumiki kwa wakati mmoja). Mwili wa Barakoa unaweza kusafishwa kwa kutumia kitambaa kilicholoweshwa kwa myeyusho dhaifu wa sabuni na kuruhusiwa kukauka. Eneo la kizibo linapaswa kupanguswa kwa kutumia kitambaa kinyevu na maji ya sabuni na kukaushwa katika halijoto ya kawaida. USIINGIZE bidhaa hii ndani ya maji au kutumia visafishaji vinavyokwaruza. Iwapo kibweta cha kichujio kinapaswa kutumika tena usikiondoe kwenye kipumuaji, bali safisha kwa kutumia kitambaa na maji moto yenye sabuni. Kausha kwa kutumia kitambaa safi. LAZIMA maji yasiingie kwenye kibweta cha kichujio. Unapaswa kuwa makini usiharibu valvu za raba za kupumulia ndani/nje. Kila siku: Hali ya valvu inapaswa kuangaliwa kila wiki na kubadilishwa ikiwa zimeharibika/kuchakaa. Kila baada ya miezi sita: Unapaswa kujaribu vijenzi vyote hata kama barakoa ya gesi haijatumika. Barakoa hii ikiwekwa katika hali nzuri barakoa hii inapaswa kutumika kwa miaka 2-3. USITUMIE VIYEYUSHAJI, SABUNI KALI, VIPAUSHA AU BIDHAA ZA PETROLI KUSAFISHA SEHEMU YOYOTE YA BARAKOA.
Vipuri vya barakoa vinapatikana kutoka kwa mtengenezaji. Nambari za vipuri zimeonyeshwa kwenye mchoro. *(picha 9)*

KUHIFADHI NA KUSAFIRISHA: Wakati ambapo hakitumiki au wakati wa kusafirisha kipumulio kinapaswa kuhifadhiwa katika kifurushi kilichokuja nacho au kontena nyingine inayofaa. Hifadhi kipumulio kama iliyoelezewa na alama ishara kwenye kifurushi, halijoto kati ya +2°C na +55°C na unyevu kiasi wa chini ya 75%. Kipumulio kinapaswa kuwekwa mbali na jua kali na mbali na vyanzo vinavyoweza kuchafuliwa na uharibifu wa miguso.

KUVAA KICHUJIO NA KOPO: KICHUJIO/KOPO HAKIPASWI KUTUMIWA IKIWA TAREHE YA MUDA KUISHA IMEZIDISHWA. TAREHE YA MUDA KUISHA INAWEZA KUPATIKANA UPANDE WA KICHUJIO/KOPO
VICHUJIO VYA Force® : Vichujio viwili vya aina moja vinapaswa kutumiwa na kubadilishwa kwa wakati mmoja.
Ubadilishaji wa vichujio: Ili kutumia vichujio lainisha vichujio *(picha ya 1)*kwenye mshale kwenye kizuia mwanga *(picha ya 2)*. Sukuma kichujio kwenye barakoa *(picha ya 3)* na upindue kichujio kwa mzunguko saa ikihisi imejiunga mahali pake *(picha ya 4)*. Ili kuondoa kichujio fungua kwa kuzungusha kuelekea upande wa kushoto hadi uhisi kichujio kimejiachilia.
Njia rahisi na inayofaa zaidi ya kubadilisha vichujio ni barako ikiwa imeondolewa kwenye uso. Ikiwa unahitaji kuondoa na kuweka tena kichujio kwenye barakoa, tafadhali kagua uhalai wa gasketi ya kichujio kabla ya kuambatisha upya kichujio. Ikiwa gasketi itaonekana imeharibika, kichujio chote kinapaswa kubadilishwa. Kumbuka, Angalia kichujio chako kina gasketi iliyoambatishwa chini ya kipengele chake cha kufunga. Ikiwa hii inakosekana tafadhali wasiliana na JSP.
Kubadilisha pedi ya kabla ya kuchuja: Pedi ya P2 ya kabla ya kuchuja inaweza kutumika kugeuza kichujio cha gesi kuwa kichujio cha kuchanganya gesi na vumbi haipaswi kutumiwa kwenye kichujio cha vumbi cha P3. Ili kubadilisha kichujio cha awali, ondoa kifuniko, tupa pedi iliyotumika ya kabla ya kuchuja, kwa njia safi na salama. Ingiza kichujio kipya cha awali na uweke tena kifuniko.
Tuna vichujio vyote vilivyotumika kwa njia safi na salama kulingana na sheria za ndani.

KUVAA BARAKOA: Ongeza kamba za kichwa hadi upeo wake kwa kufungua kamba hizo katika maeneo 4 ya kufunga ili yaangalie kizibo*(picha ya 5)*. Pumzisha kidevu kwenye sehemu ya ndani ya kizibo cha uso na upitishe kamba ya kichwa nyuma ya kichwa *(picha ya 6)*. Sukuma kipumulio kwenye uso, vuta kanda zote 4 za kamba za kichwa zikilingana na uhakikishe kwamba umepata kizibo kizuri cha uso *([picha ya 7)*. Ili uondoe kipumulio, fungua kamba za kichwa kwa kufungua viopoo, vuta nje kipumulio, na ukiondoe kwenye kichwa *(picha ya 8)*.

KUKAGUA UWEZO WA KUTOSHA KABLA YA MATUMIZI: Ni muhimu kwamba PPE zote ambazo zitatumika pamoja na kipumulio zimevaliwa baada ya ukaguzi wa kutosha umetekelezwa. Kabla ya kuvaa, lazima sehemu zote za kipumulio zikaguliwe kuwa ziko sawa. Hasa, ili kuhakikisha kwamba valvu na vipuri viko katika hali sawa. Usiwahi kutumia kipumulio ikiwa sehemu yoyote inakosekana, imepasuka au nyenzo si ya hali nzuri. Vichujio vinavyofaa kwa kila hali hatari vinapaswa kuchaguliwa, kulingana na maagizo ya matumizi yanayotumika katika nyenzo hizo za hatari. Kipumulio kikiwa kimewekwa kwenye uso wa anayetumia, ukaguzi wa haraka unapaswa kutekelezwa ili kuhakikisha kizibo cha vijenzi vya kipumulio - Funika na uzibe vibweta vya kichujio kwa kutumia viganja vya mikono yako au ikiwa unatumia vichujio vya PressToCheck™, kandamiza vichujio ili kufunga. Polepole pumua kupitia kipumulio na usipumue kwa karibu sekunde 10. Kipumulio kinapaswa "kuingia ndani" kidogo. Kagua, na usikilize kama kuna uvujaji wa hewa kwenye kipande cha uso. Ikiwa kuna uvujaji wowote, rekebisha kamba na urudie jaribio. Njia ya pekee ya kunufaika kabisa na kipumulio hiki ni kuwa na kizibo kizuri cha uso. Kutekeleza ukaguzi wa kutosha kabla ya kuingia eneo lililochafuliwa hukupa uhakikisho huo. Inachukua dakika chache tu, na inaweza kuokoa maisha yako. Huenda barakoa hii isitoshe nyuso zote, kwa hivyo ni muhimu kufanya 'Jaribio la Kutosha kwa Uso '(Masharti ya 2002 ya COSHH Reg.7 Aya ya. 147-149) ili kuhakikisha barakoa uliyochagua ni nzuri kwa mtumiaji.

ONYO: Ondoka mara moja kwenye eneo la kazi na ubadilishe kipumulio na/au kichujio ikiwa itakuwa vigumu kupumua, utahisi kizunguzungu au matatizo mengine yakitokea, kipumulio kikiharibika, au uhisi mwasho, kunusa harufu au kuonja uchafu katika eneo la kazi. Kama inavyohitajikana mahitaji ya Afya na Usalama ya Ulaya, mtumiaji anashauriwa kwamba wakati inapogusana na ngozi ya anayeitumia, watu wanaothirika kwa urahisi wanaweza kupata mzio, ikiwa hii itafanyika, anayeitumia anapaswa kutoka eneo hatari, ataondoa kipumulio hicho na atafute ushauri wa kimatibabu.

ALAMA	MAANA	ALAMA	MAANA	ALAMA	MAANA
JSP	Alama ya Biashara ya Watengenezaji.	CE	Utekelezaji wa Sheria za Ulaya 2016/425.	UK CA	Kanuni za PPE za Uingereza (EU) 2016/425 (kama iliyodumishwa na Sheria ya Uingereza na kurekebishwa)
	Tarehe iliyotengenezwa.		Tumia kabla ya tarehe.		Joto la kuhifadhi na viwango vya unyevu.
	Tazama maelekezo ya matumizi. Ikiwa maelekezo ya matumizi hayajatekelezwa, kinga inayotolewa na kifaa unaweza kuathirika pakubwa.				Inahitaji vichungi vya pacha.

ORODHA YA VIPURI YA BARAKOA YA USO MZIMA YA FORCE® 10 TYPHOON™ *(rejelea picha ya 9)*:

NAMBARI YA KIFAA	MSIMBO	UFAFANUZI	SEHEMU VYA VIPURI	NAMBARI YA KIFAA	MSIMBO	UFAFANUZI	SEHEMU VYA VIPURI
1	F10-1010	Kipunguza mwanga na Kizibo cha uso, Ndogo		4	F08-03	Picha ya Upumuaji Ndani/Nje (3)	X
	F10-1020	Kipunguza mwanga na Kizibo cha uso, Ya Kati		5	F10-02	Klipu ya Kamba (4)	
	F10-1030	Kipunguza mwanga na Kizibo cha uso, Kubwa		6	F10-04	Kamba (inayopatikana pamoja na 4 X F10-02)	X
2	F10-03	Barakoa ya Macho na Mapua (inayopatikana pamoja na 3 X F08-03 + 1 X F10-05)	X	7	F10-01	Kifuniko cha Valvu ya Kupumua Nje	X
3	F10-05	Pete-O ya Kipunguza mwanga na Barakoa ya Macho na Mapua (inayopatikana pamoja na F10-03)		8	F10-06	Vinyago vya kumenya (Kibumba cha 10)	

AR قناع الوجه الكامل واقي التنفس المواصفة EN136:1998 الفئة 1

ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج بموقع شركة على الإنترنت: documents.jspsafety.com

يجب قراءة التعليمات التالية بحرص واستيعابها بالكامل قبل استخدام قناع التنفس في بيئة خطرة. عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤثر سلبيا على أداء قناع التنفس.

تعليمات الاستخدام: قناع التنفس غير مخصص للاستخدام في حالات نقص الأكسجين (بحجم أقل من 19%)، والزيادة الشديدة في الأكسجين (بحجم يزيد عن 25%)، أو في الأجواء الانفجارية. لم يتم تصميم قناع التنفس والفلاتر لمقاومة الحريق أو التعامل مع اللهب المكشوف أو المعادن المنصهرة لأن اشتعال الفلاتر قد ينتج عنه أبخرة سامة. لا تقم باستخدام المنتج في عمليات السفع الرملي أو للحماية من الملوثات غير الواردة في الملصق الموجود على الفلتر. لا يستطيع قناع التنفس الحماية من الملوثات المهيجة أو الحارقة أو المخترقة للحواجز. اختر الفلاتر المناسبة للخطر الذي يتم التعرض له. انظر العبوة لمعرفة الكود اللوني وتفاصيل الفلاتر المتاحة للقناع. تأكد قبل الاستخدام من أن كافة الأجزاء نظيفة وفي حالة جيدة. قم بتغيير الفلاتر بشكل دوري. على الأقل يجب تغيير الفلتر في حالة زيادة مقاومة التنفس أو شم رائحة مصدر الخطر. يجب تغيير حشيات الفلتر الأولي بمعدل أعلى من معدل تغيير الفلاتر. يجب أن يكون قناع التنفس محتويا على الفلتر المناسب للخطر، كما يجب أن يكون ارتداؤه مريحا على الوجه. ملحوظة: قد تتسبب اللحية أو أي شعر آخر في منطقة الوجه في إعاقة ملاءمة القناع للوجه. قد يؤثر استخدام تجهيزات الحماية الشخصية مع قناع التنفس على ملاءمة القناع للوجه وعلى أدائه لوظيفته.

نطاق الاستخدام: تم تصميم أقنعة التنفس لكامل الوجه The Force® 10 Typhoon™ للوفاء بمتطلبات المواصفة الأوروبية EN 136 وتجاوزها كأقنعة من الفئة 1. لا يمكن استخدام قناع الوجه الكامل Force®10 Typhoon™ إلا مع زوج مطابق من فلاتر JSP Force® المصرح بها وفقا للمواصفات EN143 و EN14387.

التنظيف والتعقيم والصيانة: بعد كل استخدام: ينبغي تنظيف قناع التنفس وفحصه، من حيث وجود أجزاء مهترئة/تالفة بعد كل نوبة عمل أو كل استخدام (إذا لم يكن الاستخدام مستمرا). يمكن تنظيف جسم القناع وتعقيمه باستخدام قطعة قماش مبللة بمحلول منظف خفيف، مع السماح بالتجفيف بالهواء. ينبغي مسح سطح مانع التسرب بقطعة قماش مبللة بالماء والصابون وتجفيفه في درجة حرارة الغرفة. لا تغمر المنتج في الماء أو تستخدم منظفات خاشنة. في حالة إعادة استخدام خرطوشة الفلتر لا تقم بخلعها من قناع التنفس، بل قم بتنظيفها باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء ومحلول صابوني دافئ. استخدم قطعة قماش نظيفة في التجفيف. لا يجوز دخول الماء إلى خرطوشة الفلتر. ويتعين الحرص على عدم الحاق أضرار بالصمامات المطاطية الخاصة بالشهيق/الزفير. يومياً: يجب فحص حالة الصمامات بشكل أسبوعي واستبدالها في حالة التلف/سوء الحالة. كل ستة أشهر: اختبر جميع أجزاء قناع الغاز حتى في حالة عدم استخدامه. في حالة إجراء الصيانة بشكل صحيح يصل العمر الافتراضي للقناع إلى مدة تتراوح بين سنتين و 3 سنوات. لا تستخدم المذيبات، أو مواد التنظيف القوية، أو المبيضات أو المنتجات ذات القاعدة البترولية لتنظيف أي جزء من الأقنعة.
توفر الجهة الصانعة قطع غيار القناع. أرقام الأجزاء موضحة في الرسم التوضيحي. *(الصورة 9)*

التخزين والنقل: في حالة عدم استخدام قناع التنفس أو أثناء نقله، يجب أن يخزن في العبوة التي تم توريده بها أو في صندوق مناسب. قم بتخزين قناع التنفس وفقا للتفاصيل المبينة بالرموز على العبوة، في درجة حرارة تتراوح بين +2°م و +55°م وفي رطوبة نسبية تقل عن 75%. يجب تخزين قناع التنفس بعيدا عن أشعة الشمس المباشرة، وبعيدا عن مصادر التلوث المحتمل وأي أضرار مادية.

تركيب الفلتر والعلبة: يُحظر استخدام الفلتر/العلبة في حالة انتهاء تاريخ الصلاحية. تجد تاريخ انتهاء الصلاحية على جانب الفلتر/العلبة. فلاتر FORCE®: ينبغي استخدام فلترين من نفس النوع، وتغييرهما في نفس الوقت.
تغيير الفلاتر: لاستخدام الفلاتر قم بضبط السهم الموجود على الفلتر *(الصورة 1)* أمام السهم الموجود على واقية العينين *(الصورة 2)*. ادفع الفلتر داخل القناع *(الصورة 3)* وقم بإدارة الفلتر في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر القفل في موضعه بشكل محسوس *(الصورة 4)*. لفك الفلتر، قم ببساطة بإدارة الفلتر عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تشعر أن الفلتر أصبح غير محكم.
الطريقة الأسهل والأكثر فعالية لاستبدال الفلاتر تتم عبر خلع القناع من الوجه. إذا كنت ترغب في خلع الفلتر وإعادة تركيبه مرة أخرى في القناع، يرجى التحقق من سلامة جوان الفلتر قبل إعادة تركيب الفلتر. في حالة وجود أضرار بالجوان، يجب استبدال الفلتر بالكامل. ملحوظة: تأكد أن الفلتر يحتوي على جوان مثبت بالقاعدة الخاصة بوظيفة إقفاله. يرجى الاتصال بشركة JSP في حالة عدم تحقق هذا.
تغيير حشية الفلتر الأولي: يمكن استخدام حشية الفلتر الأولي P2 لتحويل فلتر الغاز لفلتر مشترك للغاز والغبار، يجب عدم استخدامها بفلتر الغبار P3. لتغيير الفلتر الأولي، قم بخلع الغطاء، وتخلص من حشية الفلتر الأولي المستخدمة بشكل صحي وآمن. أدخل حشية فلتر أولي جديدة وأعد تركيب الغطاء.
يجب التخلص من الفلاتر بشكل صحي وآمن وفقاً للتشريعات المحلية

تركيب القناع: قم بتمديد أشرطة الأمان الخاصة بالرأس لأقصى مقاس من خلال فك أشرطة الأمان من نقاط التثبيت الأربعة حتى مانع التسرب الخاص بالوجه *(الصورة 5)*. اجعل الذقن ترتكز على الجزء الداخلي من مانع التسرب الخاص بالوجه، ومرر أشرطة الأمان الخاصة بالرأس إلى خلف الرأس *(الصورة 6)*.
اضغط قناع التنفس على الوجه، وقم بسحب الأشرطة الأمان الأربعة الخاصة بالرأس بشكل متساو، وتأكد من إحكام مانع التسرب الخاص بالوجه *(الصورة 7)*. لخلع قناع التنفس، قم بفك أشرطة الأمان الخاصة بالرأس من خطافات التثبيت، وقم بسحب قناع التنفس لأعلى، واخلعه من فوق الرأس *(الصورة 8)*.

فحص التركيب قبل الاستخدام: من المهم ارتداء جميع تجهيزات الوقاية الشخصية الواجب استخدامها مع قناع التنفس عند إجراء فحوصات التركيب. قبل التركيب، يجب فحص جميع أجزاء قناع التنفس للتأكد من سلامتها. على وجه الخصوص، تأكد من وجود الصمامات وأجزاء منع التسرب في حالة مثالية. لا تستخدم قناع التنفس أبدًا في حالة وجود جزء مفقود، متشقق أو في حالة تهالك خامته. يجب اختيار الفلاتر المناسبة لكل خطر على حدة، وفقا لتعليمات الاستخدام المتوفرة والخاصة بالمواد الخطرة. عند وضع قناع التنفس على الوجه، يجب إجراء اختبار سريع لضمان منع تسريب أجزاء قناع التنفس - قم بتغطية خراطيش الفلتر وإحكامها باستخدام راحة اليدين، وفي حالة استخدام فلاتر Press To Check™ اضغط الفلتر حتى يصل الإحكام المطلوب. قم بالاستنشاق باعتدال عبر قناع التنفس وقم بحبس أنفاسك لقرابة 10 ثوان. ينبغي أن «يلتصق» قناع التنفس بوجهك بعض الشيء.
افحص من حيث وجود تسريبات حول الجزء الخاص بالوجه، سواء من خلال إحساسك أو من خلال الصوت. في حالة وجود تسريبات، قم بضبط أشرطة الأمان وأعد هذا الاختبار. الطريقة الوحيدة للاستفادة الكاملة من مميزات قناع التنفس هي منع التسرب في منطقة الوجه. الجدير بالذكر أن إجراء فحص التركيب قبل الدخول إلى أجواء ملوثة يمثل ضمانة واطمئنان لك. لا يستغرق ذلك سوى دقيقة واحدة، إلا أن ذلك يمكن أن يُنقذ حياتك. قد لا يناسب هذا القناع جميع أشكال الوجوه، ولذلك فمن الضروري إجراء «اختبار ملاءمة الوجه» (طبقًا للوائح COSHH 2002 (التحكم في المواد التي تمثل خطورة على قواعد الصحة العامة) اللائحة 7، الفقرة من 147 إلى 149) لضمان اختيار القناع المناسب للمستخدم.

تحذير: غادر منطقة العمل في الحال وقم بتغيير قناع التنفس و/أو الفلتر إذا ما وجدت صعوبة في التنفس، أو شعرت بدوار أو بألم، أو في حالة تلف قناع التنفس، أو الشعور بتهيج، شم أو تذوق الملوثات في منطقة العمل. وفقا لمتطلبات المعايير الأوروبية للصحة والسلامة ينبغي إعلام المستخدم أنه عند التلامس مع بشرة مرتديه قد تحدث تأثير حساسية لدى بعض الأشخاص وفي هذه الحالة، يجب على مرتدي القناع ترك منطقة الخطر، وخلعه وطلب المشورة الطبية.

العلامة	المعنى	العلامة	المعنى	العلامة	المعنى
JSP	جهة الصانع.	CE	اللائحة بالاتحاد الأوروبي المتعلقة بالصحة والسلامة و حماية البيئة2016/425 تشير إلى أن المنتج يتوافق مع التوجيهات واللوائح.	UK CA	لائحة تجهيزات الحماية الشخصية في المملكة المتحدة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425 (على النحو الذي تم الاحتفاظ به في قانون المملكة المتحدة وتعديله)
	تاريخ التصنيع.		تاريخ الاستخدام حتى.		درجة حرارة التخزين ونطاقات الرطوبة.
	انظر تعليمات الاستخدام. في حالة عدم الالتزام بالتعليمات الموصى بها الخاصة بالاستخدام، فقد تتأثر الحماية التي يوفرها الجهاز سلبيا بشكل كبير.				يتطلب مرشحات مزدوجة.

قائمة الأجزاء الخاصة بالقناع الكامل للوجه ™FORCE®10 TYPHOON *(ارجع إلى الصورة 9)* :

رقم الجزء	الكود	الوصف	قطع غيار	رقم الجزء	الكود	الوصف	قطع غيار
1	F10-1010	واقي العينين ومانع التسرب الخاص بالوجه، صغير		4	F08-03	غشاء الشهيق/الزفير (3 x)	X
	F10-1020	واق العينين ومانع التسرب الخاص بالوجه، متوسط		5	F10-02	مشبك أشرطة الأمان (4 x)	
	F10-1030	واق العينين ومانع التسرب الخاص بالوجه، كبير		6	F10-04	أشرطة الأمان (مورد مع 4 x F10-02)	X
2	F10-03	الكمامة (مورد مع 3 x F08-03 + 1 x F10-05)	X	7	F10-01	غطاء صمام الزفير	X
3	F10-05	حلقة إحكام الكمامة المزودة بواقية للعينين (مورد مع F10-03)		8	F10-06	رقاقات أقنعة الوجه القابلة للنزع (عبوة من 10قطع)	